

Libertà eguaglianza democrazia solidarietà pace

Parole per il Congresso ANPI-VZPI provinciale Izrazi pokrajinskega Kongresa VZPI-ANPI

Svoboda enakost demokracija solidarnost mir



Anno 9, n. 27, settembre 2021
Leto 9, št. 27, september 2021

Periodico dell'ANPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI Trst

O-44

Periodico dell'ANPI-VZPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI-ANPI Trst

Editore – *Založnik*
 Comitato provinciale ANPI-VZPI - Trieste
Pokrajinski odbor VZPI-ANPI - Trst

Direttore editoriale
Glavni urednik
 Fabio Vallon

Direttore responsabile
Odgovorni urednik
 Dušan Kalc

Comitato di redazione
Uredniški odbor
 Franco Cecotti, Štefan Čok, Stanka Hrovatin, Adriana Janežič, Dušan Kalc, Uroš Koren, Boris Kuret, Tom Marc, Dunja Nanut, Gianluca Paciucci, Marinella Salvi, Vojmir Tavčar, Fabio Vallon

Stampa – *Tisk*
 Tipografia Mljač, Divača (SLO)
 Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Progetto grafico
Grafična zasnova
 Magda Starec Tavčar

Impaginazione – *Prelom*
 Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Copertina – *Platnica*
 Franco Cecotti

Vignette - *Vinjete*
 Michele Colucci

Sede legale – *Sedež*
 Direzione, redazione, amministrazione
Ravnateljstvo, uredništvo, uprava
 Largo Barriera Vecchia 15 – Trieste
 Stara mitnica 15 - Trst
 Tel. 040 661088
 e-mail: anpivzpi@gmail.com
 www.anpits.it

Iscritto al n. 1259 del Registro Stampa del Tribunale ordinario di Trieste l' 8 novembre 2012
Registrirano na sodišču v Trstu s št.1259 z dne 8. novembra 2012

Dal 2 agosto 1944 al 1° maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina Morje 0-44 che stampava al ciclostil materiale informativo e propagandistico e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.

Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni in propagandni material in razne partizanske publikacije.

I nuovi numeri della rivista 0-44 sono presenti presso le seguenti librerie:
 Nove številke revije O-44 so na razpolago v naslednjih knjigarnah:
 Tržaško knjižno središče – Centro Triestino del libro – piazza/trg Oberdan - TS
 EINAUDI – via/ul. del Coroneo 1/C - TS,
 Antico Caffè San Marco – via/ul. Battisti 18 - TS
 KNULP – via/ul. Madonna del Mare 7a - TS
 Tutti i numeri arretrati sono visibili, e scaricabili, dal sito www.anpits.it
 Vse stare številke so na ogled in uporabne na spletni strani www.anpits.it

4	Celebrare la Festa della Liberazione significa celebrare la vita
	Vanessa Maggi
5	Proslavljati Praznik osvoboditve pomeni proslavljati življenje
8	Una pietra d'inciampo per Vincenzo Gigante
	Franco Cecotti
9	Tlakovec spomina za Vincenza Giganteja
10	I vincitori sconfitti
	Marina Rossi
11	Poraz zmagovalcev
12	Monumenti in ricordo dei partigiani caduti
	Živa Gruden
13	Spomeniki padlim partizanom
16	Che città vogliamo avere?
	Marinella Salvi
17	Kakšen naj bo Trst v prihodnje?
18	La scuola ridotta a servizio economico
	Roberto Calogiuri
19	Šola le kot ekonomska usluga
22	I due aspetti del G8 di Genova
	Vojmir Tavčar
23	G8 v Genovi julija 2001
26	La rivoluzione mancata
	Piero Purich
27	Neuspela revolucija
32	Dante negli anni dell'epopea partigiana - 2
	Marta Ivašič
33	Dante v času partizanske epopeje - 2
34	Nande Vidmar: l'esperienza nei lager
	Ivan Vogrič
35	Nande Vidmar: internacijska izkušnja
38	I miei ricordi dell'incendio di Caresana
	Danica Tul Smotlak
39	Moj spomin na požig Mačkolj
44	I giovani diventino i custodi della fiamma della libertà
	Boris Pangerc
45	Mladi naj bodo čuvarji plamenice svobode
48	Richard Wendler – uno dei tanti
	Boris Kuret
49	Richard Wendler – eden izmed tolikih
52	Cuori di pietra
	Gianluca Paciucci
53	Srca iz kamna
56	Dopo che tutto è finito
	Gianluca Paciucci
57	Potem ko je vsega konec
60	“Ridiventa straccio, e il più povero ti sventoli”
	Dušan Kalc
61	“Postani spet cunja in najrevnejši naj te vihra”
64	I nomi delle unità partigiane – quarta parte.
	Marta Ivašič
65	Poimenovanja partizanskih enot – četrti del.

Stiamo entrando nella fase congressuale

Fabio Vallon

Con l'autunno del 2021 entra nel vivo la campagna congressuale dell'ANPI. Anche da noi quindi, tra settembre e dicembre si svolgeranno i congressi delle sezioni ANPI – VZPI del territorio dell'ex provincia di Trieste che, oltre a votare sul documento nazionale, eleggeranno i nuovi gruppi dirigenti e ci prepareremo al congresso provinciale previsto per i primi mesi del 2022. Dal congresso provinciale uscirà il nuovo gruppo dirigente cui spetterà l'importante compito di consolidare il lavoro proficuo di questi anni. Un gruppo dirigente, dalle sezioni al comitato provinciale che per ovvie ragioni sarà lontano anagraficamente dai partigiani e dalle partigiane, dagli antifascisti e dalle antifasciste che, con il loro impegno e sacrificio ci liberarono dalla barbarie fascista e nazista. Ma che dovrà essere invece vicinissimo agli ideali che allora mossero e motivarono chi si oppose alla dittatura. Perché ancora ritornano le forze che invece fomentano l'odio, la paura, il disprezzo per l'altro ed il diverso, l'egoismo come valori fondanti una civiltà che corre veloce contro il baratro dell'estinzione. Non solo ambientale e climatica, ma prima ancora morale ed etica. Auspico quindi un nuovo e motivato gruppo dirigente consapevole di ricevere in dote importanti beni materiali ed immateriali e che avrà il compito non solo di difenderli, ma di farli crescere ogni giorno più rigogliosi e forti. Beni materiali quali i monumenti, le steli e le targhe, gli archivi, la sede provinciale ed i luoghi della memoria, da via Cologna al Parco della pace di Opicina, da far vivere, funzionare e conoscere, soprattutto alle nuove generazioni. E beni immateriali da applicare nella vita quotidiana, quali i valori fondanti l'Antifascismo, la Resistenza e la nostra Costituzione: la pace, la fratellanza, la giustizia sociale, il rispetto dell'altro, il rifiuto della sopraffazione. Perché la Resistenza e l'Antifascismo non sono solo beni nostri, ma beni dell'Umanità intera. ■

Stoppamo v kongresno fazo

Jesen 2021 bo stopila v živo kongresna kampanja VZPI-ANPI. Tudi pri nas bodo torej med septembrom in decembrom potekali sekcijski kongresi VZPI-ANPI v območju bivše tržaške pokrajine, ki se bodo izrekli o vsedržavnem dokumentu, izvolili nova sekcijška vodstva ter pripravili pokrajinski kongres, ki bo potekal v prvih mesecih 2022. Pokrajinski kongres bo izvolil novo vodilno skupino, ki bo imela pomembno nalogo, da utrdi uspešno delo zadnjih let. To bo vodilna skupina, tako v sekcijah kot v pokrajinskem odboru, ki bo sicer iz anagrafskih razlogov daleč od partizanov in partizank, antifašistov in antifašistk, ki so nas s svojo prizadevnostjo in žrtvovanjem osvobodili izpod fašističnega in nacističnega barbarstva. Bo pa nadvse blizu idealom, ki so tedaj vodili in oplajali vse, ki so se uprli diktaturi. Kajti še vedno se vračajo sile, ki podžigajo sovraštvo, strah in prezir do drugega in drugačnega ter egoizem kot vrednote, ki slonijo na neki kulturi, ki ji je usojen nagel propad. In ne le okoljski in podnebni, temveč še prej moralni in etični propad. Želim si zatorej novo in motivirano vodilno skupino, ki se bo zavedala, da prejema v dediščino pomembne materialne in nematerialne dobrine, in ki bo imela nalogo, ne le, da jih ščiti, temveč da jim dan za dnem pomaga še bolj trdno in bogato rasti. Te materialne dobrine so spomeniki, spominska obeležja, arhivi, pokrajinski sedež ter kraji spomina, kot so Ul. Cologna in openski Park miru, ki jih morajo spoznavati in ceniti zlasti novi rodovi. Nematerialne dobrine, ki jih je treba kot temeljne vrednote antifašizma, odpornišтва in ustave uveljavljati v vsakdanjem življenju, pa so: mir, bratstvo, družbena pravičnost, spoštovanje bližnjega, nasprotovanje nasilju. Kajti odpornišтво in antifašizem nista le naši dobrini, temveč dobrini vsega človeštva. ■

Celebrare la Festa della Liberazione significa celebrare la vita

Vanessa Maggi

Pubblichiamo l'intervento della giovane sindacalista della CGIL alla Risiera di San Sabba il 25 aprile scorso che ha ricordato anche la figura di Riccardo Goruppi.

Signor Prefetto, rappresentanti della Regione, signore Sindache e signori Sindaci, Rappresentanti delle istituzioni civili e militari, associazioni civili e comunità religiose, cittadine e cittadini, vi porto i saluti delle Organizzazioni Sindacali Confederali per questa Festa della Liberazione.

«L'Italia è una Repubblica democratica fondata sul lavoro». Così recita il primo articolo della nostra Costituzione, elaborata all'indomani della liberazione dal nazi-fascismo, che oggi, come ogni anno, celebriamo.

È stata proprio la classe lavoratrice, con il suo generoso e tenace contributo, a dare un contenuto popolare alla Resistenza. Spinti dalla mancanza di diritti e dallo sfruttamento del regime fascista, esasperati dalle umiliazioni che erano costretti a subire sui posti di lavoro, stanchi dei lutti e delle privazioni imposti da una guerra di aggressione che non sentivano propria, le lavoratrici ed i lavoratori aderirono alle organizzazioni antifasciste e parteciparono in massa agli scioperi del marzo del 1943. Così la classe lavoratrice italiana aderì alla Resistenza, ne costituì il bacino naturale di reclutamento, partecipò infine armi in pugno alla difesa delle fabbriche e alla cacciata dei nazifascisti dalle città occupate: da Genova a Milano, da Torino a Trieste.

Da questa esperienza di lotta si ricostituì il sindacalismo confederale unitario, che partecipò con le sue donne ed i suoi uomini alla ricostruzione del Paese, alla riconquista della pace e alla stesura della Costituzione, proponendo al centro della Carta i temi portanti di libertà, giustizia sociale e democrazia.

Il lascito ideale della centralità del lavoro è vivo, la Costituzione ne traccia la strada: ma spetta alla politica determinare le condizioni normative e materiali che lo traducano in realtà effettiva. Occorre chiedersi allora che cosa rimanga oggi di quegli ideali: è ancora sul lavoro che poggia la nostra Repubblica? Vi è ancora giustizia sociale per le cittadine e i cittadini, per le lavoratrici e i lavoratori di questo Paese?

La realtà è che ci troviamo davanti ad uno scenario di estrema precarietà lavorativa e personale, in cui l'aspirazione massima può essere solamente la reiterazione di contratti di lavoro temporanei, irregolari, privi di tutele e mal pagati, che consentono di affrontare le incombenze della vita un mese alla volta, senza prospettiva alcuna. Sono numerosissimi gli esempi di quella che si configura oggi come una condizione diffusa di precarietà, di assenza di diritti e di disoccupazione crescente, che non risparmia nessuno e getta tutte e tutti in una condizione di permanente insicurezza, perché ad essere precaria non è più soltanto la situazione lavorativa, ma la vita stessa in ogni suo aspetto.

Invece, celebrare la Festa della Liberazione significa celebrare la

vita. Una vita che, a cominciare dai luoghi di lavoro, sia dignitosa e libera. Richiamare i valori della Resistenza significa, tanto più oggi, rivendicare un lavoro dignitoso, contrapposto allo sfruttamento. Un lavoro che possa essere di nuovo luogo di autodeterminazione, che consenta lo sviluppo di una identità individuale e collettiva.

Leggiamo ancora nella Costituzione: «Tutti i cittadini hanno il dovere di essere fedeli alla Repubblica e di osservarne la Costituzione e le leggi. I cittadini cui sono affidate funzioni pubbliche hanno il dovere di adempierle con disciplina ed onore».

La crescente affermazione di organizzazioni neofasciste, razziste, xenofobe e omofobe a livello nazionale e internazionale è un dato assodato, preoccupante e minaccioso. Il Parlamento Europeo nel 2018 ha deliberato una risoluzione di denuncia formale della inerzia degli Stati Europei nel contrasto a tale ondata neofascista, e ha richiamato tutti i Paesi a condannare e sanzionare le aggressioni e i crimini a sfondo razziale, così come i discorsi d'odio da parte di politici e funzionari pubblici; ha esortato a vietare le formazioni di gruppi neofascisti e neonazisti e a promuovere azioni educative e culturali volte a contrastare ogni forma di razzismo e di xenofobia.

La determinazione richiesta dal Parlamento Europeo non vede una risoluta reazione da parte della politica e delle istituzioni nazionali e locali di fronte a episodi intollerabili di violenza fisica e verbale che colpiscono le



Proslavljati Praznik osvoboditve pomeni proslavljati življenje

Vanessa Maggi

Objavljamo poseg mlade sindikalistke CGIL preteklega 25. aprila v Rižarni, ko se je spomnila tudi lika Riccarda Goruppija.

Gospod Prefekt, predstavniki Dežele, gospe županje in gospodje župani, predstavniki civilnih in vojaških institucij, civilnih združenj in verskih skupnosti, občanke in občani, ob tem prazniku osvoboditve vam prinašam pozdrave Zveznih sindikalnih organizacij.

»Italija je demokratična republika, ki temelji na delu«. Tako je rečeno v prvem členu naše Ustave, ki je bila oblikovana po osvoboditvi izpod nacifašizma, ki jo danes, kot vsako leto, proslavljamo. Odporništvo je dal ljudsko vsebino prav delavski razred s svojim radodarnim in vztrajnim prispevkom. Delavke in delavci, ki sta jih spodbudili pomanjkanje pravic in izkoriščanje fašističnega režima, ki so jih naveličala ponižanja, kakršna so prestajali na delovnih mestih, ki so jih utrudile žrtve in odrekanja, vsiljena od agresijske vojne, ki jo niso čutili za svojo, so vstopili v antifašistične organizacije in se marca 1943 množično udeležili stavk. Tako se je italijanski delavski razred pridružil Odporništvu, stvoril naravni tok rekrutiranja ter se nato z orožjem v rokah postavil v bran tovarn ter pregnal nacifašiste iz okupiranih mest: od Genove do Milana, od Turina do Trsta. Iz te izkušnje upora je nastal enotni zvezni sindikalizem, ki je s svojimi ženami in mošmi pomagal obnoviti državo,



spet zagotoviti mir in oblikovati Ustavo, tako da je vključil vanjo temeljne vrednote, kot so svoboda, družbena pravičnost in demokracija. Idealna zapuščina osrednjosti dela je živa in Ustava ji označuje pot: toda politiki pritiče naloga, da določi normative in materialne pogoje, ki naj jo dejansko uresničijo. Treba se je zato vprašati, kaj je danes še ostalo od tistih idealov: mar naša Republika še vedno sloni na delu? Mar še obstaja družbena pravičnost za občanke in občane, za delavke in delavce te države? Dejstvo je, da smo se znašli pred scenarijem skrajne delovne in osebne prekarnosti, ko je glavna želja lahko le ponavljanje delovnih pogojev, ki so začasne, neredne, brez zaščite, slabo plačane in omogočajo, da se spopadeš z življenjskimi potrebami le mesec za mesecem, brez vsakršne perspektive. Nesteto je primerov, ki dokazujejo širjenje pogojev prekarnosti, pomanjkanja pravic in naraščajoče

brezposelnosti, ki ne prizanaša nikomur in postavlja vse v neko stanje permanentne negotovosti, kajti prekaren ni več le delovni položaj, temveč življenje samo v vseh njegovih aspektih.

Proslavljanje praznika osvoboditve pomeni zato proslavljati življenje. Življenje, ki naj bo, začeni pri delovnih mestih, svobodno in dostojanstveno. Sklicevanje na vrednote Odporništva, pomeni, še zlasti danes, zahtevati spodobno delo, ki bo v nasprotju z izkoriščanjem. Delo, ki bo lahko spet stvar samoodločbe, ki bo omogočilo razvoj neke individualne in kolektivne identitete.

V Ustavi beremo še: »Dolžnost vseh občanov je, da so zvesti Republiki in da upoštevajo njeno Ustavo in zakone. Občani, ki so jim zaupane javne funkcije, so dolžni, da jih izvajajo s častjo in disciplino.« Naraščajoče uveljavljanje neonacističnih, rasističnih, ksenofobnih in homofobnih organizacij na vsedrjavni ➤

persone, umiliano i luoghi della discussione democratica e squalificano il dibattito politico. Si possono enumerare diversi esempi, in Regione e in questa città, di mancata ricezione della risoluzione europea: dalle esternazioni pubbliche xenofobe, omofobe e antidemocratiche da parte di politici locali, alla gravissima violazione del Consiglio Regionale, vittima di un'irruzione, tuttora impunita, di forze neofasciste.

Noi non possiamo rimanere indifferenti. È necessario che le istituzioni osservino quei doveri che dalla Resistenza e dalla Costituzione repubblicana hanno ricevuto in consegna. Dobbiamo pretendere delle risposte e delle azioni che siano, a differenza di quanto fatto sin qui, forti, risolutive, a tutela della democrazia e del rispetto della dignità umana. Occorre ricordare che ogni espressione della politica ha una

ricaduta pubblica e collettiva, che il comportamento delle istituzioni è cultura, è educazione delle nuove generazioni, è trasmissione di messaggi e di valori. Non possiamo accettare che nella competizione politica vi siano contiguità con forze neofasciste a meri fini elettorali e di costruzione del consenso politico. È questo un capovolgimento consapevole e inaccettabile del messaggio di speranza e di libertà nato dalla Lotta di Liberazione.

La pandemia mondiale ha accentuato sentimenti di paura, diffidenza reciproca e rassegnazione, spesso strumentalizzati a fini politici proprio da queste forze antidemocratiche. Ripartiamo allora dall'eredità ideale della Resistenza. È necessario formulare e consegnare alle nuove generazioni un messaggio di unità e coesione, che alla paura opponga la consapevolezza che solo un ope-

rato delle istituzioni democratiche che riduca le disuguaglianze, solo un'azione collettiva solidale ed inclusiva può permetterci di guardare con fiducia al futuro in una prospettiva di libertà per tutte e tutti.

Non posso lasciare questo luogo della memoria senza ricordare un uomo che della Resistenza ha portato alta la bandiera fino all'ultimo giorno della sua vita. Per la prima volta manca, accanto a noi, Riccardo Goruppi, classe 1927, lavoratore, partigiano, sloveno, sopravvissuto a Dachau, e infaticabile testimone della pace, della libertà e della trasmissione della memoria quali antidoti alla paura, alla violenza, all'odio.

Ho avuto il privilegio di essere stata accompagnata da Riccardo proprio nei luoghi in cui, da giovanissimo, venne deportato assieme a suo padre, che vide morire di stenti. Il messaggio che anche allora volle evidenziare e trasmetterci fu che da quella tremenda esperienza imparò non solo la capacità di resistere e lottare per un mondo più giusto, ma anche a non odiare nemmeno il nemico che lo aveva denunciato. Penso che sia proprio a partire da questo suo messaggio che possiamo trovare un legame, oggi, con quei ragazzi che più di settanta anni fa fecero la scelta più difficile, eppure la scelta più giusta. Viva il 25 aprile! Viva la Resistenza! ■



Convegno nel 78° anniversario della caduta del fascismo

In luglio si è svolto nella Sala comunale a Sesana un convegno nel 78° anniversario della caduta del fascismo. All'evento, presieduto da Marjan Križman, presidente nazionale dell'associazione dei combattenti per i valori della lotta popolare di liberazione della Slovenia, erano presenti numerose delegazioni provenienti dalla Slovenia, dall'Italia e dall'Austria. Tra queste delegazioni dell'ANPI-VZPI Friuli Venezia Giulia (presidenti o delegati di Udine, Trieste e Gorizia) e delle Sezioni ANPI-VZPI di San Canzian d'Isonzo, Aquileia e Fiumicello. Sui vari aspetti del fascismo, della sua ferocia e della sua caduta hanno parlato gli storici Borut Klabjan, Martin Premk e Federico Tenca Montini. ■

in mednarodni ravni, je utrjen, zaskrbljujoč in grozeč podatek. Evropski parlament je leta 2018 sprejel resolucijo, ki formalno obsoja inertnost evropskih držav glede nasprotovanja temu neofašističnemu valu, ter pozval vse države, naj obsodijo in kaznujejo napade in zločine rasistične vsebine, pa tudi sovražne govore politikov in javnih funkcionarjev; pozval je tudi, da se prepovejo neofašistične in neonacistične formacije ter skupine in da se uvedejo vzgojne in kulturne akcije proti vsakršni obliki rasizma in ksenofobije.

Odločnost, ki jo zahteva evropski parlament, ne najde jasnega odziva s strani državne in krajevne politike in institucij. Spričo nesprejemljivih primerov fizičnega in verbalnega nasilja, ki ogroža ljudi, ponižuje kraje demokratične razprave in diskvalificira politično razpravo, tista odločnost, ki jo zahteva evropski parlament, ne najde jasnega odziva s strani državne in krajevne politike in institucij. Tako v deželi, kot v našem mestu, bi lahko navedli več primerov neodzivnosti na evropsko resolucijo: od ksenofobih, homofobih in protidemokratičnih izjav krajevnih politikov, do oskrunitve deželne sveta, ki je bil žrtev doslej še nekaznovanega vdora neofašističnih sil.

Spričo tega ne moremo ostati ravnodušni. Institucije morajo



spoštovati dolžnosti, ki jim jih je povedilo odpornišтво in demokratična ustava. Zahtevati moramo odgovore in dejanja, ki bodo, drugače kot doslej, močna in odločna v zaščito demokracije in spoštovanje človekovega dostojanstva. Opomniti je treba, da ima vsak izraz politike neko javno in kolektivno odmevnost, da predstavlja zadržanje institucij kulturo, vzgojo novih rodov, posredovanje sporočil in vrednot. Nesprejemljivo je, da potekajo politične igre v bližini neofašističnih sil v volilne namene in za pridobivanje političnega konsenza. V tem je zavestno in nesprejemljivo prevračanje sporočila upanja in svobode, ki je nastalo med osvobodilno borbo.

Svetovna pandemija je podkrepila občutke strahu, medsebojnega nezaupanja in sprijaznenosti, ki jih večkrat uporabljajo v politične namene prav te protidemokratične sile. Začnimo spet pri dediščini odpornišтва. Izoblikovati je treba ter izročiti novim rodovom neko spo-

ročilo o enotnosti in združevanju, ki se bo strahu zoperstavil z zavestjo, da nam bo samo dejavnost demokratičnih institucij, ki bo zmanjšala neenakost, da nam bo samo kolektivna solidarnostna in vključevalna dejavnost lahko omogočila, da bomo zrlili z zaupanjem v prihodnost, v perspektivi svobode za vse.

Ne morem zapustiti tega spominskega kraja ne da bi priklivala v spomin človeka, ki je do konca svojih dni visoko vihtel zastavo. Prvič manjka tu med nami Riccardo Goruppi, letnik 1927, delavec, partizan, Slovenec, ki je preživel Dachau in neumoren pričevalec miru, svobode ter prenašanja spomina kot protistrup za strahove, nasilje in sovraštvo.

Imela sem privilegij, da me je Riccardo spremljal v kraje, v katere je bil zelo mlad deportiran skupaj z očetom, katerega je videl umreti v mukah. Sporočilo, ki ga je tudi tedaj želel poudariti in posredovati je bilo to, da ga je tista strašna izkušnja izučila ne le za odpor in boja za pravičnejši svet, temveč tudi, da ne sme sovražiti niti tistega, ki ga je izdal.

Mislim, da lahko danes prav v tem njegovem sporočilu najdemo povezavo s tistimi, ki so pred sedemdesetimi leti odločili za najbolj težko, vendar najbolj pravilno izbiro.

Živel 25. april! Ževelo Odpornišтво! ■

Simpozij ob 78. obletnici padca fašizma

Julija meseca je v občinski dvorani v Sežani potekal simpozij ob 78. obletnici padca fašizma. Srečanja, ki mu je predsedoval vsedrjavni predsednik Zveze borcev za vrednote NOB Slovenije Marjan Križman, so se udeležile številne delegacije iz Slovenije, Italije in Avstrije. Med njimi so bile delegacije VZPI-ANPI iz Furlanije-Juljske krajine (predsedniki ali delegati iz Vidma, Trsta in Gorice) ter sekcij VZPI-ANPI iz San Canziana d'Isonzo, Ogleja in Fiumicella. O raznih aspektih fašizma, o njegovi krutosti in o njegovem padcu, so govorili zgodovinarji Borut Klabjan, Martin Premk in Federico Tenca Montini. ■

Una pietra d'inciampo per Vincenzo Gigante

Franco Cecotti

Una giornata particolare e da ricordare quella della posa delle pietre d'inciampo nel gennaio 2021 a Trieste. Ne sono state poste 13, dedicate in gran parte ad ebrei residenti in città e da qui deportati e uccisi ad Auschwitz, vittime del razzismo nazista. La Comunità ebraica triestina, che si occupa meritoriamente dell'organizzazione di tale evento da diversi anni, ha seguito l'iter burocratico anche per l'installazione in via Pacinotti di una pietra dedicata a Vincenzo Antonio Gigante ucciso alla Risiera di San Sabba nel novembre 1944: è questo la prima pietra d'inciampo dedicata ad una vittima soppressa nella nostra città.

La richiesta di porre un segno a ricordo di Vincenzo Gigante è pervenuta dalla figlia Miuccia, esponente autorevole dell'Associazione Nazionale ex Deportati,

allo scopo di ricordare una personalità di grande rilievo morale, culturale e politico, impegnata a lottare contro il fascismo tutta la vita.

Chi era Vincenzo Gigante? Nato a Brindisi nel 1901, giovane sindacalista e comunista, nel 1923 organizzò a Roma (ormai fascista) un imponente sciopero di operai edili e nel 1924 organizzò con altri un corteo di protesta dopo l'assassinio di Giacomo Matteotti. La visibilità pubblica attirò l'attenzione le violenze squadriste su di lui, così emigrò a Mosca per due anni, e poi a Parigi, dove venne eletto membro della Direzione nazionale della Confederazione generale del lavoro, con diversi viaggi clandestini in Italia sempre come organizzatore sindacale. Nel 1933 è membro del Comitato centrale del Partito comunista, quando viene arrestato in ottobre in

una stazione a Milano da agenti dell'Ovra. Il Tribunale speciale lo condannò a 20 anni, scontati nel carcere di Civitavecchia, al confino a Ustica e infine al campo di Renicci (Arezzo), dove la prigionia finì l'8 settembre 1943, quando i reclusi evasero. Vincenzo Gigante in quell'occasione raggiunse l'Istria e in quelle terribili circostanze rappresentò il Partito comunista italiano assieme a Ermanno Solieri, negli incontri con i partigiani croati. Nel maggio 1944 viene eletto nel Comitato federale del Pci triestino, guidato da Luigi Frausin, che sostituì alla direzione del partito dopo la sua uccisione in Risiera di San Sabba nel settembre 1944. Anche Gigante venne individuato dalle SS e subì la stessa sorte, interrogatori, torture e l'uccisione due mesi dopo. ■

ANED contro le inqualificabili analogie con il passato

Nelle manifestazioni di piazza e nelle polemiche politiche attorno al cosiddetto Green Pass sempre più spesso assistiamo al ricorso ad azzardate analogie con il passato: l'obbligo di esibire il Green Pass come l'obbligo imposto dai nazisti in molti paesi agli ebrei di portare la stella gialla sugli abiti; la presunta «dittatura sanitaria» come il nazismo; la quarantena per il Covid-19 come i campi di concentramento di Hitler.

L'Associazione Nazionale Ex Deportati nei campi nazisti richiama tutti, e in particolare i media, al razionamento e alla serietà: confondere realtà tanto di-

verse è offesa alla memoria di milioni di uomini, donne e bambini che a causa delle scelte criminali del fascismo e del nazismo furono umiliati, torturati, deportati e barbaramente uccisi perché non considerati degni di vivere in nome di una ideologia politica razzista, omofoba, violenta e totalitaria.

Lasciate fuori dalla propaganda di questi giorni quei morti, la cui dolorosa memoria tanto pesa ancora nella vita di tante famiglie. E abbiate rispetto di quegli uomini e quelle donne che ancora portano sulla propria pelle e nel proprio animo i segni di quelle inenarrabili violenze. ■

Tlakovec spomina za Vincenza Giganteja

Franco Cecotti

Dan, ki je posebnega značaja in vreden spomina, je dan, ko so v Trstu januarja 2021 namestili spotikavce. Položili so jih trinajst in v večini posvetili mestnim Židom, žrtvam nacističnega rasizma, ki so jih deportirali in umorili v Auschwitzu. Tržaška židovska skupnost, ki se že več let zaslužno ukvarja z organizacijo tega dogodka, je vodila birokratski postopek tudi za namestitev spotikavca v Ul. Pacinotti v spomin na Vincenza Antonia Giganteja, ki so ga novembra 1944 umorili v Rižarni: to je bil prvi spotikavec, posvečen žrtvi iz našega mesta. Prošnjo za spominsko obeležje Vincenzu Giganteju je vložila njegova hči Miuccia, ugledna predstavnica Vsedržavnega združenja bivših deportirancev, z namenom, da bi počastili osebnost velikega moralnega, kulturnega in političnega pomena, ki se je vse življenje borila proti fašizmu.

Kdo je bil Vincenzo Gigante? Mlad sindikalist in komunist, rojen v Brindisiju leta 1901, je leta 1923 organiziral v Rimu (ki je bil že fašističen) veliko stavko gradbenih delavcev, leta 1924 pa je po umoru Giacoma Matteotija z drugimi organiziral protestni spreved. Javna vidljivost je pritegnila nadenj skvadrstično pozornost in nasilje, zato je za dve leti emigriral v Moskvo in nato v Pariz, kjer je bil izvoljen v vsedrjavno vodstvo Generalne delavske zveze. Kot sindikalist je opravil tudi več tajnih potovanj v Italijo. Leta 1933 je postal član Centralnega komiteja Komunistične partije, nakar so ga oktobra na neki milanski postaji aretirali agenti Ovre. Posebno sodišče ga je obsodilo na 20 let ječe, ki jih je preživel v zaporu v Civitavecchi, v konfinaciji na Ustici in končno v taborišču Renicci (Arezzo), ko je 8. septembra 1943 prišlo do pobega ujetnikov. Vincenzo Gi-



Pietra d'inciampo per Vincenzo Gigante
Spotikavec za Vincenza Giganteja

gante je tedaj prišel v Istro, kjer je v silno težkih okoliščinah predstavljal skupaj z Ermannom Solierijem Italijansko komunistično partijo na srečanjih s hrvaškimi partizani. Maja 1944 je bil izvoljen v Federalni komite tržaške KPI, ki jo je vodil Luigi Frausin in katerega je nadomestil, potem ko so ga septembra 1944 umorili v Rižarni. Tudi Giganteja so zasledili esesovci in doletela ga je ista usoda, zasliševanja, mučenje in dva meseca kasneje smrt. ■

ANED nasprotuje sramotnim primerjavam s preteklostjo

Na raznih manifestacijah in v političnih polemikah glede takoiimenovanega Green Passa vse pogosteje opažamo, da se nekateri poslužujejo nepremišljenih primerjav s preteklostjo: obveznost, da je treba pokazati green pass, primerjajo z nacističnim ukazom Židom, da razkazujejo rumeno zvezdo; prav tako primerjajo namišljeno »zdravstveno diktaturo« z nacizmom in karanteno zaradi covid-19 s Hitlerjevimi koncentracijskimi taborišči.

Vsodrjavno združenje bivših deportirancev v nacističnih taboriščih poziva vse, zlasti občila, k razumnosti in resnosti: pomešati med sabo tako

različne stvarnosti je žalitev spomina milijonov žensk, moških in otrok, ki so jih zaradi kriminalnih izbir fašizma in nacizma poniževali, mučili, deportirali in barbarsko umorili, ker za rasistično, nasilno in totalitarno ideologijo niso bili vredni, da bi živeli.

Propagandni stroj naj se ne poslužuje tistih žrtev, ki živijo v spominu mnogih družin. Imeti je treba spoštovanje za tiste moške in tiste ženske, ki še vedno nosijo na lastni koži in v srcu znake nepojmljivega nasilja. ■

I vincitori sconfitti

Marina Rossi

Quel giorno partiva l'Armata jugoslava che aveva amministrato la città di Trieste per 40 giorni.

Oggi si parla o si scrive solo delle foibe, considerate da buona parte degli sloveni una vendetta compiuta contro le atrocità perpetrate a danno di quel popolo dal fascismo. È la tesi di Jože Pirjevec. Nei media di lingua italiana rimangono in ombra tante altre realtà sociali di quei giorni. Lo documentano numerose testimonianze: ad esempio, la signora A.R. di sentimenti filo-italiani, lontani dall'idea comunista, ricordò più volte l'estrema educazione e gentilezza di un ufficiale dalmata, che accampato con i suoi uomini nel parco di villa Freiburger, la salutava al tramonto, accarezzando la neonata che lei portava in braccio. Nivio Bullo, allora bambino, ricordava anni dopo con gratitudine il lavoro di assistenza compiuto dai militari jugoslavi coadiuvati da partigiane slovene, come Maria Husu, a sostegno della popolazione affamata; mentre ha contrapposto quella generosità alla cattiveria manifestata dai soldati britannici, avvezzi da lungo tempo a metodi coloniali. Molti sloveni del Carso hanno assistito con rammarico alla partenza dei partigiani jugoslavi.

La storiografia slovena, mi riferisco in particolare all'importante saggio di Marta Verginella e Sandi Volk, descrive la delusione e lo sconforto degli abitanti del Carso triestino che assistono al ritiro dell'armata jugoslava: "L'allontanamento dell'esercito jugoslavo e l'inizio del governo militare alleato coincide, per tutti i testimoni, con la sconfitta dei



Marta Verginella

loro progetti e dei loro ideali nazionali e politici. Alcuni preferirono, o dovettero, scegliere di trasferirsi nella zona B, in Jugoslavia... Alla delusione provata da A.G. per l'atteggiamento delle autorità alleate si aggiungeva il clima di sospetto per la politica del Partito comunista italiano" (M. Verginella, A. Volk, K. Colja, *Storia e memoria degli sloveni del Litorale*, "Qualestoria", quaderno n. 7, dicembre 1994, pp. 46-47).

Amarezza e delusione sono i sentimenti espressi dall'ex partigiano sovietico Veljev, nel romanzo autobiografico *Triglav*:

"Il tripudio del 1° maggio a Trieste sembra ormai lontano, l'atmosfera è dimessa. Mentre i sovietici, tra cui Aslan, si accingono al rimpatrio, l'esser comunista diventa una colpa".

È questo il senso del dialogo che si svolge tra il comandante partigiano August Egon e la figlia Zora, disorientata dagli eventi e dalla scomparsa dei compagni più amati:

- Ora, figlia mia, i patrioti che si sono battuti contro i fascisti sono nuovamente perseguitati.

- È terribile! Quanti sono morti nelle battaglie per Trieste, quanti sono stati sepolti in fosse comuni!

- Sì, è così, italiani, sloveni e rus-

si sono morti assieme.

Ai due protagonisti la speranza di una società più giusta, fondata nell'ideale socialista, appare ormai un'illusione, che a molti era costata la vita, mentre il nuovo governo sembra ingiusto ed estraneo:

- Papà, non capisco, chi governa oggi in città? - chiese Zora.

Augusto rivolse alla figlia uno sguardo significativo. Come risponderle? Dopo tante vittime, e tante privazioni, dopo la lunga lotta dei partigiani e degli abitanti della città, che cosa poteva dire alla figlia? I sogni si erano realizzati solo in parte, ma almeno era stato raggiunto l'obiettivo principale, la sconfitta del fascismo.

Augusto rimase pensieroso:

- Hai ragione, figlia mia! Gli americani e gli inglesi calpestano il suolo della nostra città. Per noi abitanti di Trieste, la lotta per la verità e la giustizia non è ancora finita.

Il crollo dell'URSS e la proclamazione d'indipendenza dell'Azerbaigian hanno lasciato più soli i protagonisti di quella stagione di lotte, rendendone ancora più arduo il percorso della memoria. Nell'ex repubblica sovietica e ai confini del Nord-Est d'Italia, gli ex-partigiani, insieme agli studiosi di storia che ancora credono nel valore etico di tale disciplina, s'interrogano sul perché del fallimento del progetto politico in cui hanno creduto e di cui vorrebbero preservare almeno l'eredità ideale.

(Marina Rossi, *L'Armata rossa al confine orientale (1941-1945)*, LEG, Gorizia, 2015)

Poraz zmagovalcev

Marina Rossi

Tistega 12. junija je odšla jugoslovanska armada, ki je 40 dni upravljala mesto Trst. Danes se govori ali piše le o fojbah, ki jih dobršen del Slovencev smatra za maščevanje nad grozotami, ki jih je proti temu narodu izvedel fašizem. To je teza Jožeta Pirjevca. V italijanskih medijih ostaja v senci veliko drugih družbenih dejstev tistih dni. To dokumentirajo številna pričevanja: na primer gospa A.R., filoitalijanskega čutenja in dokaj daleč od komunistične ideje, se je večkrat spominjala izjemne olike in prijaznosti nekega dalmatinskega oficirja, utaborjenega s svojimi možmi v parku vile Freiberger, ki jo je ob sončnem zatonu pozdravljali ter božal novorojenko, ki jo je nosila v naročju. Nivio Bullo, tedaj otrok, se je leta kasneje s hvaležnostjo spominjal skrbstvene pomoči jugoslovanskih vojakov ob pomoči slovenskih partizank, kot je bila Marija Husu, sestradanemu prebivalstvu; medtem ko je tisto radodarnost primerjal s hudobijo, ki so jo kazali britanski vojaki, od nekdanj navajeni na kolonialne metode. Mnogo Slovencev s Krasa je odhodu jugoslovanskih partizanov sledilo z žalostjo.



Dopo la partenza dell'esercito partigiano da Trieste / Po odhodu partizanske vojske iz Trsta



Sandi Volk

Slovensko zgodovinopisje, posebej se nanašam na pomembni esej Marte Verginella in Sandija Volka, opisuje razočaranje in obupanost prebivalcev tržaškega Krasa, ki so prisostvovali umiku jugoslovanske armade: "Oddaljitev jugoslovanske vojske in začetek zavezniške vojaške uprave sovpadata za vse priče s porazom njihovih načrtov in njihovih narodnih in političnih idealov. Nekateri so raje izbrali, ali so morali izbrati preelitev v cono B, v Jugoslavijo..."

Razočaranju, ki ga je doživel A.G. zaradi zadržanja zavezniških oblasti, se je pridružilo ozračje sumničenja zaradi politike Komunistične partije Italije" (M. Verginella, A. Volk, K. Colja, *Storia e memoria degli sloveni del Litorale – Zgodovina in spomin primorskih Slovencev*, "Qualestoria", zvezek št. 7, december 1994, str. 46-47). Grenkoba in razočaranje so občutki, ki jih je izrazil bivši sovjetski partizan Veljev v avtobiografskem romanu *Triglau, Triglav* :

"Hrupno veselje 1. maja v Trstu se zdi že daleč, vzdušje je zadržano. Medtem ko se Sovjeti, med katerimi Aslan, pripravljajo na povratek, postane krivda biti komunist".

Takšen je smisel dialoga, ki je potekal med partizanskim komandantom Augustom Egonom in hčerko Zoro, ki so jo dogodki in izginotje najbolj ljubljениh tova-

rišev vrgli iz tira:

- Hčerka moja, domoljubi, ki so se borili proti fašistom, so sedaj spet preganjani.

- To je grozno! Koliko jih je padlo v bitkah za Trst, koliko je pokopanih v skupnih grobiščih!

- Da, tako je, Italijani, Slovenci in Rusi so skupaj umirali.

Upanje po pravičnejši družbi, sloneči na socialističnem idealu, se zdi protagonistoma le iluzija, ki so jo mnogi plačali z življenjem, medtem ko se nova vlada zdi nepravilna in odtujena:

- Očka, ne razumem, kdo danes vlada v mestu? - je vprašala Zora. Avgust je namenil hčeri pomenljiv pogled. Kako naj ji odgovori? Kaj je lahko odgovoril hčeri po tolikih žrtvah in tolikih odpovedih, po dolgem boju partizanov in mestnih prebivalcev? Sanje so se le delno uresničile, vendar je bil dosežen vsaj glavni cilj, poraz fašizma.

Avgust se je zamislil:

- Prav imaš, hčerka moja! Američani in Angleži teptajo tla našega mesta. Boj za pravico in resnico se za nas, prebivalce Trsta, še ni končal.

Propad Sovjetske zveze in proglašenje neodvisnosti Azerbajdžana sta osamila protagoniste tistega bojnega obdobja ter še bolj otežila tok spominov. V bivši sovjetski republiki ter na severovzhodni meji Italije se bivši partizani, skupaj s proučevalci zgodovine, ki še verjamejo v etično vrednost te discipline, sprašujejo o vzrokih propada političnega projekta, v katerega so verjeli in o katerem bi radi ohranili vsaj idealno zapuščino.

(Marina Rossi, *L'Armata rossa al confine orientale – Rdeča armija na vzhodni meji (1941-1945)*, LEG, Gorica, 2015)

Monumenti in ricordo dei partigiani caduti

Živa Gruden

Nei cimiteri delle Valli del Natisone si trovano molti monumenti in ricordo dei partigiani caduti, tutti molto simili. Vennero eretti negli anni settanta del precedente secolo dall'ANPI e dalla ZZB (Lega dei combattenti) ed ogni anno, il giorno prima della ricorrenza dei morti, vengono visitati, assieme alle delegazioni dell'Unità amministrativa di Tolmino e dell'Associazione dei combattenti per i valori della NOB (Lotta di Liberazione) di Plezzo, Caporetto e Tolmino, anche da una rappresentanza dell'ANPI e delle associazioni culturali slovene della Slavia Veneta (Benecia).

Il primo di questi monumenti è stato eretto il 25 ottobre 1970 a San Leonardo. Sembrava che, a venticinque anni dalla fine del conflitto, fosse finalmente giunto il momento che anche nella

Benecia si onorasse il ricordo dei partigiani sloveni caduti. Nel camposanto della chiesa riposano le spoglie di tredici combattenti della Gregorčičeva brigata, caduti nel maggio 1943 al rientro della prima spedizione partigiana nella Slavia Veneta, guidata dal generale Jaka Avšič. Si trattava di un gruppo di combattenti che aveva perso il contatto con il resto della brigata durante il rientro nella Valle dell'Isonzo attraverso i monti Stol e Mija e che tentava di raggiungere l'Isonzo e che durante il percorso era caduto in un'imboscata dell'esercito italiano.

Ricordo ancora chiaramente quanto accaduto, dato che era allora che avevo cominciato a frequentare la Benecia. Circa una settimana prima dell'inaugurazione ci è giunta notizia che le «autorità» o «ambienti governativi» avevano vietato l'iscrizione in sloveno sul monumento e che la lapide era stata refilata e adeguata all'ordine. L'ANPI udinese, che aveva patrocinato direttamente, in aiuto alla gemella jugoslava, la posa del monumento, aveva preso atto dell'imposizione. Il Primorski dnevnik pubblicava quotidianamente articoli sull'accaduto, senza riportare prese di posizione «ufficiali». Anche le organizzazioni slovene erano chiaramente in imbarazzo: da una parte il fatto positivo di aver potuto finalmente erigere un monumento ai partigiani, dall'altra l'assurdo divieto all'iscrizione in sloveno. Ad attiversi fu allora un gruppo di giovani, direi politicamente trasversale (erano i tempi del movimento studentesco e alcuni avevano il timore di venire strumentalizzati).

A casa degli Spetič concordammo il contenuto del volantino (non so chi e dove l'ha poi stampato di nascosto) e realizzammo uno striscione con la scritta «Ai partigiani sloveni una scritta in sloveno», che la domenica successiva dopo burrascose contrattazioni con gli organizzatori venne esposto sul muro di contenimento che sovrasta il monumento. Distribuiamo anche i volantini, ma quando giorni dopo visitai il parroco Cencig a Tribil superiore, venni a sapere che i carabinieri gli avevano mostrato un bel mazzo degli stessi. Noi li davamo alla gente e loro, cento metri più avanti, se li facevano consegnare...



L'abbraccio tra il parroco Gujon e Giovanni Padovan – Vanni /Objem med župnikom Gujonom in Giovannijem Padovanom – Vannijem

La scritta «Caddero nel 1943 e qui riposano tredici partigiani ignoti sloveni» è rimasta nel cimitero fino al 1977, quando è stata sostituita da una targa in metallo con la scritta bilingue ed i nomi dei caduti (per lo più già noti fin dall'inizio). Il vicepresidente del direttivo provinciale dell'ANPI di Udine, prof. Luigi Raimondi, disse in quell'occasione: «Devono essere onorati nella loro lingua, perché hanno combattuto anche per la libertà di parola. E vanno onorati anche in italiano, ➤»



Il primo monumento a San Leonardo
Prvi spomenik pri Sv. Lenartu

Spomeniki padlim partizanom

Živa Gruden

Po Nadiških dolinah je na pokopališčih razsejanih kar nekaj spomenikov padlim partizanom, ki so si med seboj kar podobni. Postavili so jih v 70. letih prejšnjega stoletja v sodelovanju med VZPI in ZZB, vsako leto pa jih pred dnevom mrtvih skupaj z delegacijo Upravne enote Tolmin in Združenja borcev za vrednote NOB Bovec, Kobarid, Tolmin obiščemo tudi predstavniki VZPI in slovenskih kulturnih društev iz Benečije.

Prvi je bil 25. oktobra 1970 postavljen spomenik v Sv. Lenartu. Zdelo se je, da je 25 let po koncu vojne le napočil čas, ko se tudi v Benečiji lahko dostojno oddolžimo spominu padlih slovenskih partizanov. Na pokopališču pod cerkvijo namreč počiva 13 pripadnikov Gregorčičeve brigade, padlih maja 1943 ob povratku s prvega partizanskega pohoda v Beneško Slovenijo, ki ga je vodil general Jaka Avšič. Gre za skupino borcev, ki so izgubili stik z glavnino brigade, ko se je preko Stola in Mije vračala v Soško dolino, in se skušali sami umakniti čez Sočo, pri tem pa so na poti proti Srednjemu padli v zasedo italijanske vojske.

Dogodki okrog spomenika so mi še živo pred očmi, saj je to bilo v času, ko sem začela zahajati v Benečijo. Približno teden dni pred odkritjem je namreč prišla vest, da so »oblasti« ali »vladni krogi« prepovedali slovenski napis na spomeniku in da so že izdelano ploščo obrezali in prilagodili. Videnska VZPI, ki je s svojim imenom pravzaprav priskočila sorodni jugoslovanski organizaciji na pomoč, je prepoved neako sprejela. Primorski dnevnik



Monumento ai caduti di Tribil superiore / Spomenik padlim v Gornjem Tarbiju

je skoraj vsak dan imel članek o tem, vendar ni zaslediti kakih »uradnih« stališč. Očitno so bile tudi naše organizacije v zadregi: po eni strani pozitivno dejstvo, da se končno postavlja spomenik partizanom, na drugi nesmiselna prepoved slovenskega napisa.

Tako se je za akcijo odločila skupina mladih, rekla bi politično kar prečna (bil je čas študentskih gibanj in nekateri so se bali »strumentalizacij«). Pri Spetičevih doma smo se dogovorili za vsebinsko letaka (ne vem, kdo in kje ga je potem skrivaj natisnil) in izdelali tudi transparent z napisom »Slovenskim partizanom slovenski napis«, ki smo ga potem tisto nedeljo po kar burnih pogajanjih z organizatorji tudi razpeli na obzidju nad spomenikom. Tudi letake smo delili, a ko sem nekaj časa pozneje obiskala župnika Cenčiča v Gorenjem Tarbiju, mi je povedal, da so mu karabinjerji pokazali cel šop tistih letakov. Mi smo jih ljudem delili, oni pa so jih kakih sto metrov nižje pobirali ...

Plošča z napisom »Caddero nel 1943 e qui riposano 13 partigiani ignoti sloveni« je na pokopališču ostala do leta 1977, ko jo je zamenjala kovinska plošča z dvojezičnim napisom in imeni padlih (večina imen je bila ugotovljena že ob postavitvi). Podpredsednik pokrajinskega odbora ANPI iz Vidma prof. Luigi Raimondi je tisto leto ob polaganju vencev dejal: »Počasčeni morajo biti v svojem jeziku, kajti borili so se tudi za svobodno izražanje. Častiti jih moramo tudi v italijanskem jeziku, ker so bili prvi, ki so vžgali iskro upora proti tiraniji. Bili so naši učitelji, pokazali so nam pot, ki pelje do svobode.«

Prijetni osebni spomini me vežejo na spomenik v vasi Matajur. Tam so skupaj pokopani slovenski in italijanski partizani ter Južnoafričan, ki so padli 9. novembra 1943, ob koncu Kobaridske republike. Spomenik, za postavitve katerega si je močno prizadeval legendarni matajurski župnik Pasquale Gujon, so odkrili 1. ➤

perché sono stati loro ad innescare la scintilla della Resistenza contro la tirannia. Sono stati i nostri maestri, ci hanno indicato la via verso la libertà.»

Un piacevole ricordo mi lega anche al monumento nel paese di Montemaggiore (Matajur). Lì sono sepolti assieme partigiani italiani e sloveni ed un sudafricano, caduti il 9 novembre 1943 alla fine della Repubblica di Caporetto. Il monumento, per il quale si è battuto strenuamente il leggendario parroco del paese Pasquale Gujon, venne scoperto il 1° settembre 1974. Fu una bellissima domenica di sole, presente una moltitudine di persone, la banda, i cori, la guardia d'onore militare, dei partigiani della zona e degli scout laici; dappertutto stendardi e bandiere. Durante la cerimonia Giovanni Padovan – Vanni consegnò 50 stelle garibaldine – tra gli insigniti anche Pasquale Gujon e Mario Zdravljich. Una grande festa partigiana con alcune migliaia di partecipanti, quale la Benecia non aveva mai visto né prima né dopo!

Negli anni successivi sono stati posti altri monumenti nei cimiteri a Cepletischis, a Tribil superiore, a San Volfango, a Topolò, a Oborza. Sono tutti abbastanza simili, ed uguali sono anche le scritte e soprattutto il loro messaggio: Partigiani jugoslavi ed italiani caduti assieme durante la lotta al nemico comune tra il 1943 e 1945. Che il loro sacrificio sproni i popoli alla pace, alla fratellanza ed all'amore per la libertà.

Ancora dai tempi del conflitto è conservata sul monte Brieza sopra Topolò una croce di ferro in ricordo dell'eroe nazionale Rudolf Mahnič – Brkinc, commissario della divisione goriziana, caduto proprio da quelle parti. L'anno scorso la giovane architetta e artista Vida Rucli ha registrato proprio lì il suo messaggio

per il 25 aprile, per sottolineare che anche questi memoriali, nascosti e difficilmente raggiungibili, debbano essere ricordati e curati.

Ad altri tragici eventi riportano i memoriali a Mezzana, che i nazisti hanno incendiato il 26 febbraio 1945, e a Costa di Vernassino, attaccata ed incendiata l'11 novembre 1943. Quelli che prevalgono nei comuni delle Valli del Natisone sono però soprattutto monumenti ai «caduti in tutte le guerre» con un maggior riferimento alla prima guerra mondiale, nei quali è difficile capire da che parte combattevano i caduti ricordati. E c'è anche una targa dove vengono segnalati i «rapiti dal IX Corpus (sic!) portati a morire oltre l'Isonzo in una terra che non era la loro». Negli anni Novanta è stata posta dall'associazione antislovena Stellini ed è ancora lì nonostante le molte proteste.

Solo nell'ultimo decennio è stato possibile erigere alcuni monumenti fuori dai cimiteri. Così nel dicembre 2015 è stata posta nel paesino di Flormi su iniziativa di un privato una targa in memoria dei partigiani caduti di Pulfero.

Maggiore attenzione merita il monumento che l'ANPI locale ha posto a Liessa nel comune di Grimacco. Il progetto e la scultura in ferro sono stati realizzati da Paolo Manzini, autore tra l'altro anche della scultura dedicata «ai caduti per la libertà» a San Pietro sul posto dove c'era una volta la sede del Fronte democratico degli Sloveni, oggetto di una devastazione vandalica. Questo monumento, che inizialmente si pensava di posare a Clodig, dove ha sede il comune, è stato voluto dall'ANPI in quanto testimonianza di un'adesione al movimento partigiano particolarmente sentita in quella zona. Ma dalla presentazione del progetto alla sua realizzazione il percorso è stato particolarmente

tortuoso. Il sito è stato spostato a Liessa, nella piazza intitolata al cappellano Rino Marchig, uno dei pionieri della rinascita culturale della Benecia. Per ultima c'è stata la questione della scritta: nell'autorizzazione del comune veniva riportata solo l'iscrizione in italiano. Come a ripetere la storia del secolo precedente a San Leonardo... Il monumento con la scritta bilingue «Ai caduti per la libertà» è stato inaugurato il 1° dicembre 2012. Peccato che ultimamente sia stata costruita davanti ad esso una grande pensilina per la fermata delle corriere che ostacola la visibilità dalla strada.

Oggi l'ANPI della Slavia Veneta si accinge a predisporre, sulla strada che da Azzida porta a Savogna, un sito commemorativo a ricordo della prima battaglia sostenuta dai partigiani locali, quando i combattenti della compagnia di San Leonardo e del battaglione di Clodig ricevettero il loro battesimo di fuoco e respinsero la prima unità tedesca passata, durante l'attacco alla repubblica di Caporetto, sulla sponda sinistra del Natisone. Durante il combattimento cadde Mario Iurman di Costa, «il primo della nostra Valle a cadere per la propria terra, non in Africa o in Albania o in Russia, non come invasore imperialista e conquistatore fascista ma caduto perché difendeva la soglia della propria casa,» come scritto da Jožko Ošnjak

Il terreno che ospiterà il monumento è stato dato in comodato definitivo alla sezione dell'ANPI dal prof. Firmino Marinig, per decenni sindaco di San Pietro, mentre il progetto porta la firma dell'architetta Vida Rucli. Ora è il momento delle formalità. Nella speranza che questa volta non si ripeta la storia di San Leonardo e di Liessa ...

septembra 1974. Bila je res lepa sončna nedelja, ljudi je bilo ogromno, godba, zbori, častne straže vojakov, beneških partizanov in tabornikov, vsepovsod prapori in zastave. Giovanni Padovan – Vanni je med slovesnostjo podelil več kot 50 garibaldinskih zvezd, med prejemniki sta bila tudi Pasquale Gujon in Mario Zdravljíč. Bilo je pravo partizansko slavlje z nekaj tisoč udeleženci, kakršnega Bemečija ni doživela ne prej ne potem.

V naslednjih letih so bili postavljeni še spomeniki na pokopališčih pri Černetičih, v Gorenjem Tarbiju, pri Sv. Štoblanku, v Topolovem, v Oborči. Vsi so si med seboj podobni, podobni so tudi napisi oziroma sporočilo na njih: Jugoslovanski in italijanski partizani padli v boju proti skupnemu sovražniku 1943 1945 – Naj bi njihova žrtev vzpodbudila narode k miru, bratstvu in ljubezni do svobode.

Še iz vojnih časov pa je na Briezi nad Topolovim ohranjen železen križ, ki spominja na smrt narodnega heroja Rudolfa Mahniča – Brkinca, komisarja Goriške divizije, katerega življenje se je končalo prav na tem pobočju. Lani je sporočilo ob 25. aprilu mlada beneška ustvarjalka Vida Rucli posnela prav na tem mestu, kot opozorilo, da moramo taka, skrita in težje dostopna obeležja še posebej varovati.

Na posebna tragična dogajanja spominjajo obeležja v Mečani, ki so jo nacisti požgali 26. februarja 1945, in v Kuosti pri Gorenjem Barnasu, ki je doživela napad in požig 11. novembra 1943. Sicer pa po Nediških občinah stojijo predvsem spomeniki »padlim v vseh vojskah« z večjim poudarkom na prvi svetovni vojni, kjer težko ločiš, na kateri strani se je kdo boril. Imamo pa tudi ploščo, kjer so padli označeni kot »ugrabljeni od IX. Korpusa in poslani umirat čez Sočo na tujo zemljo«. V 90. letih jo je v Hostnem postavilo protislovensko društvo Stellini in kljub protestom še danes visi.

Šele v zadnjem desetletju je bilo mogoče postaviti nekaj obeležij zunaj pokopališč. Tako je bila decembra 2015 na pobudo zasebnika postavljena v vasi Flormi spominska tabla, posvečena padlim partizanom iz občine Podbonesec.

Večjo pozornost zasluži spomenik, ki ga je krajevna VZPI postavila na Lesah v občini Grmek. Načrt zanj in železno skulpturo je izdelal Paolo Manzini, ki je tudi avtor obeležja, posvečenega »padlim za svobodo«, ki stoji v Špetru na mestu, kjer je nekoč stal sedež Demokratične fronte Slovencev, tarča vandalskega opustošenja. Za spomenik, ki naj bi po prvotnih načrtih stal v Klodiču, kjer je tudi sedež obči-

ne, se je VZPI odločila zato, ker je bilo partizansko gibanje prav v tej občini posebno razvito. Toda od predstavitve načrta do realizacije je bila kar dolga pot. Lokacija je bila prestavljena na Lesa, na trg, ki je poimenovan po enem od pionirjev beneškega kulturnega in narodnostnega preporoda, kaplanu Rinu Markiču. Nazadnje se je zapletlo pri napisu: občinski svet je namreč odobril napis izključno v italijanskem jeziku. Kot bi se ponavljala zgodba iz druge polovice prejšnjega stoletja v Sv. Lenartu ... Spomenik z dvojezičnim napisom »Padlim za svobodo« je bil odkrit 1. decembra 2012. Žal je v zadnjem času pred njim zrastle večje avtobusno postajališče in ga zakrilo pred pogledom s ceste.

Zdaj se beneška sekcija VZPI pripravlja, da postavi ob cesti, ki iz Ažle vodi v Sovodnjo, spomenik prvemu večjemu spopadu beneških partizanov, ko so borci Šentlenartske čete in Klodiškega bataljona prestali svoj „ognjeni krst“ in zavrnilo prvo nemško vojaško enoto, ki je med napadi na Kobariško republiko prešla na levi breg Nadiže. V bitki je padel Mario Jurman iz Hostnega, „prvi iz naše doline, ki je padel junško za svojo zemljo, ne v Afriki ne v Albaniji ali Rusiji, ne kot imperialistični, fašistični osvajalec in zavojevalec, padel je, ko je branil svoj domači prag“, kot je zapisal Jožko Ošnjak.

Zemljišče je s tem namenom dal beneški sekciji VZPI v trajni komodat lastnik prof. Firmino Marinig, dolgoletni špetrski župan, načrt je pripravila arhitektka Vida Rucli, zdaj so na vrsti formalnosti. Upajmo, da se tokrat zgodba iz Sv. Lenarta in z Les ne bo ponovila ...



Il monumento nel paese di Montemaggiore / Spomenik v vasi Matajur

Che città vogliamo avere?

Marinella Salvi

Fare l'elenco delle promesse mancate dall'attuale sindaco di Trieste sarebbe lungo e certamente qualcosa è facile dimenticare. Acquamarina, la piscina terapeutica, che non solo è inutilizzabile da due anni ma vede il disinteresse manifesto da parte del Comune per ogni soluzione transitoria o definitiva che sia; eppure è un presidio sanitario, è una necessità, non un vezzo come le piscine e le zone wellness che Dipiazza immagina un pò dovunque. Il tram che ha sempre collegato il centro città con il Carso, da cinque anni "in lavoro" ma senza che niente di concreto si veda e sorge il tragico dubbio che davvero il sindaco pensi di sostituirlo con l'ovovia che sogna risalire carica di turisti da Porto Vecchio: uno scempio paesaggistico, inutile ai residenti, un'opera destinata soltanto a buttare via milioni. Perché questa Giunta di destra continua a vedere opere faraoniche, inutili e dannose, e sempre automobili, parcheggi, attrazioni per supposti turisti e pensionati benestanti.

Il cambiamento del clima è irreversibile ormai e il verde potrebbe essere un argine al calore, un rifugio dove trovare refrigerio, ma anche un freno per le frane e gli smottamenti che sono destinati a moltiplicarsi. Basta girare un poco a Barcola o lungo Strada del Friuli per rendersi conto che il dissesto idrogeologico è già in opera. Invece non c'è un albero nel nuovo piano urbanistico votato dalla maggioranza in Comune, mentre proprio nelle zone più a rischio si vedono gru che costruiscono palazzi e muraglioni di contenimento. Saranno il cemento e l'asfalto a cuocere persone e cose, con il moltiplicarsi di condizionatori d'aria a peggiorare le cose.

Le prossime elezioni amministrative in autunno sono particolarmente importanti per Trieste: sarà una città del "terziario avanzato" come ha dichiarato l'attuale sindaco Dipiazza, senza probabilmente coglierne il nonsense, o sarà una città che ricomincia a produrre, a offrire lavoro, addirittura a sperimentare nuove formule per renderla più vivibile, più attiva, più connessa con il suo retroterra mitteleuropeo? Cosa farà il Comune, per esempio, per recuperare e valorizzare il suo vecchio porto? Tra l'enormità del progetto e i soldi in ballo, sarà una cartina di tornasole del futuro di Trieste.

L'amministrazione a trazione leghista, Dipiazza per primo, pensa di vendere, alienare, ci vede alberghi, appartamenti di lusso, piscine, parcheggi, quasi che le raccomandazioni dell'Unione Europea per una svolta green non esistano e non ci siano più di diecimila appartamenti sfitti in città e, semmai, un forte bisogno di appartamenti popolari. La Regione parlava di spostare in Porto Vecchio molte delle sue Direzioni e Uffici ma, se anche avesse un senso, quel che succederà dei palazzi lasciati vuoti in città già si sa: si aggiungeranno ai palazzi e alle ville storiche lasciati in rovina e messi all'asta alla ricerca di acquirenti che ne facciano... alberghi, appartamenti, perfino case da gioco. Così che Trieste resti una città che perde i suoi giovani a migliaia perché non trovano lavoro o trovano soltanto lavoretti sottopagati nei supermercati oppure nei bar e nei ristoranti del centro.

Il sindaco si vanta di avere la fila di potenziali acquirenti per alcune porzioni di Porto Vecchio. Però non dice l'ovvio: chi può seriamente investire in un'area in cui

sono ancora ignote le infrastrutture, i servizi, le destinazioni? Sarà una svendita di patrimonio pubblico sapendo che probabilmente tutto resterà come prima, per anni ci saranno ancora rovine.

L'attuale amministrazione comunale non si confronta con nessuno, quel poco che si impara lo si legge a posteriori sul quotidiano locale ma il dissenso, il dibattito, hanno comunque trovato un pò di visibilità. C'è anche il progetto alternativo di "Adesso Trieste", la nuova lista costruita attorno ad un gruppo di giovani che hanno voluto mettersi in gioco per la loro città. Parlano di sfida climatica e di soluzioni ecosostenibili, di spinoff e di laboratori, di opportunità di lavoro intorno a ricerca e innovazione, di economia circolare, di spazi verdi aperti alla cittadinanza dove anche imparare, costruire, fare cultura.

E, come detto, è anche una questione di metodo: occorrerebbe coinvolgere, ascoltare, decidere assieme. Costruire subito un diverso rapporto con i cittadini così da ricostruire la sensazione che c'è un percorso deciso insieme. Tornare alla politica che è partecipazione, ritrovare la democrazia. E' quanto promette anche Francesco Russo, candidato PD, che sa di poter contare sulla propria esperienza e su quanto ottenuto come senatore e vuole presentare una squadra giovane e nuova. L'opposizione alla destra c'è, i progetti alternativi ci sono, ci sono anche le liste di 5stelle, di Rifondazione e Verdi assieme... Se non manca la scelta, manca probabilmente una più forte unità che sappia cambiare da subito l'assetto del Comune ma, certo, un eventuale ballottaggio rimetterà in gioco parecchi equilibri. ■

Kakšen naj bo Trst v prihodnje?

Marinella Salvi

Seznam neizpolnjenih obljub sedanjega tržaškega župana bi bil predolg in marsikaj bi se dalo pozabiti. Acquamarina, terapevtski bazen, je že dve leti neuporabljen in nhkrati dokazuje očitno nezanimanje Občine za vsakršno, naj si bo prehodno, ali dokončno rešitev; in vendar gre za zdravstveno službo, za neko potrebo in ne za neko odvečnost, kot so bazeni in wellnesi območja, ki si jih Dipiazza želi vsepovsod. Tramvaj, ki je vedno povezoval mestno središče s Krasom, je že pet let „v delu“, a se še vedno ne vidi nič konkretnega, kar vzbuja tragičen dvom, da ga župan res namerava zamenjati za dvosedežno žičnico, ki naj bi prenašale turiste iz Starega пристanišča na Kras, kar bi izkazalo naravo, prebivalstvu bi bilo nepotrebno, kratka delo, ki bi služilo le za nepotrebno trošenje denarja. Kajti ta desničarska uprava se še naprej zavzema za nepotrebna in škodljiva faraonska dela, pa za avtomobile, parkirišča in atrakcije za domnevne turiste in premožne upokoјence.

Podnebne spremembe postajajo že nekaj nepovratnega in zelenje bi lahko bilo sredstvo za omejevanje pripeke in za osvežitev, pa tudi kot sistem za preprečevanje zemeljskih plazov in usadov, ki se bodo še množili. Dovolj je, da se nekoliko sprehodimo po Barkovljah ali vzdolž Furlanske ceste, pa nam bo jasno, da je hidrogeološko propadanje že v teku. V novem urbanističnem načrtu, ki ga je izglasovala občinska večina, dejansko niso predvideli enega samega drevesa, medtem ko je prav v najbolj kritičnih območjih videti žerjave, ki gradijo palače in podporne zidove. Prav cement in asfalt bosta požrla ljudi in stvari, medtem ko bodo klimatizacijske

naprave še poslabšale razmere. Prihodnje jesenske upravne volitve bodo posebnega pomena za Trst: ali bo postal mesto »poznega terciarnega sektorja«, kot je izjavil sedanji župan Dipiazza, ne da bi se verjetno zavedal smisla, ali pa bo postal mesto, ki bo končno začelo proizvajati, ponujati zaposlitev in celo preizkušati nove načine, da bi postalo primernejše za življenje, aktivnejše in bolj povezano s svojim mitelevropskim zaledjem? Kaj bo na primer storila Občina, da bi preuredila in ovrednotila Staro pristanišče? Med neizmernostjo projekta in denarjem, ki bo na razpolago, bo to pravi pokazatelj prihodnosti Trsta.

Uprava na legističen pogon z Dipiazza na čelu namerava prodajati in odtujevati in ima pred očmi hotele, luksuzna stanovanja, bazene, parkirišča, kot da bi priporočila Evropske unije za zeleni preobrat ne obstajala in kot da v mestu ne bi bilo že več kot deset tisoč neoddanih stanovanj, potem ko bi kvečjemu potrebovali ljudska stanovanja. Dežela je nameravala premestiti mnoge svoje urade v Staro pristanišče, toda, tudi če bi to imelo kak smisel, lahko že vnaprej sklepamo, kaj se bo zgodilo s temi izpraznjenimi palačami; pridružile se bodo palačam in zgodovinskim vilam, ki so prepuščene propadu in dane na dražbo z iskanjem kupcev, ki bi iz njih naredili: hotele, stanovanja in celo igralnice. Tako bo Trst ostal mesto, ki izgublja na tisoče svojih mladih, ker ne najdejo službe, ali pa se morajo zadovoljiti s podplačanimi zaposlitvami v veleblagovnicah ali pa v barih in restavracijah v centru.

Župan se hvali, da ima vrsto kupcev za nekatere dele Starega pristanišča. Ne pove pa bistvenega:

kdo lahko resno investira v območje, katerega infrastrukture, usluge in namembnosti še niso znane? To bo razprodaja javnega premoženja ob zavesti, da bo ostalo vse kot prej in bomo še leta gledali razvaline.

Sedanja občinska uprava se ne sooča z nikomer in nekaj malega, kar izvemo, preberemo kasneje in krajevnega dnevnika, toda nesoglasje in debata sta vendarle dosegli nekaj vidljivosti. Tako je nastal alternativni projekt »Sedaj Trst«, nova lista, ki se je oblikovala okrog skupine mladih, ki so hoteli poseči v igro v prid svojega mesta. Govorijo o podnebnih izzivih in o ekotrajnostnih rešitvah, o spinoff podjetništvu in o laboratorijih, o delovnih možnostih, ki jih nudita raziskava in inovacija, o krožni ekonomiji, o zelenih območjih, odprtih za prebivalstvo, v katerih se da učiti, graditi in ustvarjati kulturo.

In, kot rečeno, gre tudi za vprašanje metode: treba bi bilo vplesti druge, jim prisluhni in skupaj ukrepati. Potreben je drugačen odnos z občani, tako da se ustvari občutek, da gre za neko pot, ki je bila izbrana skupno. Vrniti se je treba k politiki, ki sloni na participaciji in spet utrditi demokracijo. To obljublja tudi kandidat DS Francesco Russo, ki ve, da lahko računa na svoje izkušnje in kar je pridobil kot senator, in želi uveljaviti novo in mlado ekipo. Opozicija desnici obstaja, alternativni projekti obstajajo in obstajajo tudi liste Petih zvezd, Komunistične preнове in Zeleni skupaj... Če je izbire na pretek, nam verjetno manjka neka večja enotnost, ki bi zmogla takoj spremeniti ureditev Občine, vendar prav gotovo bo morebitna balotaža spet postavila v igro mnoga ravnotežja. ■

La scuola ridotta a servizio economico

Roberto Calogiuri

Scriveva Milton Friedman nel 1955: *“Le scuole saranno più efficienti se saranno sottoposte alle leggi del mercato capitalistico e, come tutte le aziende, entreranno in concorrenza le une con le altre per attirare i loro clienti: gli studenti.”* E, nel 2021, è quanto si verifica in Italia.

Nel 1955 gli USA si accorsero che il loro PIL, terminata la II guerra mondiale e la produzione di armi, era cominciato a scendere rispetto al PIL mondiale. Così il liberismo si rivelò l'unica risposta alla crisi, innescando un'altra guerra (economica) con l'Europa. Guerra alla quale l'Europa dovette rispondere mobilitando le proprie energie liberiste. Cosa che fece in modo sistematico e organizzato a partire da Maastricht. Non è un caso, quindi, che Friedman – l'inventore del “buono scuola”, nobel per l'economia nel 1976 – puntasse sull'istruzione per il rilancio economico. La stessa cosa fece anche Ronald Reagan nel 1983, quando definì gli studenti “il capitale umano” da valorizzare con nuovi strumenti educativi. Avevano capito che gli studenti rappresentano gli attori, malleabili e condizionabili, della produzione e del consumo di merci e servizi del futuro.

Non può stupire, quindi, se l'Europa ha elaborato una legislazione scolastica fondata sulle richieste degli industriali europei che ha riverberato sull'Italia il suo spirito neoliberista. Né ci si può stupire se questo spirito industriale e aziendalistico, con il passare degli anni, ha originato un contrasto con la vocazione

liberale e democratica della Costituzione Italiana.

A esempio, nelle scuole si è istituito l'*open day*, ovvero la giornata in cui gli istituti superiori (come anche le università, certe fabbriche, varie aziende e presto anche le scuole primarie) aprono le porte ai potenziali *clienti* per far vedere e apprezzare il *prodotto-scuola* che, si spera, sarà privilegiato nella scelta.

L'*open-day* è diventato l'occasione in cui si mostra quanto **una scuola sia differente e migliore di un'altra**: si evidenzia la disparità di partenza legata alla *ricchezza* di quel preciso istituto, in termini non solo economici ma anche sociali, territoriali e umani. C'è la scuola *inclusiva* e quella che sottolinea un'utenza *non extraeuropea*, quella dove crolla il soffitto o manca la carta igienica e quella con gli angoli morbidi, il forno a microonde e i colori energetici.

Da quando nel 1997 l'istruzione italiana è stata dotata dell'*autonomia scolastica*, i presidi sono diventati dirigenti e la logica imprenditoriale è diventata la guida delle politiche scolastiche. La conseguenza è che tra gli istituti si combatte una guerra fredda: un conflitto a colpi di *advertising*, di *marketing* e di innovazioni promozionali orientati a conquistare un numero di studenti che garantisca ai dirigenti le progressioni di carriera amministrativa e retributiva.

Si è realizzato quanto auspicato da Friedman: la scuola, con i suoi progetti, gli investimenti digitali, le sue vetrine, le strategie di marketing e l'attrazione in dinamiche

neoliberiste, è diventata un servizio economico che perpetua le disparità sociali, ha perso la sua identità di istituzione e presidio culturale e la funzione socio culturale contemplata nell'articolo 3 della **Costituzione Italiana**: *È compito della Repubblica rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese.*

La pandemia e la *didattica a distanza*, come è noto, hanno inasprito questa situazione di partenza già compromessa da una cronica mancanza di investimenti per cui l'Italia è l'ultima in Europa. Non solo, quindi, le scuole sul suolo nazionale si trovano ad essere classificate a seconda dell'**offerta formativa** che sono capaci di proporre in rapporto alla situazione economica di partenza, secondo un circolo vizioso che impedisce un autentico progresso, ma anche moltissimi studenti non hanno potuto seguire le lezioni nemmeno da casa per mancanza di spazi o dispositivi. Questa **digitalizzazione della conoscenza** ha tre importanti conseguenze: 1: mette in dubbio la libertà (anche) di insegnamento contemplata nell'art. 33 della Costituzione, perché questi canali costituiscono una forma di controllo capillare e costante. 2: questi canali sono messi a disposizione da multinazionali private che sono anche potenti ➤➤

Šola le kot ekonomska usluga

Roberto Calogiuri

Milton Friedman je leta 1955 napisal: "Šole bodo učinkovitejše, če se bodo podredile zakonom kapitalističnega tržišča in bodo, kot vsa podjetja, konkurenčne med sabo, tako da bodo pritegovale svoje kliente: študente." To se v letu 2021 dogaja v Italiji. Leta 1955 so se ZDA zavedle, da je po koncu druge svetovne vojne in po koncu proizvodnje orožja njihov BDP začel upadati v primerjavi s svetovnim BDP. Tako se je liberizem izkazal kot edini odgovor na krizo ter sprožil novo (ekonomsko) vojno z Evropo. Vojno, na katero je morala Evropa odgovoriti z mobilizacijo svojih liberističnih energij. In to je storila na sistematičen in organiziran način, začevši z Mastrichom.

Ni torej slučajno, da je Friedman – ideolog „dobre šole“ in nobelovec za ekonomijo leta 1976 – računal na izobraževanje za ponovni ekonomski dvig. Isto je storil tudi Ronald Reagan leta 1983, ko je opredelil študente za „človeški kapital“, ki ga je treba ovrednotiti z novimi vzgojnimi prijemi. Razumeli so, da predstavljajo študenti gibke akterje proizvodnje in porabe blaga in bodočih uslug, ki se jih da pogojevati.

Zato ne preseneča, da je Evropa na podlagi povpraševanja evropskih industrijcev oblikovala šolsko zakonodajo, ki je v Italiji odsevala svoj neoliberalistični duh. Prav tako se ne gre čuditi, če je ta industrijski in podjetniški duh prišel z leti navzkriž z liberalno in demokratično italijansko ustavo.

V šole so na primer uvedli *open day*, ko višji šolski zavodi (kot tudi univerze, nekatere tovarne, razna podjetja in kmalu tudi niž-



Matteo Renzi

je šole) odprejo svoja vrata potencialnim *klientom*, da bi jim pokazali in približali šolo-proizvod, ki bo, tako se upa, privilegiran pri izbirah.

Open-day je postal priložnost, da se pokaže, kako je **ena šola drugačna in boljša od druge**:

Pokaže se začetna razlika, ki je vezana na *bogastvo* dotičnega inštituta, ne le z ekonomskega, temveč tudi s socialnega, teritorialnega in človeškega vidika. Tako imamo *vseobsegajočo* šolo in šolo brez uporabnikov, ki prihajajo iz *držav zunaj Evrope*, tisto, v kateri se podira strop in je brez toaletnega papirja in tisto z mikrovalno pečico in energetske barvami.

Odkar so leta 1997 italijanskemu šolstvu podelili *šolsko avtonomijo*, so ravnatelji postali vodilni razred in podjetniška logika je postala vodilo šolske politike. Posledica je, da med inštituti poteka neka hladna vojna: konflikt



Milton Friedman e l'ex presidente statunitense Bush / Milton Friedman in nekdanji ameriški predsednik Bush

z uporabo *advertisinga* in *marketinga* ter promocijskih novotarij, s težnjo, da bi osvojili takšno število študentov, ki bi vodilnemu osebju zajamčilo napredovanja v upravni in plačilni karieri.

Uresničilo se je, kar je pridigal Friedman: šola s svojimi projekti, digitalnimi naložbami, svojimi vitrinami, marketinškimi strategijami ter privlačnostjo neoliberalističnih dinamik, je postala ekonomska usluga, ki povečuje družbene neenakosti, in je izgubila identiteto izobraževanja in kulturnega poslanstva ter družbeno kulturno funkcijo, ki jo predvideva 3. člen **italijanske ustave**: *naloga Republike je, da odstrani ovire ekonomskega in socialnega značaja, ki ob dejanskem omejevanju svobode in enakosti državljanov preprečujejo popoln razvoj človeka in dejansko sodelovanje vseh delavcev pri politični, ekonomski in socialni organizaciji države*.

Pandemija in *didaktika na daljavo* sta, kot znano, zaostriili ta izhodiščni položaj, ki je bil že kompromitiran zaradi kroničnega pomanjkanja naložb, po čemer je Italija zadnja v Evropi. Toda, ne samo, da klasificirajo šole na državnih tleh glede na **formativno ponudbo**, ki so jo sposobni predložiti v odnosu z začetnim ekonomskim položajem po začaranem krogu, ki preprečuje dejanski napredek, temveč tudi mnogi študenti zaradi pomanjkanja prostorov in naprav niso mogli slediti lekcijam na domu. Ta **digitalizacija znanja** ima tri pomembne posledice: 1.: postavlja v dvom svobodo (tudi) poučevanja, ki jo predvideva 33. člen ustave, ker predstavljajo ti kanali neko stalno in kapilarno obliko ➤➤

gruppi economici sottoposti alle leggi del mercato globale e alla compravendita di dati. 3: il rischio di disumanizzazione che queste pratiche comportano.

Vi sono altri fenomeni scolastici che ledono alcune libertà o prerogative costituzionali, oltre la digitalizzazione imposta come l'unica soluzione praticabile. C'è il controllo esercitato dal registro elettronico. Oppure l'alternanza scuola-lavoro nella

cui pratica il diritto al lavoro è entrato spesso in collisione con i diritti dei lavoratori e con le più semplici norme di coerenza didattica.

A ben considerare la situazione nel suo complesso, il segnale peggiore e più recente, l'indizio più eloquente del pericolo che corre la scuola italiana – e di conseguenza la sua società –, è il comma di una legge italiana. Una legge che è frutto di una

precisa tendenza in cui i governi, anche di colori diversi – hanno assecondato la deriva liberista e mercantilista approdata nel governo Renzi: la legge 107/2015 prevede al comma 7 lettera **d** lo “sviluppo dell'autoimprenditorialità” e solo in subordine, alla lettera **e**, la “conoscenza e il rispetto della legalità”.

E questa è la legge dello stato italiano che i suoi estensori hanno chiamato *Buona Scuola*. ■

RICORRENZE

SETTEMBRE

4-9-1928 – per decisione delle autorità fasciste esce l'ultimo numero del quotidiano *Edinost*, pubblicato a Trieste dal 1876

6-9-1930 – a Basovizza i fascisti fucilarono i quattro condannati al primo processo di Trieste Ferdo Bidovec, Franjo Marušič, Zvonimir Miloš e Alojz Valenčič

7-9-1944 – i fascisti fucilarono a Dekani la maestra partigiana Elvira Vatovec assieme alla sorella Marija

8-9-1943 – capitolazione dell'Italia fascista e inizio della Guerra di Liberazione in Italia

9-9-1920 – sciopero generale antifascista a Trieste durante il quale 12 operai vengono uccisi, 250 feriti e 500 arrestati

9-9-1943 – ai piedi del monte Trebjesa in Montenegro tuona il primo colpo di cannone della neonata Divisione Italiana Partigiana Garibaldi contro una colonna tedesca

9-9-1943 – occupazione tedesca della città di Trieste. Il generale Ferrero con 60.000 uomini ai suoi ordini consegna la città a non più di 700 tedeschi dopo aver rifiutato le armi agli operai

11-9-1943 – incursione dei partigiani all'aeroporto di Miren sul fronte goriziano

12-9-1919 – i legionari di Gabriele D'Annunzio occupano Fiume

18-9-1938 – Benito Mussolini annuncia a Trieste le leggi razziali fasciste

20-9-1943 – Hitler istituisce la zona operativa *Adriatisches Küstenland* sotto il comando di Friedrich Rainer

24-9-1943 – presso Cerkno costruita la prima baracca dell'ospedale partigiano Franja

27-9-1938 – il Tribunale speciale condanna 16 membri dell'organizzazione comunista di Trieste, Pola, Rovigno e Capodistria da 2 a 20 anni di carcere per aver stampato i giornali *Il Lavoratore* e *Ljudska fronta*

29-9-1938 – a Monaco di Baviera incontro di Hitler e Mussolini con Chamberlain e Deladier in merito alla questione dei Sudeti

29-9-1943 – a Bari ha inizio la costituzione delle Brigate d'Oltremare

30-9-1947 – a Norimberga condanne per i criminali di guerra nazisti

OTTOBRE

1-10-1923 – con la riforma scolastica Gentile vengono abolite le scuole slovene nella Venezia Giulia

2-10-1943 – i nazisti incendiarono il villaggio di Caresana nel Comune di Dolina – San Dorligo della Valle

3-10-1943 – a Lipnik presso Zazid sopra Capodistria i nazisti fucilarono dieci uomini di Caresana e due soldati dell'Esercito Italiano

4-10-1930 – a Vrhoplje presso Vipacco viene ucciso il maestro fascista Sottosanti

6-10-1908 – annessione della Bosnia ed Erzegovina all'impero Austroungarico

8-10-1953 – i governi degli USA e della Gran Bretagna dichiarano di voler cedere l'Amministrazione della Zona A all'Italia

17-10-1929 – i fascisti fucilarono a Pola l'antifascista Vladimir Gortan

17-10-1944 – dopo le torture viene fucilato alla Risiera Luigi Facchin, appartenente al 4° battaglione GAP e dirigente del partito comunista

28-10-1922 – marcia fascista su Roma

NOVEMBRE

3-11-1918 – sbarco dell'Esercito Italiano a Trieste ai comandi del gen. Petitti di Roreto

7-11-1943 – cade in combattimento a Mune in Istria il comandante del primo battaglione “Trieste” Giovanni Zol (3° Btg dell'Istrski odred)

11-11-1918 – armistizio tra la Germania e l'Antanta – fine della prima guerra mondiale

11-11-1944 – arrestato e sevizato viene assassinato in Risiera Vincenzo Gigante, membro del CC del PCI

12-11-1920 – firma del Trattato di Rapallo

20-11-1944 – a Topolovec presso Kucibreg in uno scontro con i tedeschi viene distrutto il battaglione «Alma Vivoda»

22-11-1944 – sei antifascisti vengono fucilati per rappresaglia a Opicina

25-11-1926 – con la legge n. 2008 viene istituito il Tribunale spciale fascista

28-11-1943 – la Conferenza Churchill-Roosevelt-Stalin a Teheran

DICEMBRE

12-12-1943 – istituzione della brigata partigiana «Garibaldi» nel Montenegro

12-12-1969 – la strage di piazza Fontana a Milano

15-12-1941 – al poligono di tiro di Opicina i fascisti fucilarono i cinque condannati al secondo processo di Trieste Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomažič e Ivan Vadnal

20-12-1944 – costituzione della Brigata “Flli Fontanot”

29-12-1918 – i nazionalisti italiani attaccano per la prima volta la tipografia e la redazione del giornale *Edinost*

kontrole. 2.: ti kanali so dani na razpolago zasebnim multinacionalkam, ki so tudi mogočne ekonomske grupacije, podvržene zakonom globalnega trga in kupoprodaji podatkov. 3.: nevarnost razčlovečenja, ki jo predstavljajo te prakse.

So pa še drugi šolski pojavi, ki poleg digitalizacije, ki jo vsiljujejo kot edino možno rešitev, oškodujejo nekatere svoboščine in ustavne prerogative. Med njimi

nadzor, ki ga izvaja elektronski register. Ali pa alternacijo šoladela, pri čemer je pravica do dela večkrat trčila ob pravice delavcev in ob najpreprostejše norme didaktične doslednosti.

Če dobro pregledamo položaj v njegovi celoti, je najhujši in najbolj recenten znak, najzgovornejši indic nevarnosti, ki preti italijanskemu šolstvu – in posledično vsej družbi – odstavek italijanskega zakona. Tistega za-

kona, ki je sad neke točne težnje, po kateri so vlade – tudi različnih barv – podprle liberistično in merkantilistično izbiro, kakršno smo doživeli v Renzijevi vladi: zakon 107/2015 predvideva v 7. odstavku, pod črko d, „razvoj samopodjetništva“ ter nato pod črko e, „poznavanje in spoštovanje legalnosti“.

In to je zakon italijanske države, ki so ga njegovi oblikovalci imenovali *Dobra šola*. ■

SPOMINSKI DATUMI

SEPTEMBER

4.9.1928 – po sklepu fašističnih oblasti izšla zadnja številka dnevnika *Edinost*, ki je izhajal v Trstu od leta 1876

6.9.1930 – na bazovski gmajni so usmrtili obsojence prvega tržaškega procesa Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimirja Miloša in Alojza Valenčiča

7.9.1944 – v Dekanih so fašisti ustrelili partizansko učiteljico Elviro Vatovec skupaj s sestro Marijo

8.9.1943 – kapitulacija fašistične Italije in začetek osvobodilnega boja v Italiji

9.9.1920 – splošna protifašistična stavka v Trstu, med katero je bilo 12 delavcev ubitih, 250 ranjenih in 500 aretiranih

9.9.1943 – ob vznožju gore Trebjasa v Črni gori odjeknil prvi topovski strel novonastale Italijanske partizanske divizije Garibaldi proti nemški koloni

9.9.1943 – nemška okupacija mesta Trst. General Ferrero, ki je poveljeval 60.000 vojakom, je izročil mesto ne več kot 700 Nemcem, potem ko je odklonil prošnjo, da bi oborožil delavstvo

12.9.1919 – italijanski legionarji pod vodstvom Gabriella D'Annunzia samovoljno zasedli Reko

18.9.1938 – Benito Mussolini je v Trstu razglasil fašistične rasistične zakone

20.9.1943 – Hitler ustanovil operacijsko cono *Adriatisches Küstenland* pod vodstvom Friedricha Rainerja

24.9.1943 – postavljena v grapi pri Cerknem prva baraka bolnice Franja

27.9.1938 – posebno sodišče obsodilo 16 članov komunistične organizacije iz Trsta, Pulja, Rovinja in Kopra na 2 do 20 let zapora zaradi tiskanja listov *Il Lavoratore* in *Ljudska fronta*

29. 9. 1938 – srečanje Hitlerja in Mussolinija ter Chamberlaina in Deladiera na konferenci v Münchnu v zvezi s sudetskimi vprašanjem

29.9.1943 – v Bariju nastanek Prekomorskih brigad

30.9.1947 – sodišče v Nürnbergu obsodilo nacistične vojne zločince

OKTOBER

1.10.1923 – z Gentilijevo šolsko reformo so ukinili slovenski pouk v Juljski krajini

2.10.1943 – Nemci so zažgali breško vas Mačkolje v dolinski občini

3.10.1943 – na Lipniku pri Zazidu nad Koprom je nacistični okupator zajel in ustrelil deset moških iz Mačkolj in dva povratnika iz italijanske vojske

4.10.1930 – v Vrhpolju pri Vipavi ustrelili fašističnega učitelja Sottosantija

6.10.1908 – priključitev Bosne in Hercegovine avstroogrskemu cesarstvu

8. 10. 1953 – vladi ZDA in VB objavili, da prepustita upravo cone A Italiji

17.10.1929 – fašisti so v Pulju usmrtili Vladimirja Gortana

17.10.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili voditelja KPI in člana 4. Bataljona GAP Luigija Facchina

28.10.1922 – fašistični pohod na Rim

NOVEMBER

3.11.1918 – v Trstu se je izkrcala italijanska vojska pod poveljstvom gen. Petitti di Roreto

7.11.1943 – v Munah je v boju padel komandant bataljona Trieste Giovanni Zol (3. bataljon Istrskega odreda)

11.11.1918 – premirje med Nemčijo in antanto – konec 1. svetovne vojne

11.11.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili člana CK KPI Vincenza Giganteja

12.11.1920 – podpis rapalske pogodbe

20.11.1944 – v Topolovcu pri Kučibregu je bil v spopadu z okupatorjem uničen bataljon Alma Vivoda

22.11.1944 – na Opčinah so nacisti usmrtili šest antifašistov

25.11.1926 z zakonom št. 2008 ustanovljeno posebno fašistično sodišče

28.11.1943 – v Teheranu konferenca Churchill-Roosevelt-Stalin

DECEMBER

12.12.1943 – v Črni Gori ustanovili partizansko brigado Garibaldi

12.12.1969 – bombni atentat v Kmetijski banki v Milanu

15.12.1941 – na openskem strelišču so fašisti ustrelili obsojence drugega tržaškega procesa Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadnala

20.12.1944 – ustanovitev brigade F.lli Fontanot

29.12.1918 – italijanski nacionalisti prvič napadli tiskarno in uredništvo *Edinosti*

I due aspetti del G8 di Genova

Vojmir Tavčar

I giorni dal 19 al 22 luglio 2001, quando a Genova aveva luogo il G8 e il Genoa Social Forum organizzava una serie di manifestazioni per protestare contro le torture del neoliberismo, sono un periodo importante nella recente storia del Paese con due aspetti contraddittori: un aspetto drammatico perché per alcuni giorni la democrazia e i valori costituzionali sono stati sospesi e le forze dell'ordine hanno letteralmente massacrato l'enorme folla di manifestanti, nella stragrande maggioranza pacifici (ai violenti del gruppo Black Bloc è stata in pratica, per inesperienza ma anche per calcolo, lasciata mano libera). In quei quattro giorni lo stato di diritto e la democrazia sono stati sospesi. Ma bisogna anche ricordare che Genova non è stata solo violenza, ma anche un laboratorio di idee e di elaborazione dei temi come la crisi climatica, il necessario cambiamento dei modi e dei ritmi della produzione, la restituzione della dignità al lavoro, i paletti da mettere al capitalismo finanziario che sono oggi nell'agenda di molti leader e dei consessi internazionali.

L'anniversario del G8 di Genova è ormai passato, ma è comunque importante riflettere sul significato di quei giorni. Iniziamo dagli aspetti propositivi. "La cosa più giusta e utile da dire è che i manifestanti erano in anticipo sui tempi, e i governanti (il presidente americano George W. Bush, il cancelliere socialdemocratico tedesco Gerhard Schröder), il presidente francese Jacques Chirac, il premier britannico e fondatore del "new labour" Tony Blair, il presidente



Enrico Zucca

del consiglio italiano Silvio Berlusconi, il presidente canadese Jacques Cretienne (Chrétien), il presidente russo Vladimir Putin e il premier giapponese Junichiro Koizumi) in ritardo," ha affermato Michele Serra in una delle sue Amache.

Alla fine del secolo scorso e agli inizi del corrente i movimenti no global hanno elaborato una serie di temi sui quali con la spinta di Greta Thunberg sono germogliati in questi anni i *Fridays fo Future* che coinvolgono giovani di tutto il mondo nella lotta contro i cambiamenti climatici. L'impostazione all'inizio del secolo era leggermente diversa, l'accento era sull'agricoltura e la produzione del cibo, gli avversari la multinazionale delle sementi Monsanto e McDonald e non, come oggi, le società petrolifere. Il cibo era il vero comun denominatore di un movimento estremamente variegato e ha fatto da collante al puzzle con tessere come gli squilibri della globalizzazione, i rapporti tra Nord e Sud, l'indebitamento dei paesi più poveri, ma anche il commercio equo e solidale.

Sono questioni delle quali si dibatte anche oggi, naturalmente tenendo conto dei progressi della scienza del clima e delle mutate condizioni politiche e sociali nell'ultimo ventennio.

Ed ora gli aspetti oscuri di quelle giornate. Iniziamo dalle misure preventive per garantire la sicurezza, adottate dalla autorità italiane. Lo spazio aereo sopra Genova è stato chiuso, sono installate batterie di razzi antimissile patriot e batterie di razzi contraerei, per prudenza sono state ordinate anche alcune centinaia di body bag, perché è stata messa in conto la possibilità che ci fossero dei morti. Per l'ordine pubblico sono stati mobilitati complessivamente 25.000 mila uomini (molti dei quali giovani e inesperti e con una scarsa conoscenza del territorio). I quartieri che hanno ospitato gli otto grandi, sono stati proclamati zona rossa e circondati con reticolati alti qualche metro.

Ma le preoccupazioni maggiori erano dovute ai "black bloc", una abbastanza misteriosa organizzazione internazionale anarcoide, quasi una setta con migliaia di adepti nei paesi europei e anche in America che in occasione di incontri internazionali aveva devastato centri cittadini come ad esempio a Seattle e a Göteborg. Per il governo italiano il presunto pericolo era una manna perché permise di prendere inaudite misure di sicurezza: svuotamento preventivo delle carceri in previsione di migliaia di arresti; sospensione del trattato di Schengen, sospensione del diritto di difesa degli arrestati, permesso alle forze dell'ordine di usare armi da fuoco, fino ad allora vietate in manifestazioni pubbliche. Alcune centinaia di violenti sono arrivati anche a Genova e già il primo giorno hanno devastato impunemente il centro della città perché le forze dell'ordine non ➤➤

G8 v Genovi julija 2001

Vojmir Tavčar

Štirje dnevi od 19. do 22. julija 2001, ko je v Genovi potekalo srečanje osmih najvplivnejših državnikov G8 in je vzporedno s tem Genova Social Forum priredil vrsto protestnih demonstracij, da bi opozoril na kvarne posledice gospodarskega neoliberalizma, so v sodobni italijanski zgodovini poseben mejnik: po eni temna in dramatična stran, ko je bila vladavina prava pozabljena in so sile javnega reda z nesprejemljivim nasiljem obračunale z ogromno množico v veliki večini miroljubnih demonstrantov (nasilnežem skupine Black bloc so delno iz nesposobnosti verjetno pa tudi iz preračunljivosti pustile odprte roke). V tistih štirih dneh sta bili v Italiji pravna država in demokratična ureditev dobesedno suspendirani. Po drugi pa tudi svetla stran vsebinsko pomembnih predlogov, ki so jih takrat zastavili udeleženci socialnega foruma in so v zadnjih letih predmet razprav na mednarodnih forumih začeni s klimatskimi spremembami, z nujnostjo spremembe načina in ritma proizvodnje, z vrnitvijo dostojanstva delu in z nujnimi vaje tmi za finančni kapitalizem. Obletnica srečanja G8 v Genovi

je že mimo, kljub temu pa se velja povrniti k temam tistih dni. Začnimo s svetlo in spodbudno platjo dogodka. »Pravilno in pošteno je poudariti, da so demonstranti prehitevali čas, medtem ko so voditelji velikih (ameriški predsednik George W. Bush, nemški socialdemokratski kancler Gerhard Schroeder, francoski predsednik Jacques Chirac, britanski premier in ustanovitelj politike »new labour« Tony Blair, italijanski premier Silvio Berlusconi, kanadski predsednik Jacques Cretien, ruski predsednik Vladimir Putin in japonski premier Junichiro Koizumi) krepko zamujali,« je v svoji rubriki L'amaca zapisal Michele Serra.

Gibanje no global je ob koncu 20. in začetku 21. stoletja zastavilo kopico problemov, ki so postopno bogato obrodili in postavili zametke za množično mladinsko gibanje Fridays for Future, ki se ob navdihu mlade Švedinje Grete Thunberg vztrajno bori za ukrepe, ki naj preprečijo dramatično zaostritev klimatske krize. Pred 20 leti so bila izhodišča nekoliko drugačna, poudarek je bil bolj na kmetijstvu, proizvodnji hrane, glavna nasprotnika sta bila multinacionalna proizvodjalca semen

Monsanto in veriga Mc'Donalds, medtem ko so danes naftne družbe. Vprašanje hrane je bilo pravi skupni imenovalac tako razčlenjenega gibanja, omogočilo je, da se ni razkrojila sestavljenka, v kateri so bili neravnovesja globalizacije, odnos med Severom in Jugom, problemi zadolžitve revnejših držav, usoda domorodnih prebivalcev pa tudi pravičen in solidarnosten pristop v trgovini.

Te teme so danes zopet v ospredju razprav, seveda z dopolnili, ki jih omogoča hiter razvoj klimatologije pa tudi z vsemi družbenimi in gospodarskimi spremembami zadnjega dvajsetletja.

Preidimo k mračni in nasilni plati tistih dni. Predvsem velja omeniti izredne varnostne ukrepe, ki so jih preventivno uvedli italijanski varnostni organi z režijo takrat komaj umeščene desnosredinske vlade Silvia Berlusconi. Letalski prostor nad mestom je bil zaprt za promet, nameščeni so bili protiraketni izstrelki patriot in protiletalske rakete, iz previdnosti so naročili tudi nekaj sto plastičnih vreč za trupla morebitnih mrtvih. Za red naj bi skrbelo skupno 25 tisoč pripadnikov sil javne varnosti, med katerimi ni manjkalo novincev, večina ni



La violenza della polizia / Nasilje policije



sapevano come fronteggiarli e in alcuni casi si sono anche ritirate. I fermati e gli arrestati sono stati molto pochi, al termine del G8 la maggioranza del “blocco nero” ha potuto tornare a casa tranquillamente.

Sono stati invece letteralmente massacrati i dimostranti pacifici (secondo uno schema sperimentato qualche mese prima a Napoli quando era ancora in carico il governo di centrosinistra guidato da Giuliano Amato). Gli agenti hanno fatto irruzione nella scuola Diaz, dove era stato organizzato il dormitorio per i partecipanti al forum, hanno malmenato i presenti, cercato di introdurre falsi indizi per giustificare gli arresti illegittimi. I fermati sono stati poi sottoposti a torture fisiche, psicologiche e a umiliazioni nella caserma di Bolzaneto.



I rappresentanti politici del G8 a Genova
Politični predstavniki G8 v Genovi

Il sostituto procuratore Enrico Zucca, che ha condotto successivamente le indagini sugli incidenti, è riuscito in pochi casi a rompere il muro di omertà degli appartenenti alle forze dell'ordine. Ma il quadro è risultato comunque drammatico tanto da indurlo a paragonare la caserma di Bolzaneto al carcere di Abu Ghraib a Bagdad, dove i detenuti iracheni sono stato torturati e umiliati. La Corte europea per i diritti dell'uomo ha definito quanto successo a Genova come casi di tortura.

Alcuni funzionari di polizia sono stati condannati (i picchiatori

comunque non sono stati identificati), ma nessuno ha scontato giorni di carcere per la prescrizione dei reati. Molti sono stati anche promossi.

Il monito delle inchieste e delle sentenze è rimasto per la gran parte inascoltato come dimostrato dalle drammatiche vicende di Federico Aldrovandi e Stefano Cucchi, morti a causa del pestaggio di appartenenti alle forze dell'ordine. Ma i fatti della scorsa primavera hanno mostrato in modo ancora più preoccupante che i principi costituzionali per una parte degli appartenenti delle forze dell'ordine non sono dei valori. Nella caserma dei carabinieri Levante di Piacenza alcuni militi hanno torturato e fermati e trafficato con droghe, nel carcere di Santa Maria Capua Vetere un reparto di polizia penitenziaria ha brutalmente picchiato un centinaio di detenuti perché avevano osato manifestare pacificamente e chiedere più sicurezza dopo alcuni casi di contagio con il virus Covid 19. E nel marzo dello scorso anno 13 detenuti sono deceduti dopo la repressione delle rivolte nel carcere di Modena, conseguenza di casi di contagio. Come ha scritto Marcello Zizzola per Articolo 21 (richiama l'articolo della Costituzione che garantisce la libertà di informazione) tutto ciò mostra che alcuni problemi rimangono purtroppo irrisolti e che bisogna sempre verificare cosa c'è dietro alle comunicazioni ufficiali. Sarebbe inoltre opportuna una definizione molto più precisa del reato di tortura, perché nella sua formulazione attuale la norma è difficilmente applicabile.

Ma un'altra conseguenza dei fatti di Genova non va trascurata. Nonostante alcuni frutti importanti degli incontri di Genova (il forum di Firenze del novembre 2002 con mezzo milione di par-



Bolzaneto, caserma delle torture
Bolzaneto, vojašnica mučenja

tecipanti, e la manifestazione nazionale contro la guerra in Iraq che nel febbraio del 2003 ha richiamato sulle strade e le piazze delle città italiane 3 milioni di persone), nel 2004 il movimento è andato in crisi, molto probabilmente perché le massicce manifestazioni contro la guerra non hanno portato a nessun risultato concreto. Ma, come ha sottolineato il direttore dell'Espresso Marco Damilano, anche la brutale repressione ha impedito che il movimento diventasse politica, senza la possibilità di intercettare le domande di cambiamento. In quel movimento convivevano forze eterogenee in contrasto tra loro e non si può sapere cosa sarebbe nato dal loro rimescolamento. Una parte della colpa va addebitata anche ai partiti di centrosinistra, la separazione tra i partiti e il movimento è stata una tragedia che ha reso i partiti più chiusi, più immersi nelle logiche della perpetuazione del potere, mentre i movimenti sono rimasti più soli ed autoreferenziali. Un deserto che ha permesso l'affermazione dei populistici. Luigi Di Maio e Matteo Renzi, che rappresentano la politica dei nostri tempi: individualista, tesa molto più all'affermazione personale che alla lotta collettiva per il cambiamento climatico, contro i licenziamenti, lo sfruttamento del lavoro, il precariato.

poznala Genove in njenih ozkih uličic. To »vojsko« so vodili najvidnejši funkcionarji notranjega ministrstva (manjkal je samo šef policije Gianni De Gennaro). Mestno območje, na katerem naj bi potekala srečanja in pogovori velikih, je bilo proglašeno za rdečo cono in obdano z nekaj metrov visoko žično pregrado.

Še največ skrbi so vzbujali tim. »black bloc«, dokaj skrivnostna mednarodna anarhoidna organizacija, skoraj neke vrste sekta z več tisoč pripadniki v Evropi in tudi v Ameriki, ki je ob demonstracijah družbenega oporečništva, mimo volje organizatorjev pustošila po mestnih središčih, kot so dokazala srečanja v ameriškem Seattlu, v švedskem Göteborgu. Nevarnost je italijanskim oblastem prav prišla, saj so s tem opravičile nekatere izredne ukrepe kot so bili izpraznitev zaporov, začasno suspendirana pravica do obrambe, začasna ukinitve Schengenskega dogovora, dovoljenje policiji, da po potrebi tudi med javnimi demonstracijami seže po strelnem orožju.

Tudi v Genovi se je zbralo nekaj sto nasilnežev, ki so že prvi dan srečanja prišli v mesto in nemoteno pustošili, ker jim na novo opremljene sile javne varnosti niso bile kos. Nekajkrat so se celo umaknile pred njimi. Priprtih in aretiranih nasilnežev je bilo malo, velika večina se je po srečanju G8 nemoteno vrnila domov.

Sile javne varnosti pa so se znesle nad miroljubnimi demonstranti (po shemi, ki so jo preverili nekaj mesecev prej v Neaplju, ko je bila na oblasti levosredinska vlada Giuliana Amata), vdrle v šolo Diaz, kjer je bilo organizirano prenočišče za udeležence prireditve Genoa Global forum in preteple prisotne, skušale podtakniti lažne dokaze, da bi opravičile nezakonite aretacije. Priprte

so nato še dodatno psihološko in fizično mučili v vojašnici Bolzaneto. Italija se je v tistih dneh izkazala za državo z dokaj šibko demokracijo, kateri je vlada tri dni prepustila upravljanje skrivnim silam, večkrat nestrokovnim in tudi izrazito prevratniškim.

Tožilec Enrico Zucca, ki je raziskoval dogajanje, je le s težavo in v sorazmerno redkih primerih prebil zid molčečnosti policijskih agentov in funkcionarjev. Kar se je dogajalo v kasarni Bolzaneto je primerjal z mučenji v bagdaskem zaporu Abu Ghraib. Evropsko sodišče za človekove pravice pa je tista nasilna dejanja označilo za mučenje.

Nekaj policijskih funkcionarjev je bilo obsojenih (istovetnost pretepačev vsekakor ni bila ugotovljena), kazniva dejanja so v glavnem zastarala, kazni v zaporu ni odsedel nihče. Mnogi funkcionarji so kljub madežu napredovali.

Opomin sodnih preiskav in razsodb je naletel na gluha ušesa. Primera Federica Aldrovandija in Stefana Cucchija (ki so ju možje javne varnosti preteli do smrti), sta že zgovorna, lani spomladi pa je dogajanje zopet dramatično opozorilo, da med delom pripadnikov sil javne varnosti vrednote ustave in pravne države niso globoko zakoreninjene. V karabinjerski vojašnici Levante v Piacenzi je skupina orožnikov razpečevala mamila in mučila priprte, v kaznilnici v kraju Santa Maria Capua Vetere so kaznilniški policisti krvavo obračunali z zaporniki, ki so lani spomladi z mirno manifestacijo zahtevali več varnosti, potem ko so se med njimi nekateri okužili s covidom. Marca lani je med represijo uporov v kaznilnici v Modeni umrlo 13 zapornikov. Kot je poudaril Marcello Zizola v prispevku za spletno stran organizacije Art. 21 (sklicuje se na ustavni člen o svo-

bodi obveščanja), vse to potrjuje, da je, žal, nekaj problemov še nerešenih in da je vselej treba preveriti, kaj se skriva za uradnimi sporočili. Najbrž pa bi bilo treba veliko jasneje opredeliti kaznivo dejanje mučenja, saj je v sedanji formulaciji nejasno in je morebitne krivce zelo težko obremeniti s to obtožbo.

Ob koncu pa velja izpostaviti še eno posledico tistih genovskih dogodkov. Navzlic nekaterim pomembnih dosežkom naslednjih let (socialni forum v Firencah novembra 2002, ki se ga je udeležilo pol milijona mirovnikov in naravovarstvenikov, in vsedržavna demonstracija proti vojni v Iraku 15. februarja 2003, ki je priklicala na ulice italijanskih mest nad 3 milijone ljudi), je gibanje zašlo v krizo, ker množične demonstracije zoper vojno niso dosegle nobenega konkretnega rezultata. Obenem pa je (kot je ocenil odgovorni urednik tednika L'Espresso Marco Damilano) tudi brutalna represija preprečila, da bi gibanje postalo politični osebek in v soočanju z levosredinskimi strankami postavilo temelje novi levici. Vprašanje je, kakšna levica bi se lahko oblikovala v tisti politični kovačnici tako različnih subjektov, a ugibanje je sedaj prezpredmetno. Zaradi ločitve in nevsebinskega soočanja so se stranke zaprle same vase in svoje napore namenile prevsem manevrom za ohranitev oblasti, gibanja so ostala osamljena in vse bolj samoreferenčna, to pa je tudi prispevalo k volilnemu uspehu populističnih sil. Novi italijanski voditelji (Luigi Di Maio, Matteo Renzi in drugi) se opredeljujejo za individualistično politiko in za osebno uveljavitev, medtem ko bi država potrebovala kolektivni napor za boj proti klimatskim spremembam, odpuščanju, izkoriščanju delovne sile, prekarnosti. ■

La rivoluzione mancata

Piero Purich

La dissoluzione dell'Impero asburgico produsse una situazione caotica in tutti i territori asburgici, compreso il Litorale: negli stessi giorni di fine ottobre-inizio novembre '18 in cui i soldati austriaci esausti disertavano in massa, le truppe italiane marciavano verso Trieste ignare se le truppe austriache avessero attuato solamente una ritirata strategica e si accingessero ad un contrattacco, se il territorio fosse libero o se dovessero aspettarsi la resistenza della popolazione slovena del Carso e/o quella di rivoluzionari socialisti. Il comando italiano non aveva informazioni e mandava avanti le truppe verso est alla cieca, i soldati procedevano con cautela chiedendo agli autoctoni, man mano che avanzavano, quali fossero le condizioni del territorio. Spesso non ottenevano risposta, sia per l'impossibilità di comunicare con la popolazione slovena, sia per la manifesta ostilità degli abitanti che percepivano il ritorno delle truppe italiane come una nuova occupazione, analoga a quella avvenuta nel 1915. I soldati italiani, sfiniti da anni di guerra, avanzavano sventolando bandiere bianche, pronti a fermarsi o forse addirittura a battere in ritirata o arrendersi di fronte ad un eventuale nemico armato, infatti vennero bloccati per due giorni ad Aurisina da barricate improvvisate innalzate dai giovani del paese.¹

Dopo Caporetto parte della popolazione locale, bisiaca, slovena o del Friuli austriaco, era riuscita a ritornare ai propri luoghi d'origine da cui era stata sfollata

nel 1915, trovando le proprie case saccheggiate, devastate, se non completamente distrutte. La Bisiacaria e il Carso goriziano avevano subito i danni peggiori, con interi paesi rasi al suolo, tra gli abitanti serpeggiava una profonda ostilità verso tutto ciò che poteva essere associato all'apparato militare. Il Monfalconese, inoltre, già prima della guerra era un territorio in cui il socialismo, grazie alla presenza del cantiere, aveva fatto presa nella popolazione; dopo la rivoluzione russa l'internazionalismo proletario era percepito come l'unica idea in grado di impedire il ripetersi in futuro di catastrofi come quella appena vissuta. A Trieste, città che nella propaganda italiana veniva presentata come irredentista e italianissima, gli ideali socialisti erano capillarmente diffusi nel proletariato cittadino. Anche la popolazione slovena era un elemento fortemente temuto dallo stato maggiore dell'esercito italiano: gli sloveni del Carso erano ancora memori delle devastazioni subite tra il '15 e il '17 e quelli dell'alta valle dell'Isonzo avevano già provato sulla propria pelle la repressione attuata dai comandi italiani durante l'occupazione del territorio.

Nei giorni dell'agonia dell'Impero le prospettive sul futuro assetto del Litorale furono nebulose: da parte irredentista si dava per scontata l'unione all'Italia, ma si diffusero pure voci su una possibile associazione alla futura Jugoslavia, mentre una parte consistente dei socialisti auspicava la nascita di una città indipendente sotto il patronato della Lega delle Nazioni (anche se, come si vedrà più avanti, le opinioni personali dei leader socialisti triestini a riguar-

do erano piuttosto divergenti). È interessante notare come questa soluzione prefigurasse ciò che avvenne dopo la seconda guerra mondiale con il Territorio Libero di Trieste, non solo nell'aspetto istituzional-territoriale, ma anche nell'appoggio politico che venne dato alla proposta: alla soluzione indipendentista furono favorevoli infatti i socialisti che tentavano di recuperare la prospettiva internazionalista sconfitta dallo scoppio della guerra, mentre la corrente socialista slovena guidata da Rudolf Golouh caldeggiava l'opzione jugoslava. Quando fu evidente che l'unione alla Jugoslavia era irrealizzabile anche i socialisti sloveni si associarono alla prospettiva indipendentista (similmente a quanto, trent'anni più tardi, avrebbero fatto i comunisti sloveni nei confronti del TLT). Massimi fautori della creazione della città indipendente furono i due esponenti socialisti Valentino Pittoni e Ivan Regent.

L'idea di Trieste indipendente riscosse tuttavia il favore anche di categorie non legate al socialismo: alcuni membri della Camera di commercio i quali vedevano nell'indipendenza la garanzia per gli interessi commerciali cittadini rilasciarono a fine ottobre una dichiarazione in questo senso, salvo ritrattarla in seguito, sostenendo che si trattava di un falso².

La proposta di Trieste città aperta ed autonoma era già stata fatta all'Italia dall'Austria nel 1915, durante le trattative che miravano a mantenere la neutralità della penisola. Il 9 maggio l'ambasciatore austroungarico a Roma,

2 Apollonio, Almerigo. *Dagli Asburgo a Mussolini. Venezia Giulia 1918-1922*. Gorizia, Libreria Editrice Goriziana, 2001, nota pag. 42.

1 Sedmak, Drago. *Nabrežina skozi stoletja*, Nabrežina 2006, pag. 154



Neuspela revolucija

Piero Purich

Razpad habsburškega cesarstva je ustvaril kaotični položaj v vseh habsburških deželah, vključno s Primorsko: iste dni konec oktobra in v začetku novembra '18, ko so začeli onemogli avstrijski vojaki množično dezertirati, so italijanske čete množično korakale proti Trstu, ne da bi vedele, če so avstrijske sile izvedle le strateški umik in se pripravljale na protinapad, če je bilo ozemlje prosto ali če je bilo pričakovati odpor slovenskega kraškega prebivalstva ali (in) socialističnih revolucionarjev.

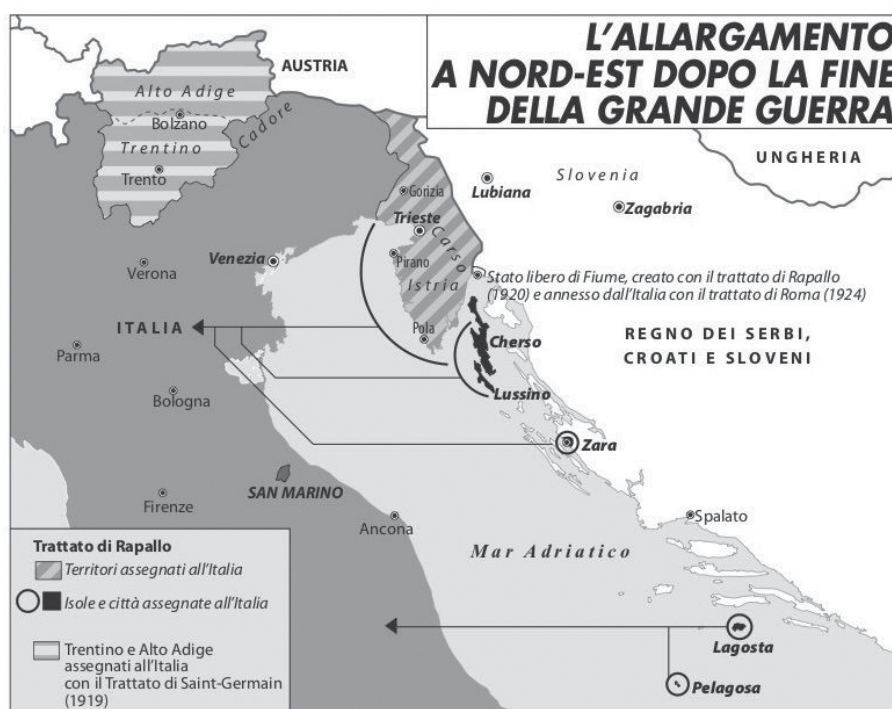
Italijansko poveljstvo ni imelo informacij in je pošiljalo čete naprej proti vzhodu na slepo, vojaki so se pomikali previdno in sproti spraševali avtohtone prebivalce o pogojih teritorija. Često niso dobili odgovora, bodisi ker je bilo nemogoče komunicirati s slovenskim prebivalstvom, bodisi zaradi očitnega sovražnega razporedenja prebivalstva, ki je doživljalo povratak italijanskih čet kot neko novo zasedbo, podobno tisti iz leta 1915. Italijanski vojaki, izmučeni od dolgega vojskovanja, so se pomikali z vihranjem belih zastav, pripravljeni, da se ustavijo, ali celo na umik in predajo pred morebitnim oboroženim sovražnikom in dejansko so jih pri Nabrežini za dva dni zaustavile zasilne barikade, ki so jih postavili vaški fantje.¹

Po Kobaridu je delu krajevnega bizjaškega, slovenskega ali avstrijsko furlanskega prebivalstva uspelo, da se je vrnilo v svoje rojstne kraje, iz katerih se je moralo leta 1915 umakniti, in v katerih so bile vse hiše razdejane, oropa-

ne, če ne povsem uničene. Goriški Kras je utrpel najhujšo škodo, cele vasi so bile do tal uničene in med prebivalstvom se je širilo globoko sovraštvo proti vsemu, kar je spominjalo na vojaški aparat. Že pred vojno je bil Tržič kraj, kjer se je socializem zaradi ladjedelnice vkoreninil v prebivalstvo; po oktobrski revoluciji pa je bil proletarski internacionalizem sprejet kot edina ideja, ki lahko v prihodnje prepreči, da se ponovi katastrofa, kakršna je komaj šla mimo. V Trstu, ki ga je italijanska propaganda predstavljala kot iredentistično in povsem italijansko mesto, so se socialistični ideali kapilarno razširili med mestni proletariat.

Tudi slovensko prebivalstvo je bilo element, ki se ga je vrhovno poveljstvo italijanske vojske zelo bal: Slovenci na Krasu so se še živo spominjali razdejanj iz vojnih let, tisti iz gornjega Posočja pa so med zasedbo teritorija na lastni koži doživeli zatiranje s

strani italijanskih poveljstev. Perspektive glede bodočega ustroja Primorske so bile v dneh umiranja cesarstva meglene: na iredentistični strani so bili prepričani v združitev z Italijo, širili pa so se tudi glasovi o morebitni združitvi z Jugoslavijo, medtem ko je dovršen del socialistov upal v nastanek neodvisnega mesta pod patronatom Lige narodov (čeprav so bila osebna mnenja tržaških socialističnih voditeljev, kot bomo videli, glede tega precej različna). Zanimivo je, kako je ta rešitev predhodno prikazovala to, kar se je zgodilo po drugi svetovni vojni s Svobodnim tržaškim ozemljem, in ne samo v institucionalno ozemeljskem pogledu, temveč tudi glede politične podpore, ki je bila dana predlogu: independentistično rešitev so namreč podpirali socialisti, ki so skušali spet pridobiti internacionalistično perspektivo, ki so jo izgubili z izbruhom svetovne vojne, medtem ko se je



¹ Sedmak, Drago. *Nabrežina skozi stoletja*, Nabrežina 2006, str. 154



Vittorio Vidali da giovane
Mladi Vittorio Vidali



Ivan Regent



Henrik Tuma

Karl von Macchio ed il deputato Matthias Erzberger presentarono al presidente del consiglio italiano Salandra e al ministro degli esteri Sonnino un documento che prevedeva, in cambio della neutralità italiana, la cessione di tutti i territori ad occidente dell'Isonzo e l'autonomia di Trieste nell'ambito della duplice Monarchia. L'idea dell'autonomia triestina e dei compensi territoriali per l'Italia venne però respinta. Il progetto di una forte autonomia per Trieste in seno all'Impero venne poi riproposta il 18 ottobre 1918 dall'imperatore Carlo nell'ambito della ristrutturazione dell'Impero in senso federalista, nel tentativo di salvarne l'integrità territoriale. La proposta citava: *"La città di Trieste con il suo territorio riceve una posizione particolare in corrispondenza alle aspirazioni della sua popolazione"*³. La prospettiva di un'Austria-Ungheria federale riscosse il favore anche di Lenin e del nuovo governo sovietico, che il 3 novembre lanciò un appello ai contadini, agli operai e ai soldati della monarchia, invitandoli *"all'unione fraterna"*⁴.

In una delle ultime sedute del parlamento di Vienna Valentino

Pittoni, deputato socialista, aveva proposto la creazione di una *"Libera repubblica triestina"*, comprendente anche l'Istria e il Friuli austriaco, con la funzione di stato cuscinetto tra Italia, Austria e nascente Jugoslavia, in modo da risolvere i futuri, inevitabili attriti tra i tre paesi e come soluzione per stroncare sul nascere il nazionalismo: a Trieste il 30 ottobre manifestanti che inneggiavano alla città libera, all'Internazionale e al socialismo si erano riversati nelle strade, la bandiera rossa venne issata sul Municipio accanto al tricolore. Un'altra manifestazione pro Italia invece puntò sul Narodni dom provocando violenze e la prima vittima del nazionalismo italiano, un ferroviere sloveno, ucciso da un colpo di pistola.

Il progetto di Trieste come città indipendente era tuttavia un'utopia irrealizzabile in quanto il porto adriatico, prima e nel corso del conflitto, aveva acquisito un valore simbolico e strategico irrinunciabile per l'Italia. Una vittoria priva di Trieste era assolutamente impensabile per Roma, in quanto la città era divenuta il simbolo stesso del trionfo italiano, l'inevitabile coronamento del Risorgimento italiano e la testa di ponte per l'espansione ad est e verso i Balcani.

La sera prima del crollo dell'Impero a Trieste si diffuse la noti-

zia che le autorità austriache non si sarebbero opposte se la classe operaia avesse preso il potere in città. Secondo queste voci, il luogotenente Fries-Skene aveva dato ordine alle forze di pubblica sicurezza di deporre le armi quando i lavoratori fossero insorti. Nel corso della notte ci furono frenetiche consultazioni tra gli esponenti socialdemocratici triestini, italiani e sloveni, su come gestire la sollevazione e se proclamare o no una Libera repubblica operaia di Trieste.⁵ All'alba del 31, invece, non si verificò alcuna insurrezione: per evitare la spaccatura del partito, i suoi esponenti si accordarono per una partecipazione dei socialisti al *"Comitato di salute pubblica"*, assieme ai rappresentanti della comunità slovena e ai liberalnazionali filoitaliani. I rappresentanti della comunità tedesca non vi furono ammessi. Il Comitato si era costituito il 30 ottobre con il programma di *"effettuare il distacco di Trieste e delle altre terre italiane della regione dal nesso dello stato Austriaco, assumendo nelle nostre mani tutti i poteri civili e militari e tutte le istituzioni della città"*⁶. Le autorità asburgiche lasciarono la città in tarda mattinata, consegnandola al Comitato di salute pubblica: non appena i funzionari austriaci abbandonarono Trieste, un giovanissimo Vittorio Vidali, figura di spicco del comunismo internazionale negli anni a venire, issò la bandiera rossa sul palazzo della Luogotenenza (l'attuale Prefettura). Solo pochi mesi prima si erano verificati episodi di rivolta in cui i soldati avevano inneggiato alla pace e al socialismo: in febbraio i marinai della flotta austriaca a Cattaro si erano ammutinati

5 Tuma, Henrik. *Dalla mia vita*. Trieste, Založba Devin, 1994, pag. 410.

6 Trieste ottobre-novembre 1918, cit., volume 1, pag. 150.

3 Comitato Trieste '68, *Trieste ottobre-novembre 1918*. Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1968, volume 1, pagg. 75-76.

4 Fejtő, François. *Requiem per un impero defunto*. Milano, Mondadori, 1990, pag. 308.

slovenska socialistična struja, ki jo je vodil Rudolf Golouh, ogrevala za jugoslovansko opcijo. Ko je postalo očitno, da je bila združitev z Jugoslavijo neuresničljiva, so se tudi slovenski socialisti pridružili independentistični možnosti (podobno kot so 30 let pozneje naredili slovenski komunisti glede STO). Glavna zagovornika neodvisnega mesta sta bila socialista Valentino Pittoni in Ivan Regent.

Za idejo o neodvisnem Trstu so se vsekakor zavzemale tudi kategorije, ki niso bile vezane na socializem: nekateri člani Trgovinske zbornice, ki so videli v neodvisnosti jamstvo za trgovske interese, so konec oktobra izdali glede tega izjavo, ki pa so jo pozneje umaknili in trdili, da je šlo za laž.²

Predlog o Trstu kot odprtem in avtonomnem mestu je Avstrija dala Italiji že leta 1915 med pogajanjmi za ohranitev nevtralnosti polotoka. Avstroogrski veleposlanik v Rimu Karl von Macchio in poslanec Matthias Erzberger sta 9. maja predložila predsedniku italijanske vlade Salandri dokument, ki je v zameno za italijansko nevtralnost predvideval odstop vseh teritorijev zahodno od Soče ter avtonomijo Trsta v okviru dvojne monarhije. Toda ideja o tržaški avtonomnosti in o teritorialnih pridobitvah za Italijo je bila zavrnjena.

Cesar Karel je 18. oktobra 1918 spet predložil načrt za močno avtonomijo Trsta v okviru preosnove cesarstva v federalističnem smislu, da bi s tem rešil teritorialno celovitost. Predlog se je glasil: „Mesto Trst bo s svojim teritorijem pridobilo posebno pozicijo v sozvočju z željami njegove-

ga prebivalstva“³. Možnost neke federalne Avstrije-Madžarske sta podprla tudi Lenin in nova sovjetska vlada, ki sta 3. novembra pozvala kmete, delavce in vojake monarhije k „bratski zvezi“⁴.

Na eni zadnjih sej dunajskega parlamenta je socialistični poslanec Valentino Pittoni predlagal ustanovitev neke „Svobodne tržaške republike“, ki naj bi obsegala tudi Istro in avstrijsko Furlanijo ter imela vlogo tamponske države med Italijo, Avstrijo in nastajajočo Jugoslavijo, ki bi reševala bodoča neizbežna trenja med tremi državami ter predstavljala rešitev za radikalno premagovanje nacionalizma: v Trstu so se 30. oktobra pojavili na ulicah manifestanti, ki so vzklikali svobodnemu mestu, Internacionali in socializmu in na občinski palači je poleg italijanske zavihrala rdeča zastava. Neka druga pro-italijanska manifestacija pa je krenila proti Narodnemu domu in povzročila nasilje ter prvo žrtev italijanskega nacionalizma, nekega slovenskega železničarja, ki ga je umoril strel iz pištole.

Zamisel Trsta kot neodvisnega mesta je bila dejansko neuresničljiva utopija, ker je jadranska luka že prej in med vojno pridobila neko simbolično in strateško vrednost, ki se ji Italija ni mogla odreči. Zmage brez Trsta si Rim ni mogel nikakor predstavljati, v kolikor je mesto postalo simbol italijanskega zmagoslavja in neizbežna dopolnitev italijanskega Risorgimenta ter odskočna deska za širitev na vzhod in na Balkan.

Večer pred zrušenjem cesarstva se je v Trstu razširila vest, da se avstrijske oblasti ne bi uprle, če bi delavski razred prevzel

oblast v mestu. Po teh vesteh naj bi poveljnik Fries.-Skene ukazal varstvenim silam naj odložijo orožje, ko bo delavska vstaja. V nočnih urah je prišlo do burnih posvetovanj med tržaškimi socialdemokratskimi predstavniki, tako italijanskimi kot slovenskimi, o tem, kako voditi vstajo in če proglasiti Svobodno delavsko republiko Trsta.⁵ Toda ob zori 31. ni bilo nobene vstaje: da bi se izognili razkolu stranke, so se njeni predstavniki pogodili za sodelovanje socialistov v „Odboru za javno zdravje“, skupaj s predstavniki slovenske skupnosti in filoitalijanskimi liberalnacionalisti. Predstavnikov nemške skupnosti niso sprejeli. Odbor je nastal 30. oktobra s programom, da se izvede odcepitev Trsta in drugih italijanskih ozemelj iz sklopa avstrijske države in prevzame v naše roke vse civilne in vojaške oblasti in vse mestne institucije“⁶.

Habsburške oblasti so zapustile mesto pozno dopoldne in ga izročile Odboru za javno zdravje: takoj ko so avstrijski funkcionarji zapustili Trst, je tedaj še zelo mlad Vittorio Vidali, vidni predstavnik mednarodnega komunizma v naslednjih letih, razobesil rdečo zastavo na vladno palačo (današnjo prefekturo).

Le nekaj mesecev prej je prišlo do primerov upora, ko so vojaki vzklikali miru in socializmu: februarja so se v Kotorju uprli mornarji avstrijskega brodovja ter na ladjah zamenjali habsburške z rdečimi zastavami; maja je prišlo do novih vstaj v Judenburgu in Radkersburgu (Radgoni), kjer so vojaki 97. regimenta oropali skladišča, izpraznili zapore in nato marširali po ulicah obeh mest ob vihranju rdečih zastav ter pansla-

2 Apollonio, Almerigo. *Dagli Asburgo a Mussolini. Venezia Giulia 1918-1922*. Gorizia, Libreria Editrice Goriziana, 2001, nota str. 42.

3 Comitato Trieste '68, *Trieste ottobre-novembre 1918*. Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1968, volume 1, str. 75-76.

4 Fejtő, François. *Requiem per un impero defunto*. Milano, Mondadori, 1990, str. 308.

5 Tuma, Henrik. *Dalla mia vita*. Trieste, Založba Devin, 1994, str. 410.

6 *Trieste ottobre-novembre 1918*, cit., volume 1, str. 150.



e sulle navi avevano sostituito le bandiere asburgiche con quelle rosse; in maggio c'erano stati altri ammutinamenti a Judenburg e Radkersburg (Radgona), nei quali i soldati del 97° reggimento avevano saccheggiato i magazzini, svuotato le prigioni ed infine erano sfilati per le vie delle due cittadine, sventolando bandiere rosse e il tricolore panslavo bianco, rosso e blu. Le rivolte erano state tutte soffocate nel sangue, con la fucilazione degli uomini che avevano guidato gli ammutinamenti, lasciando tuttavia un forte turbamento della popolazione triestina, dato che una parte consistente dei rivoltosi proveniva dal Litorale. A differenza del luogotenente Fries-Skene, disponibile a cedere la città ai socialisti, l'alta borghesia triestina e i comandi militari austriaci avevano il terrore di una svolta rivoluzionaria, tanto che i vertici della marina asburgica preferirono consegnare la città al nemico anziché lasciarla in balia del sovvertimento sociale che le manifestazioni di piazza facevano presagire: prima di partire da Trieste affidarono ai rappresentanti italiani del Comitato le mappe dei campi minati navali, affinché la flotta italiana potesse raggiungere la città prima di un colpo di mano socialista. In realtà non c'era alcuna rivolta all'orizzonte: il movimento socialista aveva già mostrato la propria incapacità di agire unitariamente, dividendosi in una corrente filoitaliana guidata da Puecher, favorevole all'annessione al Regno, una filojugoslava capitanata da Golouh e una independentista che aveva in Pittoni il suo riferimento. Pittoni però in quei giorni si trovava a Vienna per portare avanti in Parlamento la sua proposta di istituzione della Libera repubblica triestina, e dunque non ebbe modo di far pesare la sua autorevolezza e il suo carisma sui compagni socialisti di Trieste.

Il Comitato inviò via mare a Venezia una delegazione di tre membri: Antonio Samaja per il fascio nazionale (i liberalnazionali), Alfredo Callini per i socialisti e Josip Ferfolja come rappresentante degli sloveni. La missione dei delegati del Comitato di salute pubblica segnò la fine di qualsiasi possibilità di realizzazione di progetti indipendentistici. All'arrivo a Venezia, infatti, l'iniziativa venne presa, con una sorta di putsch interno alla missione, dal rappresentante liberalnazionale Samaja, il quale sollecitò l'ammiraglio del comando flotta ad inviare truppe che occupassero la città in nome dell'Italia. Callini mantenne un comportamento ambiguo, accomodante verso le richieste dell'esponente liberalnazionale, solamente Ferfolja protestò, dichiarando che Samaja aveva sorpassato i limiti del proprio mandato e che le truppe italiane dovevano giungere in città come rappresentanti dell'Intesa e non al fine di annettere il capoluogo del Litorale all'Italia. L'appartenenza territoriale di Trieste avrebbe dovuto essere demandata alla conferenza di pace. Il 3 novembre, grazie alle mappe dei campi minati fornite dalla delegazione, il generale Petitti di Roreto sbarcò a Trieste, prendendo possesso della città in nome del re d'Italia. Quest'atto e l'arrivo di 7.800 militari italiani annientarono i sogni rivoluzionari dei socialisti triestini. I fautori della città libera (sloveni o italiani che fossero), i quali auspicavano la soluzione della questione sull'appartenenza territoriale di Trieste sulla base delle decisioni della conferenza di pace o di un plebiscito stabilito secondo i principi di Wilson (quest'ultima posizione era sostenuta in particolare da Pittoni), si trovarono dunque scavalcati nelle proprie richieste fin dal primo atto dell'amministrazione italiana sul nuovo territorio.

L'anno seguente i socialisti indipendentisti, anche a causa della condotta autoritaria e repressiva dei nuovi organi di governo locale italiani, radicalizzarono le proprie posizioni. Ivan Regent e Giuseppe Tuntar auspicarono la creazione di una repubblica sovietica italo-slava nella Venezia Giulia, mentre Valentino Pittoni, ormai esiliato a Vienna, propose la strutturazione di Trieste come uno stato separato nella neonata repubblica austriaca, che mantenesse il sistema giuridico, sociale ed educativo austriaco⁷.

La delusione per la fine prematura delle prospettive indipendentiste è ben illustrata in una lettera che il dirigente socialista sloveno Henrik Tuma indirizzò il 6 novembre 1918 a Ivan Regent, deplorando la condotta dei socialisti triestini, i quali avevano lasciato l'iniziativa politica ai nazionalisti italiani: *“Esprimo il mio rincrescimento perché il partito (socialista) italiano non ha sfruttato il momento storico dato e non si è impossessato il dì 30 novembre dell'amministrazione della città, come avrebbe potuto fare facilmente e, per così dire, senza sforzo. Il partito socialdemocratico avrebbe risolto così una delle principali questioni internazionali ed avrebbe compiuto un atto di importanza mondiale non soltanto per la formazione di una futura federazione di stati nazionali sul territorio dell'Austria andata in rovina: Trieste indipendente e socialista sarebbe stata, per così dire, una pietra miliare nello sviluppo degli stati europei. Il grande momento storico è perduto: non ha trovato uomini grandi, non ha trovato socialisti nel cuore e nell'intelletto!”*⁸ ■

7 Sluga, Glenda. *The Problem of Trieste and the Italo-Yugoslav Border*. Albany, State University of New York, 2001, pagg. 38 e 41.

8 Trieste ottobre-novembre 1918, cit., volume 1, pag. 34.

vističnih belo-rdeče-plavih trobojnic.

Vse vstaje so zadušili v krvi ter vse uporniške voditelje postrelili, kar je znatno vznemirilo tržaško prebivalstvo, glede na to, da je bil dobršen del upornikov iz Primorske. Za razliko od poveljnika Fries-Skeneja, ki je bil pripravljen predati mesto socialistom, so se tržaška buržuazija in avstrijska vojaška poveljstva bali revolucionarnega obrata, tako da so vrhovi habsburške mornarice raje izročili mesto sovražniku, kot da bi ga prepustili na milost in nemilost socialnemu preobratu, ki so ga obetale mestne manifestacije: preden so zapustili Trst so izročili italijanskim predstavnikom Odbora mape pomorskih minskih polj, da bi italijanska mornarica lahko priplula v mesto pred socialističnim prevratom. V resnici ni bilo kake vstaje na obzorju: socialistično gibanje je že pokazalo svojo nesposobnost, da bi delovalo složno in se je delilo v filoitalijansko strujo, ki jo je vodil Puecher in ki je bila za priključitev Italiji, v filojugoslovansko pod vodstvom Golouha ter independentistično, ki je imela svoje izhodišče v Pittoniju. Toda slednji je bil tiste dni na Dunaju, da bi v parlamentu zagovarjal svoj predlog o ustanovitvi Svobodne tržaške republike, zaradi česar ni imel priložnosti, da bi uveljavil svoj ugled in karizmo med tržaškimi socialističnimi tovariši.

Odbor je poslal v Benetke po morski poti delegacijo treh članov: Antonia Samajo za državni fascio (liberalnacionalisti), Alfreda Callinija za socialiste in Josipa Ferfoljo kot predstavnika Slovencev. Z misijo delegatov Odbora za ljudsko zdravje se je končala vsakršna možnost uresničitve independentističnih načrtov. Ob prihodu v Benetke je dejansko z

neke vrste pučem znotraj delegacije prevzel pobudo liberalnacionalistični predstavnik Samaja, ki je pozval admiralu s poveljstva brodovja, naj pošlje čete, da v imenu Italije zasedejo mesto. Zadržanje Callinija je bilo zelo dvoumno in dejansko naklonjeno zahtevam liberalnacionalističnega predstavnika, le Ferfolja je protestiral rekoč, da je Samaja prekoračil meje svojega mandata in da bi morale italijanske čete vstopiti v mesto v imenu Antante in ne kot zavojevalke glavnega mesta Primorja v imenu Italije. Pripadnost Trsta bi morala odločiti mirovna konferenca. Po za- slugi map z označbami minskih polj, ki jih je oskrbela delegacija, se je 3. novembra general Patiti di Roreto izkrca v Trstu in si ga prisvojil v imenu italijanskega kralja.

To dejanje in prihod 7.800 italijanskih vojakov sta uničila revolucionarne sanje tržaških socialistov. Zahteve zagovornikov svobodnega mesta (tako italijanskih kot slovenskih), ki so se zavzemali za rešitev vprašanja teritorialne pripadnosti na osnovi odločitev mirovne konference, ali nekega plebiscita po Wilsonovih načelih (to stališče je posebno zagovarjal Pittoni), so bile tako preslišane od samega začetka italijanskega upravljanja novega teritorija.

Naslednje leto so independentistični socialisti, tudi zaradi avtoritarnega in zatiralnega zadržanja novih italijanskih krajevnih vladnih organov, radikalizirali svoja stališča. Ivan Regent in Giuseppe Tuntar sta se zavzemala za italijansko-slovansko sovjetsko republiko Julijske krajine, medtem ko je Valentino Pittoni iz izgnanstva na Dunaju predlagal strukturacijo Trsta kot ločeno državo v novonastali avstrijski republiki, ki naj bi ohranil, avstrijski pravni, socialni in



Valentino Pittoni

vzgojni sistem⁷.

Razočaranje zaradi prezgodnjega propada independentističnih možnosti je lepo izrazil slovenski socialistični voditelj Henrik Tuma v pismu, ki ga je 6. novembra 1918 poslal Ivanu Regentu in v njem obsodil zadržanje tržaških socialistov, ki so prepustili politično pobudo italijanskim nacionalistom: „Izražam svoje žalovanje, ker italijanska (socialistična) stranka ni izkoristila danega zgodovinskega trenutka in se 30. novembra ni polastila upravljanja mesta, kar bi lahko storila z lahkoto in takorekoč brez napora. Socialdemokratska stranka bi tako rešila eno od glavnih mednarodnih vprašanj ter izvedla dejanje svetovnega pomena ne le za oblikovanje neke bodoče federacije nacionalnih držav na teritoriju propadle Avstrije: neodvisen in socialističen Trst bi takorekoč postal temeljni kamen v razvoju evropskih držav. Veliki zgodovinski trenutek je izgubljen: ni naletel na velike ljudi, ni naletel na srčne in pametne socialiste!“⁸

7 Sluga, Glenda. *The Problem of Trieste and the Italo-Yugoslav Border*. Albany, State University of New York, 2001, str. 38 in 41.

8 *Trieste ottobre-novembre 1918*, cit., volume 1, str. 34.

Dante negli anni dell'epopea partigiana - 2

Marta Ivašič

Nel numero precedente è stata presentata la stampa partigiana italiana. In questa seconda parte prendiamo in considerazione la realtà slovena. Particolarmente rilevante si mostra il periodo che va dal 6 aprile 1941, quando ebbe inizio l'occupazione del Regno di Jugoslavia, all'8 settembre 1943, che segna, dopo il 25 luglio e la caduta del governo di Mussolini, l'armistizio e la capitolazione del Regno d'Italia. Ci colpiscono fin dai primi giorni le pagine dei principali giornali sloveni che, con il controllo delle autorità di occupazione italiane, uscivano pubblicamente nella Lubiana occupata. Si trovano anche in rete, al portale della biblioteca digitale di Slovenia - dLib.si. Questi giornali, sia liberali che cattolici, riportano moltissime presentazioni di Dante. Nonostante il contenuto di carattere culturale di questi testi, Dante vi appare più come una bandiera da sventolare, per dare un valore positivo all'occupazione italiana, militare e fascista, della città. Anche se non mancano importanti traduzioni di canti della Divina Commedia in lingua slovena. Per meglio cogliere il senso di tutto ciò, andrebbe presentata la figura di Dante come vi veniva raffigurata negli anni che precedettero la guerra. La figura di Dante fu molto presente anche allora. Ma negli anni dell'occupazione, rimanendo agli aspetti più vistosi, spiccano certamente le immagini del re Vittorio Emanuele III e di Benito Mussolini, che si trovano continuamente in prima pagina. Con articoli su Dante a seguire. Qui però cerchiamo Dante nella storia della Resistenza e della Lotta di Liberazione.

La stampa partigiana slovena ci fa così conoscere altri momenti, ma che si allontanano anche da quanto proponeva la stampa partigiana italiana. Vi incontriamo accenni a Dante in articoli firmati da intellettuali dai nomi importanti: Edvard Kocbek, Ciril Kosmač, e poi, subito dopo la liberazione e la fine della guerra, ad esempio, Miško Kranjec.

Ci attira un articolo dello scrittore Edvard Kocbek sulle pagine dello *Slovenski poročevalec* (Il reporter sloveno). Era il bollettino dell'*Osvobodilna fronta*, il fronte di liberazione sloveno. Il 30 giugno 1943 vi pubblicava in prima pagina un suo articolo dal titolo: "*Voljkulja prekleta*", la lupa maledetta. Qui Kocbek riporta con parole dure anche tre versi della Divina Commedia, dicendo: *Proprio ora, davanti all'assalto finale dell'umanità ribelle alla fortezza del fascismo, gli Sloveni devono sapere tutta la verità sull'Italia im-*

perialista, della quale Dante, il suo figlio più glorioso, dice che "Maledetta sia tu, antica lupa, che più che tutte l'altre bestie hai preda per la tua fame senza fine cupa".

Sono i versi 10, 11 e 12 del Canto Ventesimo del Purgatorio. Kocbek li riporta nella traduzione slovena del prof. Jože Debevec, pubblicata nel 1918 dalla rivista cattolica letteraria *Dom in svet*, edita a Lubiana. I versi qui riportati in italiano seguono "l'antica vulgata", curata dal prof. Giorgio Petrocchi. Va detto che nei commenti in lingua italiana, anche nell'*Enciclopedia Dantesca* della Treccani, la lupa viene presentata in modo diverso e non indica l'Italia. Mentre Kocbek cita nello stesso articolo anche Nicolò Macchiavelli. Comprendiamo meglio il senso di questa scelta, quando incontriamo, sulle pagine dello stesso *Slovenski poročevalec* (Il reporter sloveno), un altro riferimento a Dante. L'8 marzo 1945 lo scrittore Ciril Kosmač, capo redattore dello stesso giornale, firma un articolo dal titolo: *Il generale Roatta è fuggito - come e dove?* Era ben noto il ruolo che il generale Mario Roatta aveva avuto in tutti gli anni, dalla Spagna della guerra civile alla Jugoslavia occupata. Del processo che nella Roma liberata lo vedeva imputato Kosmač dice anche così: *Il generale Roatta era difeso da una torma di avvocati. Questi (...) mentre andavano gesticolando e gridando, declamavano Dante e D'Annunzio, come è poi uso in Italia.*

Siete sconcertati? Conoscete altri esempi? Altre letture, che ci possano rincuorare? Queste e altre domande ci sollecitano a dedicare al tema ancora una terza parte.

(2-continua)



Giovani, organo dei giovani del Partito d'Azione, Roma, 1 marzo 1944, motto: Libertà va cercando, ch'è sì cara come sa chi per lei vita rifiuta. Dante. / *Mladi, glasilo mladih Akcijske stranke, Rim, 1. marec 1944, moto: ...da fiste zasleduje pot prostosti, ki ceni jo, kdor zanjo kri žrtvuje.* Dante. - Vedi / Glej: O44 - 9 / 2021 - Dante - 1. (www.stampaclandestina.it) ■

Dante v času partizanske epopeje - 2

Marta Ivašič

V prejšnji številki je bila predstavitev namenjena italijanskemu partizanskemu tisku. V tem drugem delu pa bomo predstavili slovensko stvarnost. Izstopa obdobje, ki se je začelo 6. aprila 1941 z okupacijo Kraljevine Jugoslavije, in se je končalo 8. septembra 1943, ko je, po padcu Mussolinijeve vlade 25. julija, Kraljevina Italija sprejela premirje in kapitulacijo. Prizadenejo nas objave glavnih slovenskih časopisov, ki so pod nadzorom italijanskih okupacijskih oblasti javno izhajali v okupirani Ljubljani. Dosegljivi so nam tudi na svetovnem spletu, na portalu Digitalne knjižnice Slovenije - dLib.si. Ti časopisi, tako liberalni kot katoliški, so vse od prvih dni in zelo pogosto bralcem predstavljali Danteja. Kljub kulturni vsebini teh besedil, se v njih Dante kaže bolj kot vihteča zastava, ki naj italijanski okupaciji, vojaški in fašistični, daje pozitivno vrednost. Čeprav so bili takrat objavljeni tudi pomembni prevodi Božanske komedije v slovenski jezik. Da bi bolje zaobjeli smisel vsega tega, bi morali predstaviti Dantejev lik, kot se je tam izrisoval v letih pred vojno. Dantejev lik je bil zelo prisoten tudi tedaj. A v letih okupacije, če omenimo samo najbolj vidne značilnosti, tu gotovo izstopajo slike kralja Viktorja Emanueleja III. in Benita Mussolinija, ki se spet in spet pojavljajo na prvih straneh. S članki o Danteju v nadaljnjem. A tu iščemo Danteja v zgodovini odpornišva in osvobodilnega boja.

Slovenski partizanski tisk nam razkriva druge pripovedi, ki se pa v tem oddaljujejo tudi od italijanskega partizanskega tiska. Danteja srečamo v član-

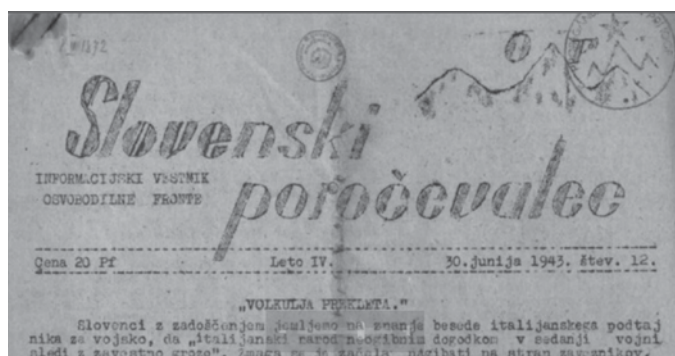
kih, ki jih podpisujejo pomembni izobraženci: Edvard Kocbek, Ciril Kosmač, in nato, kmalu po osvoboditvi in koncu vojne, na primer, Miško Kranjec. Na straneh lista *Slovenski poročevalec*, takratnega glasila Osvobodilne fronte, nas pritegne članek pisatelja Edvarda Kocbeka. V nedeljo, 30. junija 1943, je izšel na prvi strani z naslovom: "*Volkulja prekleta*". Tu Kocbek s trdimi besedami navaja tudi verze iz Dantejeve Božanske komedije, ko pravi: *Ravno zdaj, pred glavnim naskokom upornega človeštva na trdnjavo fašizma, je Slovincem potrebno vedeti vso resnico o imperialistični Italiji, o kateri pravi njen najslavnejši sin Dante, da je "volkulja stara, ki od vse zverjadi največji je nabrala plen prekleta, ker dna ni njeni neizmerni gladi."*

To so verzi 10, 11 in 12 iz dvajsetega speva Vic. Kocbek jih navaja v prevodu, ki ga je dr. Jože Debevec objavil leta 1918 v ljubljanski katoliški literarni reviji *Dom in svet*. Prevod za italijansko verzijo članka pa navajamo po "stari vulgati", ki jo je oskrbel prof. Giorgio Petrocchi. Povedati je treba, da komentarji v italijanskem jeziku, tudi v enciklopediji *Enciclopedia Dantesca Treccani*, volkuljo razlagajo drugače in jim ne pomeni Italije. Kocbek pa v tem svojem članku nato navaja tudi Macchiavellija.

To bolje razumemo, ko v istem glasilu *Slovenski poročevalec* srečamo drugo omembo Danteja. Pisatelj Ciril Kosmač, urednik časopisa, je 8. marca 1945 tu objavil svoj članek z naslovom: *General Roatta je pobegnil - kako in kam?* Dobro je bila takrat znana vloga, ki jo je general Mario Roatta imel v vseh letih, od španske državljanske vojne do zasedbe Jugoslavije. O sodni obravnavi v osvobojenem Rimu, ko je bil general obtoženec, Kosmač pravi tudi tako: *Generala Roatta je zagovarjala cela truma odvetnikov. Ti (...) so mahali z rokami in kričali, deklamirali Danteja in D'Annunzia, kakor je v Italiji pač navada."*

Ste osupli? Poznate druge primere? Druge pripovedi, ki bi nas tudi pomirjale? Ta in druga vprašanja nas spodbujajo, da temi posvetimo še tretji del.

(2 - se nadaljuje)



Slovenski poročevalec, Informacijski vestnik Osvobodilne fronte, 30. junija 1943, št. 12: "Volkulja prekleta". Članek je podpisal Edvard Kocbek. / Il messaggero sloveno, Bollettino d'informazione del Fronte di Liberazione, 30 giugno 1943, n.12: "La lupa maledetta". L'articolo è firmato da Edvard Kocbek. (www.dLib.si)

Nande Vidmar: l'esperienza nei lager

Ivan Vogrič

Il pittore Nande Vidmar (Prosecco 1899 - Lubiana 1981) è scarsamente conosciuto persino fra gli storici d'arte. Anche in provincia di Trieste è quasi del tutto sconosciuto, sebbene nacque proprio qui. In realtà egli visse nel villaggio natale solamente per un breve periodo. Come afferma lo storico Iztok Durjava nel catalogo della mostra dedicata alle sue opere (Lubiana, 1989), la sua famiglia si trasferì spesso in quanto il padre lavorò in svariate stazioni ferroviarie. Nande, primogenito di una famiglia di sei bambini, si stabilizzò solamente a Lubiana dove frequentò il ginnasio e le magistrali. La sua classe di leva fu una delle ultime ad essere arruolate nell'esercito austro-ungarico. Nel periodo inquieto subito dopo il conflitto lavorò come supplente in diverse scuole della Carinzia per poi continuare gli studi presso scuole d'arte private all'estero e trovare impiego nel mondo della scuola.

Durante la Seconda guerra mondiale collaborò con il Fronte di liberazione per il tramite dello scrittore Lovro Kuhar - Prežihov Voranc. Nel febbraio 1942 entrò nel partito comunista, ma lo stesso mese venne arrestato e mandato al campo di Čiginj, lo stesso dove venne rinchiuso in quel periodo lo scrittore lubianese Vitomil Zupan (autore di un'opera letteraria ambientata anche nei campi d'internamento). Entrambi vennero poi trasferiti a Gonars. A seguito della spettacolare fuga di un gruppo di prigionieri (fatto descritto da uno dei fuggitivi, Ivan Bratko, nell'opera *Teleskop*),



Nande Vidmar

alcuni di essi vennero trasferiti per motivi precauzionali. Fino all'Armistizio fu rinchiuso, assieme al politico Dušan Hreščak, a Renicci in provincia di Arezzo. L'esperienza nei campi influenzò notevolmente sulla sua opera. In quel periodo creò infatti una serie di disegni che raffigurano gli internati (fra cui lo scrittore Tone Čufar, rinchiuso a Gonars e morto tragicamente durante la guerra) e la vita nei campi di prigionia. Diversi di essi sono pubblicati nel volume «Il fascismo e gli sloveni: immagini scelte» (Mohorjeva družba Klagenfurt, 2009), vera e propria mini-antologia della creazione figurativa nei campi e nelle prigioni attraverso le quali passarono gli sloveni; il libro venne pubblicato contestualmente all'omonima mostra realizzata al Museo di storia contemporanea di Lubiana. È interessante che troviamo i campi di prigionia anche nell'opera di suo fratello Drago

(Šapjane 1901-Lubiana 1982), anch'egli rinchiuso nelle stesse località. I disegni dei fratelli Vidmar, così come di altri artisti figurativi rinchiusi nei campi di prigionia o al confino, sono oggi un documento di altissimo valore sulla vita quotidiana in questi luoghi di sofferenza. Ciò per il fatto che sono rarissime le foto di questi posti, per non parlare di materiale filmico. Tanto più se si pensa che nel Dopoguerra molti di essi vennero letteralmente dismessi. A Gonars ad esempio non è rimasto praticamente niente; l'imponente monumento al locale cimitero venne realizzato solo molti anni dopo. In confronto con i campi tedeschi, dove ogni forma di arti figurative era vietata, in quegli italiani fu tollerata. I pittori non dovevano quindi disegnare di nascosto, anzi, dall'amministrazione del campo potevano persino avere il materiale da disegno. A Gonars organizzarono anche una mostra di artisti sloveni, senza presentare naturalmente la miseria dei campi.

A seguito dell'Armistizio entrò nelle file partigiane operando nei settori propagandistici di diverse unità di combattimento. Ispirandosi alla vita partigiana, creò diverse opere, ricorrendo ad una moltitudine di tecniche. La giornalista Jožica Grgič nota che, malgrado il fatto che nel Dopoguerra ricevette diverse onorificenze, già alla fine degli Anni quaranta si ritirò dalla vita pubblica. Da ciò deriva il non essere molto conosciuto.

È tuttavia un dato di fatto che negli ultimi anni è cresciuto l'in- ➤

Nande Vidmar: internacijska izkušnja

Ivan Vogrič

Nande Vidmar (Prosek 1899 – Ljubljana 1981) velja celo v umetnostnozgodovinski stroki za malo znanega slikarja. Skoraj popolnoma pa je neznan v zamejstvu, čeprav je bil rojen prav tu. Resnici na ljubo, je v rojstni vasi živel le kratek čas. Kot trdi zgodovinar Iztok Durjava v katalogu razstave Vidmarjevih del (Ljubljana, 1989), se je njegova družina večkrat selila zaradi narave očetove službe (bil je odpravnik vlakov na različnih železniških postajah). Nande, najstarejši od šestih otrok, se je ustalil šele v Ljubljani, kjer se je šolal v gimnaziji in učiteljskišću.

Njegov letnik je bil med zadnjimi, ki so bili vpoklicani v vojsko stare Avstrije. V nemirnem povojnem času je služboval kot nadomestni učitelj v različnih krajih na južnem Koroškem, nakar je nadaljeval študij, večinoma v privatnih slikarskih šolah v tujini, in se zaposlil kot šolnik.

Med drugo svetovno vojno se je preko Lovra Kuharja-Prežihovega Voranca povezal z OF in bil februarja 1942 sprejet v partijo. Še isti mesec pa so ga aretirali in poslali v internacijo v Čiginj, v taborišče, kjer so zaprli isto leto tudi pisatelja Vitomila Zupana (avtorja Komedije človeškega tkiva, ki delno opisuje tudi dogajanje v internaciji). Oba so nato premestili v Gonars. Po spektakularnem pobegu skupine taboriščnikov (dogodek opisuje Ivan Bratko, eden od pobeglih, v romanu Teleskop), so nekatere, med temi je bil tudi Vidmar, premestili iz previdnostnih razlogov. Kapitulacijo Italije je dočkal v Renicciju pri Arezzu. Tam je bil zaprt s politikom Duša-



Un quadro del campo di concentramento di Gonars

Slika koncentracijskega taborišča v Gonarsu

nom Hreščakom.

Internacijska izkušnja je izrazito vplivala na Vidmarjev opus. V tem obdobju je namreč ustvaril niz risb, ki upodabljajo taboriščnike (znana je upodobitev med vojno ubitega književnika Tonea Čufarja, zaprtega v Gonarsu), sploh pa življenje v taboriščih. Več risb je objavljenih v zborniku Fašizem in Slovenci: izbrane podobe (Mohorjeva družba Celovec, 2009), ki je nekakšna antologija v malem likovnega ustvarjanja v italijanskih taboriščih in zaporih, v katerih so bili Slovenci; zbornik je nastal ob razstavi na to temo v Muzeju novejši zgodovine v Ljubljani. Zanimivo je, da

se je risanja taboriščnih motivov lotil tudi Nandetov brat Drago Vidmar (Šapjane 1901 - Ljubljana 1982), ki je bil prav tako zaprt v vseh treh omenjenih taboriščih. Perorisbe obeh bratov, tako kot tudi drugih likovnih umetnikov, zaprtih v taboriščih oz. konfinaciji, so danes neprecenljiv dokument o vsakdanu v teh krajih trpljenja. To pa zato, ker so fotografije teh taborišč, da ne govorimo o filmskih posnetkih, zelo redke. Toliko bolj, če pomislimo, da so mnoga taborišča po vojni dobesedno odstranili. V Gonarsu na primer ni ostalo od njega praktično nič; veličastna grobnica na tamkajšnjem pokopališču ►►

teresse per le sue opere. Nell'estate 2019 alcuni dei suoi lavori vennero presentati alla mostra sull'espressionismo sloveno nel periodo 1905-1925, a Kutna hora in Boemia. Infatti all'inizio del suo percorso artistico si identificò con tale corrente artistica; sulle sue opere giovanili influì soprattutto Oskar Kokoschka. Nell'autunno dello stesso anno (2019) venne inaugurata presso la galleria d'arte Božidar Jakac a Kostanjevica na Krki la più am-

pia mostra retrospettiva delle sue opere. Nel testo di presentazione del catalogo gli organizzatori (il curatore della mostra era Robert Simonišek) scrissero che Nande Vidmar, insieme a suo fratello Drago, si distinse soprattutto come pittore espressionista, paesaggista tradizionale e ritrattista neorealista. Negli Anni cinquanta e sessanta esplorò ai limiti del neorealismo, producendo nel suo atelier immagini con una nota decorativa, quasi matissia-

na. In un certo momento si isolò trasformando radicalmente il suo stile sotto l'influsso dell'arte astratta. Verso la fine della vita tematizzò nelle sue opere la violenza della Seconda guerra mondiale, presentando un approccio critico della situazione sociale di allora. Il quotidiano lubianese Delo constatò al riguardo che Nande Vidmar è un pittore misterioso la cui opera è ancora oggi da scoprire. ■

Errata corrige

Nel numero 25 del nostro periodico, e precisamente nelle pagine 58 e 59 nel sottotitolo è stato erroneamente scritto che della morte violenta di Josip Barut «parlano i genitori del defunto e sua moglie Maria». La versione giusta è «testimoniano i genitori Josip e Maria Barut». All'inizio della versione italiana poi è sbagliata anche la data: non era il 1949 ma il 1940.

Popravek

V številki 25 našega glasila se je v članku, objavljenem na 58. in 59. strani vrnila napaka: podnaslov se ne glasi, da o nasilni smrti Josipa Baruta pričajo »starši pokojnega in njegova žena Marija«, temveč »starši Josip in Marija Barut«. Na začetku italijanske verzije pa je bil zgrešen tudi datum: ne gre za leto 1949, temveč 1940.

Le mafie si approfittano delle fragilità. Le mafie e la corruzione si approfittano anche della vulnerabilità del contesto sociale: la fragilità dei servizi, delle opportunità, dei diritti. La mafia virus può approfittare del coronavirus.

Don Luigi Ciotti

Mafije izkoristijo sleherno šibkost. Mafije in korupcija izkoriščajo tudi ranljivost družbenega konteksta: krhkost uslug, možnosti, pravic. Mafija virus lahko izkoristi koronavirus.

Duhovnik Luigi Ciotti



- Z zaupanjem čakam na nov terapevtičen bazen
- Najbolje, da zamenjava. Že pet let čakam na openski tramvaj...

A PROPOSITO DI DURIGON E ...DRAGHI

»La lotta alla mafia non deve essere soltanto una distaccata opera di repressione, ma un movimento culturale e morale, anche religioso, che coinvolga tutti, che tutti aiuti a sentire la bellezza del fresco profumo di libertà che si contrappone al puzzo del compromesso morale, dell'indifferenza, della contiguità e quindi della complicità«

Paolo Borsellino

je nastala precej let po vojni. V primerjavi z nemškimi taborišči, kjer je bila vsakršna likovna dejavnost prepovedana, so jo v italijanskih tolerirali. Slikarjem ni bilo torej treba risati na skrivaj, ampak so v nekaterih primerih lahko dobili risarski material od same taboriščne uprave. V Gonarsu so celo priredili slikarsko razstavo slovenskih umetnikov. Seveda pa na njej niso predstavili vsakdanje stiske in pomanjkanje.

Po italijanski kapitulaciji je Vidmar odšel k partizanom, kjer je deloval v propagandnih odsekih v različnih enotah. Iz tega obdobja so znane stvaritve v različnih tehnikah iz partizanskega življenja. Čeprav je po vojni prejel več odlikovanj, se je, kot poudarja novinarka Jožica Grgič, že konec štiridesetih let umaknil iz javnosti. Od tod dejstvo, da ni veliko znan.

Res pa je, da se je v zadnjih letih povečalo zanimanje za njegove

likovne stvaritve. Poleti 2019 so bila nekatera njegova dela prikazana na razstavi *Obrazi ekspresionizma 1905-1925* v Kutni hori na Češkem, kjer so razstavili dela skupine slovenskih slikarjev iz tega umetniškega obdobja. Na začetku svoje umetniške poti je bil namreč zagovornik te smeri; na njegova zgodnja dela je vplival predvsem Oskar Kokoschka. Jeseni isto leto (2019) so v Galeriji Božidarja Jakca v Kostanjevici na Krki odprli najobsežnejšo retrospektivno razstavo njegovih del. V spremno besedilo kataloga so organizatorji (kustos razstave je bil Robert Simonišek) zapisali, da se je Nande Vidmar, skupaj z bratom Dragom, uveljavil predvsem kot ekspresionist, tradicionalni krajinar in novostvarnostni portretist. V 50. in 60. letih je ustvarjal v mejah novega realizma in nihal prizore svojega ateljeja z dekorativno, skoraj matissovsko noto. Na neki točki pa se je izoliral in pod vplivi abstraktne umetnosti radikalno preoblikoval svoj izraz. Najpoznejša dela svojstveno tematizirajo nasilje druge svetovne vojne in so posredno avtorjeva kritika takratnih družbenih razmer. Časopis Delo iz Ljubljane je ob tem ugotovil, da je Nande Vidmar skrivnostni slikar, čigar opus še danes ni povsem razkrit. ■



- Za Italijo je nastopil čas odkupa
- To se pravi: če kaj želiš, moraš plačati!!!

V ZVEZI Z DURIGONOM IN ...DRAGHIJEM

»Boj proti mafiji ne sme biti le neki odmaknjen posel, pač pa kulturno in moralno ter celo versko gibanje, v katerem so angažirani vsi in ki naj vsem pomaga, da bodo začutili svežo vonjavo svobode, v nasprotju s smradom moralnega kompromisa, ravnodušnosti, stikanj in torej pajdaštva.«

Paolo Borsellino



- Zamenjal sem »tampon« za »zampone« (bris za polnjeno svinjsko nogo), a ...mi ni prav nič žal!!

»L'obiettivo della Giornata del Ricordo è sempre lo stesso: riscrivere la storia dalla parte del fascismo. Sapendo benissimo che l'unico modo per farlo, è falsificarla.«

»Cilj Dneva spomina je vedno isti: na novo izpisati zgodovino iz fašističnega zornega kota, dobro vedoč, da je v ta namen potvarjanje edini način.«

Tommaso Montanari
Rettore dell'Università per stranieri di Siena / Rektor Univerze za tujce iz Siene

I miei ricordi dell'incendio di Caresana

Danica Tul Smotlak

All'inizio di quest'anno sono state pubblicate in veste libraria (per ora solo in lingua slovena) le memorie di Danica Tul Smotlak con il titolo *Plamen srca* (La fiamma del cuore). Il libro, edito dall'Associazione culturale slovena Primorsko Mačkolje con il sostegno tra gli altri dell'Anpi-Vzpi, descrive in modo semplice ma sentito il palpito passato e presente del paese nel Breg, la sua gente, gli usi e costumi, ma anche il lavoro culturale per la conservazione dello spirito nazionale e l'emancipazione sociale. Danica, che è stata, ed è tuttora, una colonna insostituibile della segreteria provinciale della nostra organizzazione, aveva dimostrato con il cuore in mano, attraverso la narrazione storica e socioculturale di una comunità paesana, quanto fosse importante la ricerca di un'identità e quanto preziosa la cura dei suoi valori etici. Il lettore resta sorpreso e turbato dal suo racconto degli anni tragici della seconda guerra mondiale, quando appena settenne aveva assistito all'incendio del paese da parte dei nazisti e all'uccisione di dieci giovani compaesani che volevano unirsi ai partigiani. Di questa testimonianza pubblichiamo un frammento degno di un'antologia scolastica.

Uno dei ricordi più tristi della mia fanciullezza fu quando i tedeschi vennero per la prima volta nel nostro paese, a Caresana. Avevo allora sette anni. Il pericolo dei tedeschi si faceva di giorno in giorni più grande, per cui i paesani avevano istituito delle sentinelle. Più tardi venni a sapere, che quella notte prima del 2 ottobre erano di guardia Lazar Slavec e mio papà. Allora si faceva tutto in segreto e noi bambini di tutto questo non dovevamo sapere nulla.

Il 2 ottobre di primo mattino mio papà e lo zio Mario stavano preparando il carro per portare i bambini e le donne della famiglia da dei parenti in Istria, a Brezovica, che era il paese natale di mia nonna Vanca. Volevano metterli al sicuro dai tedeschi. Io li osservavo caricare il carro di tutto l'indispensabile per la sopravvivenza. Quando il carro fu caricato, e mancava solo di aggiogare il bue Moro e il Boscarin, entrai un attimo in casa per vedere cosa stava facendo la mamma, ma appena tornai in strada ebbi una grande sorpresa: il carro non c'era più

e anche lo zio Marjo e mio papà erano spariti. In quel momento arrivò di corsa il compaesano Dalko urlando spaventato: "I tedeschi, arrivano i tedeschi!" Ancora oggi, anche se sono passati 77 anni, mi rimbomba nelle orecchie il suo grido spaventato. Dalko, che aveva appena 16 anni, quella mattina era di guardia ed aveva avvistato la colonna tedesca che si stava avvicinando a Caresana. Egli proseguì di corsa verso il paese, mentre io entrai in casa. La mamma stava cercando di salvare le cose più necessarie, mia sorella tremava dalla paura, e in un attimo entrò in casa un soldato tedesco. Era la prima volta che ne vedevo uno. Cominciò a interrogare mia madre su mio padre, e lei, secondo le istruzioni di papà, aveva mostrato al soldato una cartolina da Taranto dicendo che stava facendo il militare. Il tedesco le credette e se ne andò, ma prima di andarsene fece una cosa che mi rimase impressa nella memoria: quando vide che mia madre stava con fatica cercando di gettare il pesante materasso dalla finestra della camera da letto,

le si avvicinò e con una mossa buttò il materasso nel cortile. Io rimasi molto sorpresa, ma oggi dico che quel soldato tedesco era migliore di quegli sloveni che durante la guerra tradirono il proprio popolo.

Quel giorno era la prima volta che i tedeschi scorrazzavano per Caresana. Erano venuti armati, a bordo di camion e altri automezzi. Misero sottosopra tutte le case, chiedendo degli uomini, perché la maggioranza dei maschi non era in casa. Alcuni stavano facendo il servizio militare in varie località italiane oppure erano andati fra i partigiani, mentre altri si erano nascosti nei bunker o erano fuggiti nei boschi. Per il compaesano Avguštin Tul Pesjanov, che dalla sua vigna tentò di fuggire in bosco, la cosa fu fatale, perché i tedeschi lo sorpresero e lo fucilarono. Alcuni anziani, che erano rimasti a casa, vennero portati via. Tra questi vi era il nostro vicino Anton Tul Pedončenov. I tedeschi lasciarono il paese ancor prima di mezzogiorno e noi paesani pensavamo che almeno per quel giorno non gli avremmo più rivisti. ➤➤

Moj spomin na požig Mačkolj

Danica Tul Smotlak

V začetku letošnjega leta so v knjižni izdaji izšli (zaenkrat le v slovenskem jeziku) spomini Danice Tul Smotlak *Plamen srca*. Knjiga, ki jo je izdalo Slovensko kulturno društvo Primorsko Mačkolje in ki jo je med drugimi podprlo tudi združenje VZPI-ANPI, nam na preprost, a doživet način, nazorno približa nekdanji in današnji utrip breške vasice Mačkolje, njene ljudi, navade in običaje ter kulturna prizadevanja za narodni obstanek in družbeno emancipacijo. Danica, dolgoletni nepogrešljivi steber pokrajinskega tajništva naše organizacije, je skozi zgodovinski in družbenokulturni prerez neke vaške skupnosti s plamečim srcem v roki prikazala smiselnost zasledovanja neke istovetnosti in dragocenost ohranjanja etičnih vrednot. Bralca posebej presenetijo in vznemirijo njena pričevanja na tragična leta druge svetovne vojne, ko je kot sedemletni otrok doživljala nacistični požig vasi in pobjo desetih vaških fantov, ki so se odpravljali v partizane. Iz teh pričevanj objavljamo odlomek, vreden šolske antologije.

Eden najbolj žalostnih spominov iz mojih otroških let je dogodek, ko so Nemci prvič prišli v našo vas Mačkolje. Bilo je 2. oktobra 1943. Stara sem bila sedem let. Nevarnost pred Nemci je bila iz dneva v dan večja, zato so vaščani stražili vas. Kasneje sem izvedela, da sta bila tisto noč pred 2. oktobrom na straži Lazar Slavec in moj papà. Vse je bilo tajno in otroci o tem dogajanju nismo smeli vedeti ničesar.

Drugega oktobra sta zgodaj zjutraj moj papa in stric Marjo pripravljala voz, da bi otroke in ženske iz družine odpeljali k sorodnikom v Brezovico v Istri, v rojstni kraj moje none Vance. Hotela sta nas zavarovati pred Nemci. Gledala sem, kako sta nalagala na voz najnujnejše za preživetje. Voz je bil naložen, morala sta le vpreči vola Mora in Boškarina. Za hip sem šla v hišo pogledat, kaj dela mama in ko sem se vrnila na cesto, me je čakalo veliko preseenečenje. Voza ni bilo več in tudi stric Marjo in moj papà sta izginila. V tistem hipu je pritekel po cesti vaščan Dalko in prestrašen kričal: »Nemci, Nemci grejo!« Ta prestrašeni glas mi še danes zveni

v ušesih, čeprav je od tedaj minilo že 77 let. Komaj šestnajstletni Dalko je bil tisto jutro na straži in je zagledal nemško kolono, ki se je približevala Mačkoljam. Dalko je teklen naprej v vas, jaz pa v hišo. Mama je v naglici skušala rešiti iz hiše najnujnejše, moja sestra se je tresla od strahu in v hipu je bil nemški vojak v hiši. Takrat sem prvič videla nemškega vojaka. Vojak je mamo spraševal po možu. Po predhodnih očetovih navodilih je nemškemu vojaku pokazala dopisnico iz Taranta in rekla, da je pri vojakihi. Nemec se je zadovoljil z odgovorom in odšel. Meni pa je ostala trdno v spominu gesta nemškega vojaka, ki jo je napravil, preden je odšel. Ko je vojak videl, kako mama s težavo skuša odvreči težko žimnico, štermac, skozi okno spalnice, se ji je približal in z enim mahom vrgel žimnico na dvorišče. To me je zelo presenetilo. Danes pa rečem, da je bil tisti nemški vojak boljši od tistih Slovencev, ki so med vojno izdajali svoj narod.

Nemci so tistega dne prvič divjali po Mačkoljah. Prišli so oboroženi na kamionih in z drugimi vozili. Vse hiše so premetali in spraše-



La copertina del libro *La fiamma del cuore* / *Platnica knjige Plamen srca*

vali po možeh. Večine fantov in mož ni bilo doma. Eni so bili pri vojakihi po raznih italijanskih krajih ali pa že pri partizanihi, drugi pa so se poskrili po bunkerjih ali zbežali v gozdove. To je bilo usodno za vaščana Avgušтина Tula Pesjanovega, ki so ga nemški vojaki ustrelili, ko je iz svojega vinograda bežal v bližnji gozd. Nekaj starejših mož, ki so jih Nemci našli doma, so odpeljali s seboj. Taka usoda je dole- ➤

Ci eravamo quindi appena ripresi dallo spavento, quando i tedeschi, nelle prime ore del pomeriggio, irrupero nuovamente in paese. E stavolta per Caresana non vi fu scampo. Era tempo di vendemmia, per cui molti erano nelle vigne. Io bighellonavo per il paese, stavo con un gruppo di bambini davanti alla chiesa quando venimmo a sapere che i tedeschi stavano tornando.

Cercai di andare a casa, ma le strade erano già piene di soldati tedeschi. Non potendo andare a casa, corsi dal nonno Jože sulla Ulca. Anche là non c'era nessuno tranne la zia Bernarda, che mi affidò in custodia la cugina Norma che aveva solo due anni. Mentre scappavamo Norma si divincolò e tornò dalla mamma, mentre io corsi fino al prato a Draga dove trovai un gruppo di compaesani.

I tedeschi cominciarono a bruciare le case, dal paese si alzava il fumo degli incendi. La gente cercava di salvare il salvabile, faceva uscire il bestiame dalle stalle, il vino nuovo serviva per domare le fiamme.

Passai tutto il pomeriggio con i compaesani sul prato presso il boschetto di Draga a guardare la triste scena che ci si parava davanti agli occhi. Il paese era avvolto dal fuoco e dal fumo, le fiamme si levavano alte verso il cielo. La gente disperata guardava il fuoco mentre distruggeva il frutto di anni di lavoro. I compaesani erano tristi, confusi, qualcuno piangeva, altri imprecavano, altri ancora fissavano muti. Ma la mia prima preoccupazione era come avrei fatto a tornare a casa dalla mamma e da mia sorella.

Un episodio mi ha colpito particolarmente, accaduto sulla strada, proprio vicino a noi. Eravamo spaventati e osservavamo quel che stava accadendo: un soldato



Caresana, 9 marzo 1956 (foto Magajna) / Mačkolje 9. marca 1956 (foto Magajna)

tedesco teneva stretto il quindicenne Cvetko e sua mamma Gizele stava cercando di tirarlo via. Eravamo troppo distanti per capire quello che dicevano, ma si capiva che la mamma in lacrime stava implorando il soldato tedesco di lasciar andare il ragazzo. Quando il soldato ebbe mollato la presa e se ne fu andato, abbiamo tirato un sospiro di sollievo. Anche Cvetko e sua mamma erano spariti. Io ero convinta che il tedesco si fosse impietosito e li avesse lasciati andare, ma non era così.

Molto più tardi potei leggere la testimonianza che Cvetko concesse al quotidiano Delo nel 1974. Cito: *“Ero nel bosco di Draga assieme a un gruppo di compaesani che avevano deciso di unirsi ai partigiani. Andai a casa per procurare un po' di vino per i compagni. Mia madre non riuscì a mettermi in guardia, alle sue spalle c'era già un nazista con la pistola puntata. Egli mi prese per il collo e mi diede uno scrollone, ma proprio in quel momento vicino a noi crollò il tetto della casa di Olenik che stava bruciando. Le urla delle*

donne richiamarono l'attenzione del nazista, che allentò la presa. Io colsi l'occasione per correre dal gruppo di paesani in partenza per i partigiani, naturalmente senza vino.”

Io stessa quel pomeriggio trascorso sul prato con il gruppo di compaesani sospettai che nel vicino boschetto stesse accadendo qualcosa di molto segreto. Qualcuno aveva sussurrato che vi si nascondeva un gruppo di uomini del paese. Uno di essi aveva per un attimo e con molta prudenza sporto la testa oltre il muretto al limite del bosco e io lo riconobbi, era mio zio Dolfo. Soltanto a sera, quando pareva che i tedeschi se ne fossero andati, mia zia Bernarda mi disse di tornare a casa dalla mamma.

Era già buio quando mi avviai da sola verso casa. Io abitavo dall'altra parte del paese, per cui ho dovuto attraversarlo per un lungo tratto. Il paese era vuoto e silenzioso, ogni tanto dalle case bruciate si sentiva ancora il crepitio del fuoco.

Puzzava di fumo, delle case erano rimasti solo i muri carbonizzati. Camminavo in si- ➤➤

tela tudi našega sosesa Antona Tula Pedončenovega. Nemci so zapustili vas še pred poldnevom in vaščani smo že mislili, da jih v tistem dnevu ne bomo več videli. Vaščani so si komaj opomogli od prestanega strahu, ko so v prvih popoldanskih urah nemški vojak z znova pridrveli v vas. Tokrat je bilo za Mačkolje usodno. Bil je čas trgatve, zato so mnogi bili v vinogradu. Sama sem se potepala po vasi. S skupinico otrok sem se zadrževala pred cerkvijo, ko smo zvedeli, da se Nemci spet vračajo. Hotela sem domov, a ceste so bile že polne nemških vojakov. Domov nisem mogla, zato sem stekla k nonotu Jožetu na Ulco. V hiši ni bilo nikogar razen tete Bernarde, ki mi je izročila v varstvo dve leti staro sestrično Normo. Med begom se mi je Norma strgala iz rok in se vrnila k mami. Sama sem stekla do travnika v Drago, kjer sem našla skupino vaščanov. Nemci so začeli zažigati hiše in iz vasi se je vil dim. Ljudje so skušali pred ognjem rešiti, kar se je dalo, iz hlevov so zapodili živi-

no in z novim vinom gasili ogenj. Ves dopoldan sem preživela s skupino vaščanov na travniku ob gozdičku v Dragi. Opazovali smo žalostni prizor, ki se nam je nudil. Vas je bila v ognju in dimu. Plameni so segali visoko v nebo. Ljudje so z obupom gledali, kako je ogenj uničeval njihov dolgoletni trud. Vaščane je prevzela žalost. Bili so zbegani, eni so jokali, drugi tožili, tretji pa nemo strmeli. Moja glavna misel pa je bila, kako bom lahko prišla do doma k mami in sestrici. Prizadel me je dogodek, ki se je zgodil na cesti, malo stran od nas. Vsi smo v strahu opazovali, kaj se pravzaprav dogaja. Nemški vojak je držal petnajstletnega Cvetka in njegova mama Gizela ga je vlekla iz njegovih rok. Predaleč smo bili, da bi slišali njihov pogovor. Razumelo pa se je, da je mama jokala in rotila nemškega vojaka, naj ga izpusti. Oddahnili smo se, ko je vojak Cvetka izpustil in v naglici odšel. Tudi Cvetko in mama sta izginila. Prepričana sem bila, da sta se Nemcu le zasmilila in ju je

pustil, da gresta. Pa ni bilo tako. Kasneje sem prebrala Cvetkovo pričevanje, ki ga je zaupal leta 1974 za časopis Delo. Citiram: *»Bil sem v gozdu v Dragi s skupino vaščanov, ki se je odločila, da odide v partizane. Šel sem domov, da bi priskrbel malo vina za tovariše. Materi ni uspelo, da bi me opozorila na nevarnost; nacist je bil že za njo s samokresom. Prijel me je za vrat in me stresel. A prav v tistem kipu se je v naši bližini zrušila streha goreče Olenikove hiše. Ženski kriki, ki so se tedaj dvignili, so priklicali nacista, ki me je spustil. Seveda sem takoj izkoristil priliko in se bliskovito, seveda brez vina, vrnil k skupini odhajajočih v partizane.«*

Tisti popoldan, ki sem ga preživela s skupino vaščanov na travniku, sem tudi sama posumila, da se v gozdiču zraven nas nekaj zelo tajnega dogaja. Zelo na tiho sem slišala, da se tam skriva skupina vaških mož. Eden od teh je oprezno, za hip, pomolil glavo preko zida zaraslega gozdiča in videla sem, da je bil to moj



Anno scolastico 1941/42. Danica è seduta in mezzo / Šolsko leto 1941/42. Danica sedi na sredi



lenzio desiderando di uscire al più presto inosservata da quella devastazione. Quell'insolito silenzio mi metteva paura, anche se mi dicevo che dovevo essere coraggiosa. Il momento peggiore è stato quando vidi due soldati tedeschi che stavano abbandonando il paese. Mi fermai e mi accucciai, fino a che non se ne furono andati.

Fortunatamente arrivai al cortile di casa e vidi che sia la nostra casa che quella del vicino erano ancora in piedi. I tedeschi non le avevano incendiate, ma si erano limitati a bruciare in cortile un mucchio di steli secchi di granturco. Anche tra i tedeschi c'era qualche persona compassionevole che aveva risparmiato alcune case. In cortile incontrai soltanto la vicina Tonca che mi indicò dove si trovava la mamma. Mi recai quindi alla vicina vigna di Guče dove finalmente raggiunsi mia mamma e mia sorella. Qui c'erano anche gli altri parenti e dei vicini, qui ritrovai anche le mie amiche Adelina ed Elda, con le quali avevo giocato spensieratamente davanti alla chiesa soltanto poche ore prima. Quella notte l'abbiamo passata svegli sotto il grande portico di Guče, da dove si vedeva l'intero paese bruciato.

A Caresana sono state incendiate dai tedeschi 52 case, soltanto 18 sono rimaste indenni.

Un'altra ombra scura si abbatté su Caresana il giorno dopo l'incendio del paese. Un gruppo di giovani paesani, che il giorno prima aveva assistito impotente, dal vicino boschetto di Draga sopra Lenjavec, all'incendio delle loro case da parte dei tedeschi aveva deciso di unirsi ai partigiani. La maggior parte di essi era già inserita tra gli attivisti sul territorio, per cui si rendevano conto che correavano un grosso pericolo. La stessa sera lasciarono convinti il

paese per raggiungere i partigiani. Lungo la strada si aggiunsero al gruppo di compaesani anche il soldato italiano Santo Moscarin di Mestre e l'antifascista Mozetič di Valdoltra.

Erano in tredici ed erano ancora disarmati. Sull'altipiano di Lipnik (più o meno nei pressi dell'attuale confine tra Slovenia e Croazia) li attendeva l'imboscata te-

desca. In dodici caddero, soltanto Rudolf Olenik si salvò miracolosamente. Sull'altipiano persero la vita i fratelli Albin e Stanislav Olenik, i fratelli Ferdinand e Silvester Smotlak, Jožek Stefančič, i fratelli Alojz e Silvester Štrajn, Albert Tul, Marij Tul, Mozetič di Valdoltra e il soldato italiano Santo Moscarin. Quattro dei caduti erano zii di Danica.

E' nato il Forum delle associazioni antifasciste della Resistenza

Dieci associazioni antifasciste di partigiani e deportati hanno creato il 2 giugno 2021 a Roma il Forum delle associazioni antifasciste della Resistenza. Si tratta di un forum permanente per unire idee, energie e campagne. Tra gli obiettivi principali: affermare e rilanciare i valori della Resistenza; diffondere la conoscenza della recente storia italiana; difendere la Costituzione e la democrazia rappresentativa; affermare i diritti umani e combattere ogni forma di razzismo e discriminazione. Il Forum ha avviato tra l'altro una campagna per intitolare vie, piazze, giardini, parchi, a partigiani, partigiani, deportati e antifascisti. Contemporaneamente occorrerebbe subito una modifica della legge sulla toponomastica, affinché si vieti l'attribuzione di nomi di personalità fasciste, razziste e naziste.



- Težko je biti kopališčni mojster v smart workingu...

stric Dolfo. Šele proti večeru, ko je zgledalo, da Nemcev ni več v vasi, me je teta Bernarda pozvala, naj se vrnem domov k mami. Bil je že mrak, ko sem se sama odpravila proti domu. Moj dom je stal čisto na drugi strani, tako da sem morala prehoditi lep del vasi. Vas je bila prazna in nema in tu pa tam je zaškripalo iz ognjenih zubljev.

Smrdelo je po dimu, od hiš so ostali le goli zогleneli zidovi.

Tiho sem hodila in želela, da bi lahko čim prej neslišno in srečno prišla skozi tisto pogorišče. Strah me je bilo tiste nenavadne vaše tišine, čeprav si tega nisem želela priznati, ker sem hotela biti junaska. Najhuje pa je bilo, ko sem na cesti nedaleč od sebe zagledala dva nemška vojaka, ki sta zapuščala vas. Zaustavila sem se, počepnila in počakala, da odideta. Srečno sem prišla na domače dvorišče in videla, da sta naša in

sosedova hiša ostali celi. Nemci ju niso zažgali. Namesto teh so na dvorišču zažgali kup posušenih koruznih stebel, srčino. Tudi med Nemci se je znašel kak dober in usmiljen človek, ki je prizanesel nekaterim hišam. Na dvorišču sem srečala le sosedo Tonco, ki me je napotila k mami. Šla sem v bližnji Gučetov vinograd in končno prišla do mame in sestre. Tam so se zbrali tudi drugi sorodniki in bližnji sosedje. Tu sem našla tudi moji prijateljici Adelino in Eldo, ki smo se, le nekaj ur prej, še brezskrbno igrale pred cerkvijo. Tisto noč smo prebedeli pod velikim Gučetovim latnikom, od koder smo videli celotno požgano vas.

V Mačkoljah so Nemci zažgali 52 hiš, le 18 hiš je ostalo nepoškodovanih.

Dan po požigu vasi je na Mačkolje spet padla črna senca. Skupina mladih fantov in mož, ki so dan prej iz bližnjega gozdiča v Dragi nad Lenjävцем nemočno gledali, kako jim Nemci požigajo domove, se je odločila, da se pridruži partizanom. Večina teh fantov in mož je bila že vključena med terenske aktiviste, zato so se zavedali, da so v veliki nevarnosti. Prepričano so se tisti večer odpravili v partizane. Skupini vaščanov sta se na poti pridružila italijanski vojak Santo Moscarin iz Mester in antifašist Mozetič iz Valdolte.

Bilo jih je trinajst. Bili so še neoboroženi in na planoti Lipnik (nekje ob današnji slovensko hrvaški meji) so zašli v nemško zasedbo, dvanajst jih je padlo, čudežno se je rešil le Rudolf Olenik. Življenje so na Lipniški planoti izgubili brata Albin in Stanislav Olenik, brata Ferdinnd in Silvester Smotlak, Jožek Stefančič, brata Alojz in Silvester Štrajn, Albert Tul, Marij Tul ter Mozetič iz Valdolte in italijanski vojak Santo Moscarin. Štirje od padlih so bili Daničini strici.

Ustanovili so Forum antifašističnih združenj Odporništva

Deset antifašističnih združenj partizanov in deportirancev je 2. junija 2021 ustanovilo v Rimu Forum antifašističnih združenj Odporništva. Gre za organ stalnega značaja, ki naj združuje ideje, energije in kampanje. Glavni cilji so: uveljavljati vrednote odporništva; širiti poznavanje polpretekle italijanske zgodovine; braniti ustavo in predstavniško demokracijo; uveljaviti človekove pravice in boriti se proti vsakršni obliki rasizma in diskriminacije. Med drugim je Forum sprožil kampanjo za poimenovanje ulic, trgov in parkov po partizankah in partizanih, deportirancih in antifašistih. Istočasno bi bilo treba čimprej spremeniti zakon o toponomastiki in tako preprečiti poimenovanja po fašističnih, rasističnih in nacističnih osebnostih.



- V kratkem se vrnemo v šolo

- Na dajavo, v prisotnosti, z brisom, cepivom, boh

I giovani diventano i custodi della fiamma della libertà

Boris Pangerc

Nerina (1936) vive a Dolina, nel centro storico del paese. Pensionata da parecchi anni, divide il suo tempo libero tra nipoti e pronipoti, la partecipazione ai vari eventi culturali, la collaborazione alla «majenca» e all'attività della sezione **ANPI-VZPI Dolina-Caresana-Prebenicco**. La distingue una vita piena di esperienze: parla correntemente lo sloveno, l'italiano e l'inglese; è affabile e sprigiona una forte energia positiva. E' sempre pronta ad aiutare il prossimo e non le mancano mai il sorriso e l'allegria.

Puoi raccontarmi in breve la storia della tua vita?

Sono nata quando il fascismo era all'apice della propria potenza. Mio padre Ivan era un operaio, la mamma Lucija faceva la lavandaia. Oltre a me, che ero la più giovane, c'erano in famiglia anche il fratello Danimir e la sorella Silvana. Disponevamo di un piccolo podere. Ho frequentato le scuole elementari in lingua italiana, ovviamente. La mia maestra era una certa Marozzi, dalla quale ho ricevuto poco sapere e molti schiaffi. Aveva una figlia di nome Adis Abeba, per la quale eravamo nient'altro che «brutte s'ciave». Dopo la guerra ho cominciato a frequentare la terza classe della scuola slovena ma, non sapendo le tabelline, ho dovuto ripartire dalla seconda. Però sono riuscita a concludere il quinto anno delle elementari e poi ho preso subito a lavorare. Il lavoro l'ho trovato nella lavanderia Ziberna.

Giovanissima ho frequentato i gruppi giovanili e la ginnastica per il 1° maggio a Sant'Anna, e

negli anni successivi allo stadio «Primo maggio».

Ancora giovane ragazza mi sono imbarcata l'8 aprile 1959 sulla nave da passeggeri «Europa», sulla quale ho conosciuto il mio futuro marito Ezio, con il quale abbiamo deciso di formare una famiglia nel 1962. I casi della vita ci hanno portato in Sud Africa, dove regnava un rigoroso apartheid, e quando la famiglia ha cominciato ad allargarsi sono ritornata, perché desideravo che le mie tre figlie crescessero a Dolina, in un ambiente familiare.

A casa abbiamo gestito per lunghi anni la Trattoria sociale di Dolina. Mio marito è morto relativamente giovane a causa di una grave malattia e poco dopo sono andata in pensione e ho cominciato a seguire la vita cul-

turale del paese e il lavoro degli ex partigiani, ai quali mi legava la tradizione della mia famiglia. I miei genitori erano stati attivi durante la guerra correndo molti rischi. Anche noi bambini abbiamo conosciuto la paura e sofferto la miseria, ma per un partigiano a casa nostra si trovava sempre un piatto di polenta.

Quando hai accettato il ruolo di presidentessa della sezione VZPI-ANPI Dolina-Caresana-Prebenicco?

Il presidente di allora Drago Slavec mi invitò nella sua cantina, dove si riuniva solitamente il direttivo della sezione per discutere di scelte importanti sulle quotidiane attività della sezione. Nella cantina si era riunito un numeroso gruppo di paesani di Dolina e delle vicine Caresana e Prebenicco. L'atmosfera era piacevole e rilassante e cominciai così a frequentare regolarmente le riunioni discutendo delle necessità dei compaesani, di politica, di attività delle sezioni, della manutenzione dei monumenti e cose simili.

Durante la riunione del 24 settembre 2016 rimasi sorpresa nel ricevere l'invito a coprire il ruolo di presidentessa della sezione. Accettai la sfida, che mi impegna tuttora.

Come hai affrontato questo compito? Quali obiettivi ti sei data con il tuo lavoro?

Con il vivo desiderio di dare il proprio contributo affinché la sezione continuasse a vivere e funzionare, dato che il movimento partigiano ha profonde radici a Dolina, Caresana e Prebenicco. Volevo che ➤



Con un nativo nella Repubblica Sudafricana nel 1960 / Z domorodcem v Južnoafriški republiki okrog leta 1960

Mladi naj bodo čuvarji plamenice svobode

Boris Pangerc

Nerina (1936) živi v Dolini, v zgodovinskem jedru vasi. Že dolgo let je upokojena, svoj prosti čas deli med vnuki in pravnuki, zahajanjem na kulturne prireditve, sodelovanjem pri majenci in posvečanjem delu za sekcijo VZPI-ANPI Dolina, Mačkolje, Prebeneg. Ima bogate življenjske izkušnje; tekoče govori slovensko, italijansko in angleško; je prijazna in izžareva močno pozitivno energijo. Vedno je pripravljena pomagati bližnjemu in nikoli ji ne zmanjka nasmeha in vedrine.

Bi mi obnovila na kratko svojo življenjsko zgodbo?

Rodila sem se, ko je bil fašizem na višku svoje moči. Oče Ivan je bil delavec, mama Lucija pa perica. Poleg mene, ki sem bila najmlajša, sta bila v družini še brat Danimir in sestra Silvana. Doma smo imeli majhno kmetijo. Osnovno šolo sem obiskovala v italijanskem jeziku, seveda. Moja učiteljica je bila neka Marozzi, od katere sem dobila malo znanja in veliko klofut. Imela je hčer Adis Abebo, za katero smo bile nič drugega in samo »brutte ščave«. Po vojni sem začela zahajati v 3. razred slovenske šole, a ker nisem znala poštovanke, sem se morala vrniti v 2. razred. Vsekakor mi je uspelo dokončati 5. razred osnovne šole in takoj nato sem se zaposlila. Delo sem našla v pralnici Zibera. Kot mladenka sem se udeleževala v mladinskih skupinah in telovadila za 1. maj pri Sv. Ani, naslednja leta pa na stadionu »Prvi maj«. Kot mlado dekle sem se 8. aprila 1959 vkrcala na potniško ladjo



Tjentište (Montenegro), luglio 2012 – foto di gruppo davanti al famoso monumento alla battaglia della Sutjeska del 1943 / Tjentište (Črna gora), julija 2012 – skupinski posnetek pred slovitim spomenikom bitki na Sutjeski (23. 7. 2021) 1943

»Europa«, na kateri sem spoznala svojega bodočega moža Ezia, s katerim sva leta 1962 sklenila ustvariti družino. Življenjska pot naju je zanesla v Južnoafriško republiko, kjer je vladal še strog apartheid, in ko se je začela družina množiti, sem se vrnila, ker sem želela, da moje tri hčere odrastejo v Dolini, v domačem okolju.

Doma smo dolgo let upravljali Zadružno gostilno v Dolini. Mož je še relativno mlad podlegel hudi bolezni, kmalu zatem sem se upokojila in začela spremljati vaško kulturno življenje in delo bivših partizanov, na kar me je navezovala tradicija moje družine. Oba moja starša sta bila med vojni aktivista in sta mnogo tvegala. Tudi mi kot otroci smo užili veliko strahu, trpeli pa smo tudi pomanjkanje, a za partizane je bil vedno kos poletne pri hiši.

Kdaj si sprejela funkcijo predsednice sekcije VZPI-ANPI Dolina-Mačkolje-Prebeneg?

Takratni predsednik Drago Slavec me je povabil v svojo kantino, kjer je ponavadi zasedal odbor sekcije, ko je bilo potrebno razpravljati o pomembnih odločitvah ali o običajnih aktivnostih sekcije. V kleti je bila zbrana lepa družina Dolinčanov in odbornikov iz dveh sosednjih vasi Mačkolj in Prebenega. Vzdušje je bilo zelo prijetno in sproščeno in sem tudi sama začela zahajati na te sestanke, na katerih se je razpravljalo o potrebah Dolinčanov, o politiki, o delovanju sekcije, o vzdrževanju spomenikov in podobno.

Na seji dne 24. septembra 2016 so me presenetili s ponudbo, če bi sprejela mesto predsednice sekcije. Sprejela sem izziv, ki traja še danes.



rimanessimo sempre così coesi, concordi e solerti nel mantenere i valori della NOB e che questi valori venissero tramandati alle giovani generazioni, come era sempre stato fatto nei nostri paesi. La sezione era fortemente radicata tra la gente e volevo che rimanesse così anche in futuro.

Quali sono i momenti di maggior rilievo durante questa tua attività pluriennale?

Vorrei sottolineare soprattutto il grande cameratismo che ci lega. Molto aiuto e incoraggiamenti ho avuto dal precedente presidente Drago Slavec, accanto a me c'era sempre Edvin Švab, ma anche altri compagne e compagni mi hanno benevolmente sostenuto alla guida della sezione.

Qual è stato il tuo maggior successo, cosa invece non è andato come avresti voluto?

Non mi piace parlare di grandi successi, ma sono orgogliosa di alcune iniziative che ho portato a termine con l'aiuto dei compagni e delle compagne di Dolina e degli altri paesi. Una di queste è stata il viaggio in Montenegro, Bosnia ed Erzegovina e in Serbia nel luglio del 2012. Abbiamo vissuto momenti straordinari durante la visita dei posti che ricordano le grandi battaglie partigiane nella seconda guerra mondiale e infine la sosta sulla tomba di Tito a Belgrado.

Uno degli eventi più significativi è la manifestazione annuale al monumento ai caduti a Dolina il 25 aprile, giorno della Resistenza, che curiamo assieme al circolo SKD Valentin Vodnik. In queste occasioni venivano a Dolina personaggi importanti che, in sloveno e italiano, esprimevano il proprio pensiero sull'importanza della Lotta di liberazione per la vita di oggi e sull'importanza di difendere i valori per i quali si era

combattuta una sanguinosa lotta per la libertà. In alcune di queste occasioni abbiamo organizzato con il coro Valentin Vodnik concerti di canzoni partigiane con una grande affluenza e soddisfazione del pubblico.

Sempre mi sono spesa per mantenere il contatto con la scuola; ho anche partecipato a eventi proposti dai ragazzi e dalle ragazze di Dolina della scuola media Simon Gregorčič. Un'importante occasione di incontro hanno rappresentato anche le serate e gli intrattenimenti in occasione della Festa della donna l'8 marzo. Ho sempre cercato di utilizzare qualsiasi occasione di attività culturale a Dolina, Caresana e Prebenicco per inserirvi per quanto possibile la partecipazione della nostra sezione. Credo sia importante aggiungere che ho distribuito un centinaio e più di copie del bollettino 0-44.

In quanto alla seconda parte della domanda mi dispiace un po' che il comune di Dolina non abbia ancora intitolato la biblioteca comunale alle cinque staffette di Prebenicco, anche se dalle ultime informazioni sembra che anche questa iniziativa sia prossima ad essere onorata.

Prima di finire il mio mandato vorrei veder esaudito ancora un desiderio: vorrei che a Dolina venissero poste tre pietre d'inciampo dedicate a tre giovani, che hanno perso la vita in Risiera. Si chiamavano: Albina Jercog (1912-1944), Sava Sancin (1919-1944) e Vittoria Sancin nata Žerjal (1919-1944). Erano tutte tre militanti e sognavano ardentemente la libertà. Ritengo che sia loro dovuta una memoria perenne nel loro paese.

Un merito particolare del tuo carattere sta nell'incrollabile ottimismo. Come vedi il futuro della sezione?

Ad essere sinceri, la situazione è

tutt'altro che rosea. Tutti i partigiani ed i militanti ci hanno lasciato, siamo rimasti solo quelli che la guerra l'abbiamo vissuta ancora bambini e perciò la nostra testimonianza è di tipo emotivo, per quanto riusciamo a ricordare degli eventi bellici.

La nostra sezione conta 133 tesserati. Un ostacolo all'attività è stata la pandemia, se pensiamo che in due anni non c'è stata nessuna attività, con l'eccezione dei fiori che abbiamo portato (in un gruppo ristretto) al monumento il 25 aprile. Men che meno la socializzazione, che è fondamentale per i nostri iscritti. Personalmente sarei pronta a lasciare e vorrei passare la mano a qualche compaesano o compaesana più giovane, che senta la volontà di dedicarsi all'eredità, che ci hanno lasciato i nostri combattenti, militanti e internati, quelli che sul campo di battaglia o nei campi di concentramento hanno vissuto patimenti inenarrabili o non sono mai ritornati.

Con quale messaggio vorresti completare il tuo pensiero?

Molti giovani in tutta l'Italia stanno aderendo all'ANPI. Questo sta avvenendo anche da noi ed i giovani lo fanno con entusiasmo perché si rendono conto che stanno beneficiando del bene più prezioso che i partigiani ci hanno assicurato: la libertà. Libertà che non è garantita da sé e per sempre. Bisogna difenderla, bisogna sempre ricordare che ci sono forze che te la possono togliere in maniera occulta, viscerale o ipocrita se non addirittura con la forza.

Vorrei che i nostri giovani capissero la ragione e l'importanza del perché è fondamentale che la nostra sezione continui ad esistere e che diventino loro i custodi della fiamma della libertà, che da dignità al singolo e capacità di sopravvivenza all'umanità. ■

Kako si se lotila dela? Kaj si želela doseči s svojim delovanjem? Z veliko željo, da bi dala svoj osebni doprinos in da bi sekcija naprej živela in delovala, saj ima partizanstvo v Dolini, Mačkoljah in Prebenegu globoke korenine. Želela sem, da bi ostali še naprej tako povezani, složni in zagnani pri ohranjanju vrednot NOB in da bi te vrednote še vedno prenašali naprej na mlade rodove, tako kot je bilo v naših vaseh vedno. Sekcija je bila močno povezana z ljudmi in to sem želela ohraniti še naprej.

Katere trenutke bi izpostavila v vseh teh letih aktivnega udejstvovanja?

Rada bi omenila predvsem izjemno tovarištvo, ki nas je vezalo. Veliko pomoči in spodbude sem dobila od prejšnjega dolgoletnega predsednika Draga Slavca, tesno pa mi je vedno stal ob strani Edvin Švab, pa tudi druge tovarišice in tovariši so me dobrohotno podpirali pri vodenju sekcije.

Kateri je bil tvoj največji dosežek, česa pa nisi uresničila, kot si si bila zamislila?

O velikih dosežkih težko govorim, sem pa ponosna na nekatere zamisli, ki sem jih izpeljala s pomočjo tovarišic in tovarišev iz Doline in tudi drugih vasi. Ena takih akcij je bil izlet v Črno goro, Bosno in Hercegovino ter Srbijo julija leta 2012. Doživeli smo izjemne trenutke ob obisku krajev spomina na velike partizanske borbe v drugi svetovni vojni in pa postanek na Titovem grobu v Beogradu.

Ena večjih akcij je bila vsakoletna prireditev ob spomeniku padlim v Dolini 25. aprila ob dnevu Odpornišstva v sodelovanju s SKD Valentin Vodnik. Ob tej priložnosti so v Dolino prihajale pomembne osebnosti, ki so v slovenščini in italijanščini izražale svoje globoke misli o pomembnosti NOB za sodobno življenje in za obrambo

vrednot doseženih v krvavi borbi za svobodo. Nekajkrat smo z domačim moškim pevskim zborom »Valentin Vodnik« priredili uspešne in množično obiskane koncerte partizanskih pesmi.

Vedno sem se tudi trudila, da bi držala stik s šolo; tudi nastopala sem z dolinskimi dijakinjami in dijaki NSS Simona Gregorčiča. Pomemben združevalni trenutek so predstavljale prireditve in družabnosti ob 8. marcu, prazniku žena. Skušala sem tudi izkoristiti vsako priložnost kulturnega življenja v Dolini, Mačkoljah in Prebenegu, če se je le dalo, da sem v organizacijski voz vpletla tudi našo sekcijo. Pomembno se mi zdi tudi dejstvo, da sem po teh naših vaseh prodala 100 ali več izvodov glasila 0-44.

Kar se pa tiče drugega dela vprašanja, mi je malo žal, da še ni prišlo s strani Občine Dolina do poimenovanja občinske knjižnice po petih prebeneških kurirkah, vendar informacije zadnjih dni nakazujejo, da so se tudi v to smer stvari ugodno premaknile.

Do konca mandata pa bi želela uresničiti še eno željo; rada bi v Dolini postavila tlakovce trem dekletom, ki jim je Rižarna vzela njihova mlada življenja. To so bile: Albina Jercog (1912-1944), Sava Sancin (1919-1944) in Vittoria Sancin roj. Žerjal (1919-1944). Vse tri so bile aktivistke in so goreče sanjale svobodo. Mislim, da smo jim dolžni trajen spomin v rojstni vasi.

Svetla točka tvojega značaja je nenehna optimistična drža. Kako vidiš bodočnost sekcije?

Če sem iskrena, bodočnost ni ravno rožnata. Vsi partizani in aktivisti so odšli, ostajamo še tiisti, ki smo vojno sicer doživeli, a smo bili v tistem obdobju otroci in so torej naša pričevanja bolj emotivna, kolikor se pač vojnega dogajanja sploh spominjamo.

Danes šteje naša sekcija sicer 133 članov. Zelo je okrnila delovanje pandemija, saj dve leti – razen tega, da smo ob 25. aprilu na spomenik nesli rože v zelo skrčenem predstavnštvu – drugih aktivnosti ni bilo. Sploh pa ne druženja, ki je za naše članstvo bistvenega pomena.

Osebnost bi tudi rada izpregla, vendar bi rada predala sekcijo komu od mlajših vaščank ali vaščanov, ki čuti v sebi predanost do dediščine, ki so nam jo izborili borci, aktivisti in interniranci, ki so na bojiščih in po taboriščih pretrpeli nečloveške muke, ali pa se sploh niso vrnili iz njih.



Tra la moltitudine di partecipanti allo stadio »Primo maggio« nel 1948

V množici nastopajočih na stadionu »Prvi maj« leta 1948

Kakšno sporočilo bi vpletla v svojo zaključno misel?

Po vsej Italiji se v ANPI vključuje veliko mladih. Tudi pri nas se mladi včlanjujejo z velikim navdušenjem, ker se morda zavedajo, da uživajo nabolj dragocen sad, ki so nam ga priborili partizani: svobodo. Ta pa ni sama od sebe za vselej. Treba jo je čuvati, potrebno je nenehno opozarjati, da še obstajajo sile, ki ti to svobodo lahko odvzamejo na prikrit, zakrknjen in hinavski način ali pa na silo.

Rada bi, da bi naši mladi razumeli razlog in pomen, zakaj je nujno, da tudi naša sekcija preživi in da bi bili oni čuvarji plamenice svobode, ki daje človeku dostojanstvo in človeštvu moč za preživetje.

Richard Wendler – uno dei tanti

Boris Kuret

Non vi è dubbio che il nazismo fu in Germania una vera e propria religione di stato e che con l'ascesa al potere di Hitler attecchì in tutti gli strati della popolazione. Fecero eccezione pochi individui che peraltro non avevano alcun peso nella società tedesca.

Tra i più accaniti nazisti troviamo l'avvocato Richard Wendler, il cui caso esemplare di nazista amnistiato nel dopoguerra vale la pena di esaminare brevemente. Purtroppo non fu il solo, ma al contrario fu uno dei tanti criminali di guerra che grazie ai giudici tedeschi riuscirono ad evitare meritate condanne.

Va anche ricordata la copertura offerta ai nazifascisti dalle strutture politiche del dopoguerra sia in Germania che in Italia. Basti pensare alla frustrazione del giudice triestino Sergio Serbo, impegnato nella ricerca di materiale in vista del processo per i crimini della Risiera, materiale che non riuscì a trovare essendo sparito nel periodo dell'occupazione angloamericana (1945-1947) e probabilmente anche nel periodo del TLT. Mancava anche la volontà politica di fare giustizia, come emerse chiaramente durante il processo, che si tenne tra il 16 febbraio e il 29 aprile del 1976.

L'imputato Ernst Lerch, l'aiutante di Globočnik tristemente noto per i crimini commessi in Polonia e alla Risiera, fu per il giudice Serbo irraggiungibile. Il Hauptscharführer Lorenz Hackenholt sparì senza lasciare traccia gli ultimi giorni di aprile del 1945. E così fu per gli altri stretti collaboratori di Globočnik, come p.es. lo Sturmbannführer Georg Michalsen, che

solo nel 1974 fu condannato ad Amburgo a 20 anni di carcere, ma ne scontò solo cinque, poiché fu rilasciato nel 1979 per merito dello stesso pubblico accusatore secondo il quale l'imputato aveva soltanto eseguito gli ordini. L'SS Kurt Franz, che prima di venire a Trieste era stato comandante del campo di sterminio di Treblinka, venne processato solo nel 1965 e condannato all'ergastolo per aver ucciso con le proprie mani almeno 139 prigionieri e per aver collaborato all'uccisione di 300 mila Ebrei. Ciononostante nel 1993 fu rimesso in libertà.



Richard Wendler

Ma torniamo a Wendler. Richard Wendler nacque il 22 gennaio 1898 a Obersdorf, era figlio di un gendarme di stanza sul confine con l'Austria. Frequentò la scuola elementare a Bad Reichenhall e il ginnasio umanistico Ludwigsgymnasium di Monaco. Durante la prima guerra mondiale, dall'ottobre del 1916, prestò servizio nell'armata tedesca e fu

smobilitato con il grado di sottufficiale.

Nella primavera del 1919 si unì ai corpi volontari (*Freikorps*) e partecipò ai combattimenti contro la Repubblica sovietica di Monaco (*Münchner Räterepublik*) e alla repressione della rivolta nella Ruhr. Tra gli anni 1919 e 1922 studiò diritto e politologia all'università di Monaco dove si laureò in giurisprudenza. Dal 1924 lavorò come avvocato a Stoccarda e concluse gli studi nel 1925 con il secondo esame di stato. Successivamente lavorò come avvocato a Deggendorf.

Nel 1927, da accanito sostenitore del nazionalsocialismo tedesco, fondò di proprio pugno il gruppo locale del NSDAP (*National-sozialistische Deutsche Arbeitspartei*) a Deggendorf. Nell'anno successivo (1928) si iscrisse all'organizzazione che il partito aveva fondato in questa città (tessera n. 93.116). Contemporaneamente divenne anche membro del gruppo paramilitare delle SA (*Sturmabteilung*) che operava nell'ambito del NSDAP. A inizio aprile del 1933 passò dalle SA alle SS (*Schutzstaffel*) con il grado di Sturmbannführer (SS n. 36.050). Come tale, con ordine del Reichsführer delle SS Heinrich Himmler, venne inserito nella polizia politica bavarese (*Bayerische Politische Polizei – BPP*). Nell'aprile del 1934 Wendler fu da Himmler promosso a SS-Obersturmbannführer, un anno dopo a SS-Standartenführer e nel 1941 a SS-Gruppenführer. A inizio agosto 1941 ottenne il grado di maggiore generale di polizia e capo della Brigata SS (*Generalmajor der Polizei und* ➤➤

Richard Wendler - eden izmed tolikih

Boris Kuret

Nobenega dvoma ni, da je bil nacizem v Nemčiji državna religija. S prevzemom oblasti Adolfa Hitlerja se je ta oprijela vseh slojev prebivalstva. Izjeme so bili le redki posamezniki, ki pa niso imeli nobenega vpliva v nemški družbi. Med zagrizene naciste je spadal tudi odvetnik Richard Wendler, ki ga kot tipični primer po vojni pomiloščenega nacističnega želimo na kratko spoznati. Na žalost ni bil edini, nasprotno, bil je le eden izmed tolških vojnih zločincev, ki so se po zaslugi nemških sodnikov izmaknili zasluženi kazni.

Tu je treba omeniti še kritje, ki ga je povojna politična struktura nudila nacifašistom tako v Nemčiji kot v Italiji. Spomnimo se le na nemoč tržaškega sodnika Segia Serba, ko je zbiral gradivo za proces proti obtoženim zločincem v Rižarni, in ga ni našel, ker je to izginilo v času angloameriške zasedbe (1945-1947) in verjetno tudi v času STO-ja. No, pa tudi politične volje in želje ni bilo, kar se je lepo izkazalo med samim procesom, ki se je odvijal med 16. februarjem in 29. aprilom 1976. Obtoženi Ernst Lerch, Globočnikov pooblaščenec, ki se je s svojimi zločini proslavil na Poljskem in v tržaški Rižarni, je bil za sodnika Serba nedosegljiv. Hauptscharführer Lorenz Hackenholt je zadnje dni aprila 1945 izginil brez sledu. Tako tudi ostali Globočnikovi ožji sodelavci kot n. pr. SS-Sturmbannführer Georg Michalsen, ki je bil šele leta 1974 v Hamburgu obsojen na 20 let zapora, od katerih je odsedel le pet, saj je bil leta 1979 izpuščen, pri čemer mu je pomagal



Ernst Lerch

sam javni tožilec, češ da je samo izvrševal ukaze. SS-ovec Kurt Franz, ki je bil pred prihodom v Trst komandant uničevalnega taborišča Treblinka, je prišel pred sodišče šele leta 1965 ter bil obsojen na dosmrtno ječo, ker mu je bilo dokazano, da je osebno umoril najmanj 139 zapornikov in sodeloval pri 300.000 umorih Židov. Kljub vsemu pa je bil leta 1993 izpuščen na svobodo.

Vrnimo se sedaj k Wendlerju.

Richard Wendler se je rodil 22. januarja 1898 v Oberndorfu kot sin stražarja, ki je služboval na meji z Avstrijo. Osnovno šolo je obiskoval v Bad Reichenhallu in humanistično Ludwigsgymnasium v Münchnu. Med 1. svetovno vojno je od oktobra 1916 služil v nemški armadi in bil ob koncu vojne odpuščen s činom podčastnika.

Spomladi leta 1919 se je priključil desničarskim prostovoljnemu korpusu (*Freikorps*) in sodeloval v boju proti Münchenski sovjetski republiki (*Münchner Räterepublik*), leta 1920 pa pri zatrtju rurske vstaje. Med letoma 1919

in 1922 je študiral pravo in politologijo na univerzi v Münchnu, kjer je tudi doktoriral kot jurist. Od leta 1924 je delal kot odvetnik v Stuttgartu in študij končal z drugim državnim izpitom leta 1925. Nato je delal kot odvetnik v Deggendorfu.

Kot vnet pristaš nemškega nacionalsocializma je Wendler leta 1927 na svojo pest ustanovil lokalno skupino NSDAP (*Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei*) v Deggendorfu. Julija naslednjega leta (1928) pa se včlanil v to organizacijo, ki jo je partija ustanovila v omenjenem mestu (članska izkaznica št. 93.116). Istočasno je postal član paramilitarne grupe SA (*Sturmabteilung*), ki je bila aktivna v sklopu NSDAP. V začetku aprila 1933 je iz SA prestopil v SS (*Schutzstaffel*) s činom Sturmbannführer-ja (SS št. 36.050). Po ukazu Reichsführer-ja SS Heinricha Himmlerja je bil kot tak imenovan v bavarsko politično policijo (*Bayerische Politische Polizei*) (BPP). Aprila 1934 je Himmler Wendlerja povišal v SS-Obersturmbannführer-ja, čez leto dni (1935) pa v SS-Standartenführer-ja in leta 1941 v SS-Gruppenführer-ja. V začetku avgusta 1941 je dosegel čin generalmajorja policije in vodje SS brigade. (*Generalmajor der Polizei und SS-Brigadeführer*). Zadnje povišanje je Wendler dosegel 21. julija 1943, ko je bil imenovan za SS Gruppenführer-ja in general-podpolkovnika policije (*SS-Gruppenführer und Generalleutnant der Polizei*). Pred tem je bil Wendler oktobra 1933 imenovan za župana (*Oberbürgermeister*) mesta Hof. Od te funkcije je odstopil leta 1941. ➤➤

SS-Brigadeführer). L'ultima promozione la ottenne il 21 luglio del 1943, quando fu nominato Gruppenführer delle SS e vice-general-maggiore della polizia (*SS-Gruppenführer und Generalleutnant der Polizei*).

Ancor prima, nell'ottobre del 1933, Wendler era stato nominato sindaco (*Oberbürgermeister*) della città di Hof, carica da cui si era dimesso nel 1941. Da sindaco era stato implicato nella demolizione della sinagoga di Hof durante i pogrom del novembre del 1938.

Alle veloci promozioni aveva indubbiamente contribuito la parentela con Heinrich Himmler, poiché la sorella di Wendler, Mathilde, si era sposata nel 1926 con Gebhard Himmler, fratello maggiore del Reichsführer, che aveva conosciuto nel 1919 frequentando la Associazione corale accademica (*Akademischen Gesangverein*).

Allo scoppio della seconda guerra mondiale Wendler fu trasferito al Governatorato generale nei territori occupati della Polonia, dove divenne commissario (*Stadtkommissar*) della città di Kielce e dal novembre del 1939 governatore (*Stadthauptmann*) a Czeszochowa. Nel 1940 assunse la stessa carica nella città di Radom, da dove organizzò la costruzione del ghetto di Czeszochowa nel quale erano concentrati circa 48 mila ebrei, dei quali ne sarebbero sopravvissuti solo 1500. Dal 31 gennaio 1942 fino al 26 maggio del 1943 fu governatore del distretto (*Distrikts*) di Cracovia, e infine fino al 20 luglio del 1944 governatore del distretto di Lublino, dove Odilo Globočnik ricopriva la carica di capo della polizia e delle SS (*SS- und Polizeiführer*). Vediamo quindi che Wendler era un pesce piuttosto grosso nella nomenclatura nazista.

Come altri appartenenti alle SS

anche Wendler scappò davanti all'Armata rossa che il 22 luglio del 1944 entrò a Lublino. Si rifugiò nella Germania centrale, dove nel maggio del 1945 fu catturato da reparti dell'esercito americano. Per ragioni sconosciute gli Americani gli fornirono il nome falso di Kummermehr, permettendogli così di nascondersi e sottrarsi all'extradizione in Polonia dove era ricercato come criminale di guerra. Le ragioni di tale atteggiamento non ci sono note, ma sappiamo che quattro mesi dopo, nel settembre del 1945, poté lasciare il campo di internamento alleato e diventare un uomo libero. Egli poté godere della libertà del cittadino "onesto" e si impiegò nell'edilizia.

Successivamente, con gli arresti e gli interrogatori di altri esponenti di vertice delle SS riemerse anche il nome di Wenders, che venne (dopo tre anni) arrestato il 3 agosto del 1948 e il 22 dicembre dello stesso anno condannato come "reo principale" (*Hauptschuldiger*) a quattro anni di campo di lavoro. Nell'aprile del 1949 la pena gli venne ridotta a tre anni. Durante gli interrogatori dichiarò che non sapeva niente della persecuzione degli Ebrei. Il 12 settembre del 1952 venne incluso nella lista dei "Belasteten", ossia gravati da colpa. Grazie al condono emesso dal premier bavarese Wilhelm Hoegner venne il 28 ottobre del 1955 incluso nell'elenco dei "compagni di strada" (*Mitläufer*) e in questo modo poté nello stesso anno ottenere il permesso di praticare l'avvocatura a Monaco.

Dal 1 luglio del 1953 aveva comunque lavorato presso l'avvocato dell'ufficio per la difesa giuridica dell'organizzazione evangelica per l'aiuto ai prigionieri tedeschi, dove si era adoperato in favore dei criminali di guerra tedeschi catturati in Polonia.

Per quel che riguarda i procedi-

menti giudiziari in cui era accusato di crimini nazisti, egli fu dapprima escluso dall'istruttoria presso la procura di stato di Hof, successivamente, nel 1966, venne interrotto il procedimento condotto dal tribunale di Monaco, e lo stesso successe il 5 ottobre del 1970 con la seconda istruttoria presso lo stesso tribunale. Wendler morì il 24 agosto del 1972 all'età di 74 anni nella cittadina di Prien am Chiemsee in Baviera.

Sorgono due interrogativi: perché l'esercito americano lo protesse, invece di consegnarlo alla Polonia come criminale di guerra, e come mai i tribunali tedeschi del dopoguerra lo hanno sempre assolto dalla accuse rivoltegli?

La risposta al primo interrogativo non la sapremo mai. Al secondo, invece, ha risposto l'attuale ministro degli esteri tedesco Heiko Maas: "Quei giudici, che avrebbero dovuto rivelare le ingiustizie, erano ex nazisti capaci di crearne di nuove, per poter nascondere il proprio passato nazista". Nella Germania Ovest erano in servizio, tra la fine della guerra e il 1970, una buona metà dei giudici che avevano svolto lo stesso compito nel Terzo Reich hitleriano.

Va detto in conclusione che alla fine della guerra neanche i più pessimisti avevano immaginato la vastità degli orrori venuti alla luce dopo il maggio del 1945, e diventò quindi chiaro che mai si sarebbe potuto processare tutti i responsabili nazisti.

Al processo di Norimberga erano imputati soltanto 24 tra i più alti capi nazisti, e fino al 1949 vennero condannati soltanto circa 300 nazisti. Ciò significa che un'enormità di persone, se possiamo chiamarle con questo nome, che erano responsabili di uccisioni di massa, restarono impunte e continuarono a vivere come se niente fosse accaduto. ■

Kot župan je bil leta 1938 med novembrskimi judovskimi pogromi vpleten v rušenje sinagoge v Hofu.

Hitra napredovanja sta nedvomno povezana z sorodstvom s Heinrichom Himmlerjem, kajti Wendlerjeva sestra Mathilde se je leta 1926 omožila z Gebhardom Himmlerjem, starejšim bratom Reichsführer-ja, s katerim se je spoznala leta 1919 pri Akademskem zborovskem pevskem društvu (*Akademischen Gesangsverein*).



Heinrich Himmler

Po začetku druge svetovne vojne je bil Wendler premeščen v Generalno gubernijo na zasedenem ozemlju Poljske, kjer je postal komisar (*Stadtkommissar*) v mestu Kielce in od začetka novembra 1939 guverner (*Stadthauptmann*) v Čenstohovi (*Częstochowa*). Leta 1940 je zasedel enak položaj v mestu Radom in organiziral gradnjo geta v Čenstohovi, v katerem je bilo koncentriranih okrog 48.000 Židov, od katerih naj bi jih preživel le 1.500. Od 31. januarja 1942 do 26. maja 1943 je bil guverner okrožja (*Distrikts*) Krakow. Nazadnje pa do 20. julija 1944 guverner okrožja Lublin, kjer je bil Odilo Globoč-

nik vodja SS in policije (*SS- und Polizeiführer*). Kot vidimo, je bil Wendler še kar velika riba v nacistični nomenklaturi.

Tako kot drugi SS-ovci je tudi Wendler zbežal pred rdečo armado, ki je 22. julija 1944 vkorakala v Lublin. Zatekel se je v osrednjo Nemčijo, kjer so ga maja meseca 1945 zajele enote ameriške vojske. Iz neznanih razlogov so mu Američani nadelali lažno ime *Kummernehr* in ga tako prikri-li in zavarovali pred izročitvijo Poljski, kjer je bil iskan kot vojni zločinec. S kakšnim namenom je bilo to storjeno, ne vemo, vemo pa, da so ga po štirih mesecih, septembra 1945, izpustili iz zavezniške internacije in je tako postal svoboden človek. Užival je svobodo »poštenega« državljan in se zaposlil v gradbeništvu. Ob kasnejših aretacijah oziroma zaslišanjih drugih visoko rangiranih SS-ovcev je prišlo na dan tudi Wendlerjevo ime in tako je bil (po treh letih) aretiran 3. avgusta 1948, 22. decembra 1948 pa kot "glavni krivec" („Haupt-schuldiger“) obsojen na štiri leta delovnega taborišča.

Aprila 1949 mu je bila kazneni znižana na tri leta zapora. Med sojenjem je Wendler izjavil, da ni vedel ničesar o cilju pregona Judov. Zatem je bil 12. septembra 1952 uvrščen v skupino "obremenjenih" („Belasteten“). Zahvaljujoč pomilostitvi, ki jo je izrekel bavarski premier Wilhelm Hoegner, je bil 28. oktobra 1955 uvrščen v skupino "sopotniki" („Mitläufer“) in je tako še istega leta lahko znova dobil dovoljenje za odvetniško prakso v Münchnu.

Od 1. julija 1953 je bil zaposlen pri odvetniku urada za pravno zaščito Evangeličanske organizacije za pomoč zajetim Nemcem, kjer se je zavzemal za nemške vojne zločince, ujete na Poljskem.

Glede sodnih postopkov, ki so ga bremenili nacističnih zločinov je bil najprej izvzet iz preiskave pri državnem tožilstvu v Hofu, nato je bil leta 1966 ustavljen sodni postopek, ki ga je proti njemu vodilo sodišče v Münchnu in prav tako 5. oktobra 1970 tudi druga preiskava pred istim sodiščem. Umrl je 24. avgusta 1972 v 74 letu starosti v mestu Prien am Chiemsee na Bavarskem.

Postavljata se nam dve vprašanji, in sicer, zakaj ga je ameriška vojska zaščitila in ga kot vojnega zločinca ni izročila Poljski in kako to, da so ga nemška povojna sodišča oprostila vseh obtožb?

Na prvo vprašanje ne bomo nikoli dobili odgovora, na drugo pa je odgovoril sedanji nemški zunanji minister Heiko Maas: »Tisti sodniki, ki bi morali razkriti krivico, so bili bivši nacisti, sposobni ustvarjati nove krivice, da so tako lahko skrivali svojo (nacistično) preteklost«. V zahodni Nemčiji je bila od konca vojne pa vse do leta 1970 v službi dobra polovica sodnikov, ki so pred tem to službo opravljali v Hitlerjevem Tretjem Rajhu.

Za zaključek naj dodamo še, da ob koncu vojne niti največji pesimisti niso mogli osvetliti vseh razsežnosti groze, ki so jo odkrili v prvih mesecih po maju 1945, in je zato postalo jasno, da ne bo mogoče soditi vsem odgovornim nacistom.

Na sojenju v Nürnbergu je bilo obtoženih le 24 najvišjih nacističnih veljakov, do leta 1949 pa je bilo obsojenih le okoli 300 nacistov. V praksi je to pomenilo, da je ogromno ljudi, če jih lahko tako imenujemo, ki so bili odgovorni za množična pobijanja, preprosto ostalo nekaznovanih in živelo naprej, kot da se ni nič zgodilo.

Cuori di pietra

Gianluca Paciucci

L'*Isola di Pietra* è un testo di memorie su una vicenda personale e politica che riguarda l'autrice, Vesna Stanić (nativa di Zagabria e da diversi anni residente a Trieste), la sua famiglia e il suo Paese. L'opera può essere divisa in tre parti: la prima, che inizia con tre significativi capitoli sin dai titoli ('La memoria', 'La casa', 'La cucina'), riguarda le vicende della famiglia di Stanić dall'inizio del XX secolo fino alla nascita di Vesna; la seconda, che riguarda l'isola che dà il titolo all'opera e che narra le terribili vicende in cui fu coinvolto il padre dell'autrice, Milan, finito a Goli otok (Isola Calva, appunto), campo di internamento e tortura per comunisti rimasti fedeli a Stalin e per questo caduti in disgrazia nella Jugoslavia di Tito (campo funzionante tra il 1948 e il 1956 dove si contarono circa 4000 morti, per stenti e violenze); la terza, dopo la morte del padre, che parla dell'adolescenza dell'autrice, fino alla partenza per Roma e agli scricchiolii nazionalistici nello spazio jugoslavo che le persone più attente percepivano da tempo e che portarono, per una pluralità di fattori, alle guerre degli anni Novanta. "Guerra" è il titolo del capitolo conclusivo: "...Cielo! Penso, il nostro esercito contro noi stessi! L'esercito mantenuto, ingrossato negli anni, riempito di buon cibo, questo esercito non punta i cannoni contro un nemico della nazione, contro un aggressore. Ci aggredisce, come la mano di una mente impazzita cerca di spezzare l'altra mano del proprio corpo! Con sforzo, lentamente mi rendo conto che un solo corpo non c'è mai stato..." (pag. 160). Quanto stupore



Vesna Stanić

e dolore in queste parole, simili a quelle di Melita Richter Malabotta, sorella di Stanić. Richter, citata in fine libro: "...Pickey è con te a sociologia? – chiedo di Melita. – Sì: ma ormai è partita. Sta già sguazzando nel mare di Lussino, beata lei!" (pag. 156). Un cammeo, per una profondissima amicizia.

Nella prima parte dell'opera viene messa in luce la complessità di un mondo, del *mondo di ieri*, come lo definì Stefan Zweig, e cioè dell'impero austro-ungarico, ricco di sogni, di nazioni e di lingue, e ricco di contraddizioni che non ressero agli urti del Novecento delle affermazioni nazionalistiche, delle patrie armate e progressivamente ostili le une alle altre, fino ai massacri delle guerre jugoslave di fine secolo, esito di quanto accaduto e terribile annuncio di tempi nuovi. Un nonno italiano (Tassotti), che cura la trasmissione dei saperi e che avrebbe voluto "un erede dal cognome italiano. Furono invece quattro femmine che crebbero litigando..." (pag. 14). Nel *mondo di ieri* e poi in quello della Jugoslavia tra le due guerre, le case sono splendido rifugio e ricovero d'arti, soprattutto femminili; ma anche – come oggi – luogo di rancori e di sopraffazione (agghiacciante il capitolo "Nenad" – peraltro uno dei vertici letterari dell'intera

opera, tutta di alta qualità). In quegli anni nacquero altri sogni: quelli politici ("...Milan, ventenne, (...) trovò presto i canali giusti per contattare il partito comunista, messo al bando, reso illegale dal parlamento della monarchia jugoslava..." – pag. 32) e quelli privati (per cui ci si può innamorare di una giovane "del quartiere tedesco di Osijek", oppure frequentare "una boema" o "innamorarsi di un montenegrino"). Stanić tratta tutto ciò senza inutili idealizzazioni del passato, ma con pennellate leggere a indicare una ricchezza effettiva e ancora potenziale (*già e non ancora*), una molteplicità di destini incrociati dentro precise coordinate geografiche.

La Seconda guerra mondiale e il dopoguerra però producono drammatiche riduzioni e semplificazioni. L'esperimento socialista di Tito, frutto di una guerra partigiana di straordinaria intensità e coraggio (e di sacrifici immani), può contare sulla sincerità di uomini come Milan, che vedono nel comunismo condivisione, giustizia sociale e concreta generosità ("...Lui, prima di varcare la soglia della propria abitazione, si fermava ad ogni piano e distribuiva i viveri, gratuitamente..." – pag. 66, viveri cui aveva diritto in quanto dirigente del partito ma che gli altri, i nuovi gerarchi, utilizzavano privatisticamente o facendone commercio); ma anche sulla violenza praticata da opportunisti e ottusi burocrati, cupi cuori di pietra, e sbirri. Milan, quando Vesna ha nemmeno quattro anni, viene travolto dalla furia dello scontro tra Belgrado (titini, chiamati, nella Trieste vidaliana, "tifofascisti") e Mosca (cominformisti/stalinisti) e fini- ➤

Srca iz kamna

Gianluca Paciucci

Kamniti otok je knjiga spominov na osebne in politične dogodke, ki zadevajo avtorico Vesno Stanić (rojeno v Zagrebu in že več let živečo v Trstu), njeno družino in njeno deželo. Delo lahko razdelimo v tri dele: prvi, ki se začne s tremi pomenljivimi poglavji ('Spomin', 'Dom' in 'Kuhinja', zadeva življenje družine Stanić od začetka XX. stoletja do Vesninega rojstva, drugi zadeva otok, ki daje naslov knjigi in ki govori o grozotnih dogodkih, v kateri je bil vpleten avtorčin oče Milan, ki se je znašel na Golem otoku, v taborišču za internacijo in mučenje komunistov, ki so ostali zvesti Stalinu in jih je zato Titova Jugoslavija obsodila (taborišče je delovalo med leti 1948 in 1956 in je zahtevalo okrog 4000 mrtvih zaradi mučenja in pomanjkanja); tretji del opisuje mlada leta avtorice od očetove smrti do odhoda v Rim ter nacionalistična škripanja v jugoslovanskem prostoru, ki so ga pozornejši že dolgo zaznavali in ki je zaradi skupka okoliščin privedlo do vojn v devetdesetih letih. "Vojna" je naslov zadnjemu poglavju: "...Nebesa! Mislim si, naša vojska proti nam samim! Vojska, ki smo jo vzdrževali in se je prepolna dobre hrane z leti zredila, ta vojska ni uperila topov proti sovražniku naroda, proti zavojevalcu. Napada nas, tako kot skuša roka nekega zblaznelega razuma zdrobiti drugo roko svojega telesa! S težavo, počasi se zavedam, da ni nikoli bilo enega samega telesa..." (str. 160). Koliko začudenosti in bolečine v teh besedah, ki so slične besedam Melite Richter Malabotta, Stanićine sestre. Richter je omenjena na koncu knjige: "...Je Piuckey s tabo na sociologiji? - vprašam po Meliti. -Da: a končno je odšla. Že



La copertina del libro della Stanić
Naslovnica Stanićine knjige

uživa na morju na Lošinj, blagor njej!-" (str. 156). Prava kameja za res globoko prijateljstvo. Prvi del knjige osvetljuje kompleksnost nekega sveta, včerajšnjega sveta, kot ga je definiral Stefan Zweig, in sicer sveta avstroogrškega cesarstva, polnega sanj, narodov in jezikov, in polnega protislovij, ki niso vzdržala udarcev XX. stoletja in njegovih nacionalističnih uveljavitev, oboroženih in vse bolj nasprotujočih si domovin, pa še pokolov v jugoslovanskih vojnah ob koncu stoletja, vse kot izid doživetega in grozljiva napoved novih časov. Italijanski ded (Tassotti), ki je skrbel za prenašanje znanj in ki si je „želel dediča z italijanskim priimkom. Prišle pa so štiri deklice, ki so rasle ob kreganjih..." (str. 14). V včerajšnjem svetu in nato v času Jugoslavije med obema vojnama so bila domovanja čudovita pribežališča in zatočišča umetnosti, zlasti ženskih; pa tudi, tako kot danes, kraj zamer in nasilne nadvlade (pretresljivo je poglavje „Nenad“, ki

predstavlja sicer enega od literarnih vrhuncev celotnega dela, ki je v celoti kakovostno). V tistih letih so nastajale nove sanje, in sicer politične ("...dvajsetletni Milan, (...) je kmalu odkril prave kanale za kontaktiranje komunistične stranke, ki jo je parlament jugoslovanske monarhije prepovedal in potisnil v ilegalo..." - (str. 32), in zasebne sanje (po katerih se je nekdo lahko zaljubil v mladenko „iz nemške četrti v Osjeku“, ali zahajal k „Čehinji“, ali pa „se zaljubil v Črnogorca“).

Stanić obravnava vse to brez odvečnega idealiziranja preteklosti, z lahkotno pripovedjo, ki nakazuje dejansko in še potencialno bogastvo (že in ne še) ter mnogoterost usod, ki se križdajo znotraj preciznih zemljepisnih koordinat. Druga svetovna vojna in povojno obdobje pa ustvarjata dramatične redukcije in poenostavitve. Titova socialistična izkušnja, sad izjemno pogumne in intenzivne partizanske borbe (ter ogromnih žrtev), je lahko računala na iskrenost ljudi, kakršen je bil Milan, ki so v komunizmu videli delitev vsega, družbeno pravičnost in v elikodušnost („preden je prekorčil prag svoje hiše, se je zaustavil v vsakem nadstropju in brezplačno delil hrano..." - str. 66, tisti živež, do katerega je imel kot strankin voditelj pravico, a so ga drugi, novi hierarhi uporabljali privatistično in ga preprodajali); a je morala računati tudi na nasilje oportunistov in topoumnih birokratov, mračnih kamnitih src in biričev. Ko Vesni še ni bilo štiri leta, je Milana zasul plaz spopada med Beogradom (titovci, ki so jih v Vidalijevem Trstu imenovali titofašiste) in Moskvo (komunisti/stalinisti) in je končal na Golem otoku.





L'isola Calva / Goli otok

sce a Goli otok. Dopo decenni di reticenze, molti sono gli studi e le testimonianze, anche in lingua o in traduzione italiana, su questo evento tragico apparsi dagli anni Novanta in poi: dalle pagine di Giacomo Scotti (*Goli otok. Italiani nel gulag di Tito*, Lint, Trieste, 2002, prima ed. 1991, pp. 406) a quelle di Dunja Badnjević (*L'Isola Nuda*, Bollati Boringhieri, 2008 –nuova edizione Bordeaux, 2020-, pp. 162) alle poesie di Ante Zemljarić (dal titolo paradigmatico, *L'inferno della speranza*, Multimedia edizioni, Salerno, 2002, pp. 110). È di Zemljarić, partigiano e comunista fino all'ultimo dei suoi giorni –morì nel 2004-, il verso “Stalin non si scaccia con Stalin”, verso che dice tutto l'orrore di Goli otok, e l'ingiustificabile ferocia lì esercitata. E dice che combattere lo stalinismo, come vollero fare i dirigenti della nuova Jugoslavia, con i suoi stessi mezzi non significa combatterlo, ma confermarlo e dargli forza, fino a produrre la crisi finale degli anni Novanta, nonostante le aperture e il benessere diffuso degli anni Sessanta-Settanta. Analoghe delusioni e sconfitte in altri Paesi del “socialismo reale”: penso alle storie raccontate da Wlodek Goldkorn in *Il bambino nella neve*, Feltrinelli, Milano, 2016, pp. 202) e relative alla Polonia, nazionalista e antisemita durante il regime, nei ranghi di una parte del partito al potere (POUP, Partito Ope-

raio Unificato Polacco), e non solo prima del 1945 e dopo l'89. Milan, il mite e convinto comunista, soffre prigionia e tortura da parte dei suoi compagni; poi torna a casa, malato e umiliato, e muore a 42 anni, nel 1953. “... Io non sentivo nessuna lagrima bagnarmi gli occhi, nessuno spasmo alla gola, perché niente era



vero...” (pag. 125), scrive Stanić, allora bambinetta di 9 anni. Dopo, cosa può esserci ancora? La rabbia della madre, Franciska, l'adolescenza di Vesna e quella del Paese, le mezze parole *patriottiche* e di disprezzo dell'altro che cominciano a serpeggiare e che diffondono pessimismo e incertezze. Dell'ultimo episodio del libro abbiamo già scritto: una guerra contro i civili durata 9 anni (dalla guerra in Slovenia e Croazia, 1991, fino al Kosovo, 1999, passando per Sarajevo e Srebrenica) e un Paese che non c'è più.

Sapiente la scrittura di Stanić, sobria la cura del libro (peccato per qualche refuso, di cui l'autrice non è certo colpevole ma che l'editore avrebbe potuto e dovuto evitare) e forte è la luce che sale da queste pagine, a illuminare

un presente di nuove paure, nei Balcani occidentali come qui da noi. L'autrice è nel posto giusto, Trieste, per spiegarci cosa non è andato e cosa non va, ma anche per continuare a dirci che sempre e ovunque può cominciare la *vita nuova*, incessante costruzione e ricordo. ■

E' MORTO LO STORICO ANGELO DEL BOCA

Angelo Del Boca, il maggiore storico del colonialismo italiano, è morto il 6. giugno, a 96 anni, nella sua casa di Torino. Storico, giornalista, saggista, partigiano, primo fra gli storici a denunciare i crimini di guerra dell'Italia nelle guerre coloniali volute dal fascismo nel Corno d'Africa, in Libia e nei Balcani, in particolare l'uso di gas contro la popolazione civile. Fu inviato speciale della Gazzetta del Popolo e del Giorno, che lasciò nel 1981. Fra le sue tantissime pubblicazioni, i quattro volumi de 'Gli italiani in Africa Orientale', i due de 'Gli Italiani in Libia' e le biografie di Hailé Selassié e Gheddafi. Del 2015 la pubblicazione per Mondadori di 'Nella notte ci guidano le stelle: La mia storia partigiana'.

»I valori che avevo acquistato durante la Resistenza erano tali che sono ancora validi anche oggi«: così ha dichiarato commosso nell'intervista video per l'iniziativa dell'ANPI Noi partigiani.

Po desetletjih zamolčevanj se je o tem tragičnem dejanju od devetdesetih let dalje pojavilo veliko raziskav in pričevanj, tudi v italijanskem jeziku ali prevodu: od zapisov Giacoma Scottija (Goli otok.

UMRL JE ZGODOVINAR ANGELO DEL BOCA

Dne 6. junija je v starosti 96 let umrl na svojem domu v Turinu največji zgodovinar italijanskega kolonializma Angelo Del Boca. Bil je zgodovinar, novinar, esejist, partizan in prvi med zgodovinarji, ki je razkril vojne zločine Italije v kolonialnih vojnah, ki jih je sprožil fašizem v Afriškem Rogu, v Libiji in na Balkanu, zlasti je obsodil uporabo strupenih plinov proti civilnemu prebivalstvu. Bil je do leta 1981 posebni poročevalec časopisov *Gazzetta del Popolo* in *Giorno*. Med njegovimi številnimi publikacijami gre omeniti štiri knjige »Italijani v Vzhodni Afriki«, dve knjigi »Italijani v Libiji« ter biografiji o Haile Selassieju in Gadafigju. Leta 2015 je pri Mondadoriju izšla knjiga »Ponoči nas vodijo zvezde: moja partizanska zgodba«.

»Vrednote, ki sem jih pridobil med odporništvom, so bile tolikšne, da so tudi danes še veljavne: je ganjen izjavil v video intervjuju za pobudo ANPI-ja Mi partizani.



Italijani v Titovem gulagu, Lint, Trst, 2002, 406 strani) in Dunje Badnjevič (*L'Isola Nuda*, Bollati Boringhieri, 2008 – nova izdaja Bordeaux, 2020 -, 162 strani) do poezij Anteja Zemljara (s paradigmatičnim naslovom *L'inferno della speranza* (*Pekel brez upanja*), Multimedia Salerno, 2002, 110 strani). Zemljara, partizan in komunist do zadnjega diha – umrl je leta 2004-, je napisal verz „Stalina ne moreš zapoditi s Stalinom“, verz, ki pove vse o grozoti Golega otoka in o njegovi neopravičljivi krutosti. In pove, da če se hočeš, kot so hoteli voditelji nove Jugoslavije, boriti proti stalinizmu na njegov način, ne pomeni, da se boriš proti njemu, temveč da ga potrjuješ in mu dodajaš moči, kot se je dogajalo, dokler ni prišlo v devetdesetih letih, kljub odpiranju in širjenju blagostanja v šestdesetih in sedemdesetih letih, do dokončne krize. Podobna razočaranja in poraze so doživela druge države „realnega socializma“: mislim na pripovedi Wlodeka Goldkorna v knjigi *Il bambino nella neve* (*Otrok v snegu*), (Feltrinelli, Milan, 2016, 202 strani), ki zadevajo Poljsko, nacionalistično in antisemitsko za časa režima v vrstah enega dela stranke na oblasti (POUP, Poljske poenotene delavske stranke), in to ne samo pred letom 1945 in po letu 1989. Prizanesljivi in prepričani komunist Milan je trpel ujetništvo in

mučenje s strani njegovih tovarišev; nato se je vrnil domov, bolan in ponižan, in umrl leta 1953 pri 42 letih. „...Jaz nisem zaznala niti solzice, ki bi mi orosila oči, in nobenega stiskanja v grlu, ker ni bilo nič res...“ (str. 125), piše Staničeva, ki je bila tedaj devetletna deklica. Kaj se je potem lahko še dogajalo? Jeza matere Franciške, mladostništvo Vesne in same države, napol izgovorjene domoljubne besede in besede prezira do bližnjega, ki so se začele širiti in vnašati pesimizem in negotovost. O zadnjem poglavju knjige smo že pisali: o vojni proti civilistom, ki je trajala 9 let (od vojne v Sloveniji in Hrvaški leta 1991 do Kosova leta 1999, vključno s Sarajevom in Srebrenico), in o neki državi, ki je ni več.

Staničino pisanje je večje in skrbno dodelano (škoda le za kakšno tiskarsko napakico, za katero avtorica gotovo ne nosi krivde, a bi jo založnik mogel in moral preprečiti), s teh strani sije velika svetloba, ki osvetljuje današnjost novih bojazni, tako na zahodnem Balkanu, kot tu pri nas. Avtorica nam s pravega mesta, Trsta, razlaga, kaj ni bilo in kaj ni v redu, a nam tudi še naprej razlaga, da se lahko povsod in vedno začne novo življenje, nenehna gradnja in spomin.

Dopo che tutto è finito

Gianluca Paciucci

Dopo che tutto è finito, non resta che *vivere la vita* (...) I versi di Giacomo Scotti raccolti in questa *autoantologia* (*Vivere la vita*, Multimedia edizioni, Salerno, 2021, pp. 134) sono degli anni 2000-2020, organizzati in sei sezioni di più o meno brevi frammenti poetici in cui prevalgono endecasillabi e non pochi settenari con frequenti rime. Sono versi importanti in cui Scotti ricongiunge presente e passato, spesso sovrapponendoli, e rimette insieme i poli della sua esistenza: la famiglia in cui è nato e quella in cui ha scelto di vivere (con la moglie, Beba, a governarla), le due terre e chi non c'è più. Queste assenze sono (foscolianamente, pascolianamente) più e più volte evocate e, infine, combattute da chi si affaccia ora alla vita e gli scrolla di dosso stanchezze e disillusioni. Tra padri antichi e una madre non conosciuta (morta 41enne nel 1931), tra fratelli morti in giovane età e il *paese*, da un lato; e, dall'altro, il richiamo alla vita squillato da nipoti e pronipoti in alcuni testi esemplari. Uno, in particolare, 'I pascoli del cielo': "...Io non credo ai diavoli / né agli uomini neri (e sono tanti) / ma al fuoco, certo, vivo nella brace / di lunghi giorni e notti accompagnati / dai tamburi degli uomini anneriti / dalla vergogna. / No, non voglio più vivere... // A un tratto, un pronipote mi rimprovera, / e con l'acqua spruzzandomi, scherzando, / mi alimenta di cielo..." Questi figli e nipoti/pronipoti gli moltiplicano la vita: "...Ho tante vite quanti sono i figli / ed i nipoti miei" (in 'L'essere padre e nonno').

Il dettato poetico è sempre pacato, quotidiano eppure inquieto: ma una volta si abbassa e diventa roco ricordo e tristo stupore nel solo testo che esplicitamente faccia riferimento alle guerre jugoslave, 'Le croci degli assassini' ("...Ricordo una banda di assassini e incendiari / scatenati, era giugno. / Portavano la bestemmia sulle labbra e nel pugno, / un teschio sul berretto, / la corona del rosario al collo / e la croce sul petto." – avessero portato altri simboli, sarebbe stato lo stesso, lo stesso stupore dinanzi alla stessa furia). Ma altrove no: altrove i temi trattati sono quelli di un confronto serrato e dolce, dolcissimo con la **famiglia antica**, e da formare nuovamente, utopisticamente ("Tre fratelli s'incontrano", 'Ricordando mio padre', 'Mia madre', 'Una voce ai miei morti', e tutta la sezione "Vigneti lontani", con dentro un testo straziante come 'La mamma di un novantenne'); sono il **paese**, connesso al primo

tema ('Desiderio del paese natale' – tema quasi alla Cesare Pavese, 'un paese vuol dire non essere soli', *La luna e i falò*, ma rivisto attraverso lenti pasoliniane, nell'epigrafe a 'Tra pomeriggio e sera', "Non rimpiango un mondo ma il suo colore" – toni pavesiani anche in 'Mio padre e il mare': "...Mio padre aveva a lungo navigato / per andare oltre oceano e ritornare..."; e la felice arcadia di 'Io da ragazzo', all'inizio della quinta sezione); la **donna e la famiglia nuova** (alla donna è dedicato un mini-canzoniere, "Il corpo della donna (2014)" che costituisce la seconda sezione, un corpo religiosamente e cioè sensualmente inteso, donna "piena di grazia"); la **morte** (corteggiata, attesa, rinviata, e che dà almeno un endecasillabo memorabile, "nel sorriso che arriva dalle tenebre" in 'Serena attesa della morte'; ma anche "Migranti e morti", in 'Come un fiume', così, con un rapido cenno; le **acque**, mari/fiumi/laghi ('Anelito', 'Ci versiamo nel mare', "Qui c'era un lago", 'Fiumi infiniti scorrono', 'Una piccola profonda baia', etc.) Soprattutto nella prima sezione, poi, regna un animale totemico, la **farfalla** (le antiche farfalle del mito, anima-psiche-soffio vitale, e quelle gozzaniane del poemetto *Le farfalle. Epistole entomologiche* del 1912, nel crepuscolarismo sempre presente in Scotti che scrive versi notevoli a cominciare da 'Bambini cacciatori di farfalle': "...Le palommelle del diavolo / le chiamavo, bambino. / Erano le Vanesse del cardo, / alla morte votate nelle pagine / dei dizionari di scuola. / Negli occhi miei stanchi / ancora una vola." – effimere ma resistenti e persistenti, compagna –almeno una- di una vita, delle metamorfosi di un'intera vita, mentre un'altra scompare alla fine del giorno e dell'inverno, in 'La morte di una farfalla'). Altro animale totemico la **rondine**, in 'Morte e risurrezione di una rondinella': che "si è aggrappata al mio polso", come alla vita, tenace. (...)

SEI UN CALICE COLMO

Sei un calice ricolmo, donna mia,
di miele sciolto in grappa. In esso affondo.
Perciò bevo fin che tocco il fondo
di un liquido ricordo di nostalgia.

Bevi il ricordo di una gialla luna
che scivolava dai tuoi seni all'anca.
Io, sciolto in te, disteso su una panca
fuori Venezia, accanto alla laguna.



Potem ko je vsega konec

Potem ko je vsega konec, nam preostane le to, da živimo življenje (...) Verzi Giacomo Scottija, zbrani v tej samoantologiji (*Vivere la vita – Živeti življenje*, založba Multimedia, Salerno, 2021, 134 strani) segajo v leta 2000-2020 in so razporejeni v šest delov bolj ali manj kratkih pesniških fragmentov, v katerih prevladujejo enajsterci in številni sedmerci v pogostih rimah. Gre za pomembne verze, v katerih Scotti združuje sedanost in preteklost, ju včasih prekriva, ter povezuje nasprotja svojega življenja: družino, v kateri se je rodil, z družino, ki si jo je izbral (in sta jo z ženo Bebo vodila), dveh dežel in tistih, ki jih ni več. Na te odsotnosti (v duhu Foscola in Pascolija) se neštokrat sklicuje in so na koncu proti njim bori tisti, ki je komaj pogledal v svet in ga otresa utrujenosti in razočaranj. Med starimi očeti in materjo, ki je ni poznal (umrla je enainštiridesetletna leta 1931), med brati, ki so umrli v mladih letih in deželo na eni strani; na drugi pa klic k življenju s strani vnukov in pravnukov v nekaterih zglednih tekstih. Zlasti v enem, v tekstu Pašniki neba: „...ne verjamem v hudiča / in ne v črne može (teh je veliko) / temveč v ogenj, ki tli v žerjavici, dolgih dni in noči, ob spremljavi bobnov od sramote počrnelih ljudi. / Ne, nočem več živeti... // Nenadoma me pravnik ošteje in ko me v šali oškropi z vodo, me hrani z nebesi...“ Ti sinovi in vnuki/pravniki mu pomnožujejo življenje: „...Toliko življenj imam, kolikor je sinov in vnukov mojih“ (v „Biti oče in ded“).

Pesniški izraz je vedno umirjen, vsakdanji in vendar nemiren: toda enkrat se poniža in postane bled spomin in žalostno začudenje, ko se izrecno nanaša na jugoslovanske vojne samo v tekstu „Križi morilcev“ („...Spominjam se tolpe pobesnelih morilcev in požigalcev, bilo je junija. / Nosili so kletev na ustnicah in v pesti, / mrtvaško lobanjo na čepici, / krono rožnega venca na vratu / in križ na prsih.“ Če bi nosili druge simbole, bi bilo isto, šlo bi za isto začudenje spricho iste pobesnelosti). Toda v drugih tekstih ni tako: drugje so obravnavane teme milo, nadvse milo in jedrnato soočenje s staro družino, ki jo gre na novo, utopistično oblikovati („Trije bratje se srečajo“, „Spominjajoč se mojega očeta“, „Moja mati“, „Glas mojim umrlim“, in ves del „Daljnih vinogradov“, ki vsebuje boleči tekst „Mama nekega devetdesetletnika“); so kraj, ki se navezuje na prvo temo („Želja po rojstnem kraju“ – tema, ki skoraj spominja na Cesareja Paveseja, „neki kraj pomeni ne biti sam“, *La luna e i falò*, vendar gledano skozi Pasolinijeve leče

v epigrafu „Med popoldnevom in večerom“, „Ne obžalujem nekega sveta, temveč njegovo barvo“ - Pavesejev način pisanja je čutiti v tekstu „Moj oče in morje“: „...Moj oče je dolgo plul, da bi prišel preko oceana in se vrnil...“; ter na začetku petega dela srečna arkadija v „Jaz v mladih letih“; ženska in nova družina (ženski je posvečena mini-zbirka, „Žensko telo (2014)“,



Giacomo Scotti

ki obsega drugi del, telo, ki je mišljeno religiozno in torej čutno, ženska, „polna miline“; smrt (člašena, pričakovana, odložena in ki tvori vsaj en nepozaben enajsterec, v „nasmešku, ki prihaja iz temin“ v pesmi „Vedro pričakovanje smrti“; a tudi pri „Migrantih in mrtvih“ v pesmi „Kakor reka“; vode, morja/reke/ jezera („Hrepenenje“, „Pretakamo se v morje“, „Tu je bilo jezero“, „Neskončne reke se vijejo“, „Mali globok zaliv“, itd.). Poleg tega, zlasti v prvem delu kraljuje totemska žival, metulj (starodavni mitični metulji, duša-psiha-življenjski dih, pa tisti metulji, ki spominjajo na Gozzana iz krajše pesnitve *Metulji, etnomo-loške epistole* iz leta 2012, v duhu pri Scottiju vedno prisotnega krepuskularizma, ko zлага pomembne verze, začeni pri pesmi „otroci, lovci na metulje“: „...Kot otrok sem jim rekel hudičeve palommelle. Bile so badljeve Vanesse, na straneh šolskih slovarjev vdane smrti. V mojih trudnih očeh še enkrat.“ – minljivi a odporni in vztrajni, vsaj eden mi je bil družabnik enega življenja, metamorfoz enega celega življenja, medtem ko je drugi izginil na koncu dneva in zime v pesmi „Smrt nekega metulja“). Druga totemska žival je lastovica v pesmi „Smrt in vstajenje neke lastovice“: ki se je privila k mojemu zapestju, prilepljiva kot življenje. (...)

SI POLNA ČAŠA

Si polna čaša v žganju raztopljenega medu, moja draga. V njej se utapljam. Zato pijem, dokler ne dosežem dna tekočine, ki je spomin na domotožje.

Izpil sem spomin na neko rumeno luno, ki je drsela s tvojih prsi do bokov. Jaz sem v tebi raztopljen, ležeč na klopici zunaj Benetk, zraven lagune. ■

A COLORO CHE VERRANNO

di Gianluca Paciucci in collaborazione con la Casa della Poesia (Baronissi – SA)

Per il numero di settembre 2021 di 0.44, proponiamo un libro di Julian Beck, a nostro avviso molto importante, e cioè *Rivoluzione e controrivoluzione* (Multimedia edizioni, Salerno, 2019, pp. 76, con la riproduzione di diverse opere pittoriche dell'autore – testo a fronte e traduzione di Raffaella Marzano), da cui estraiano alcuni testi. Beck (1925 – 1985) è stato uno dei più grandi uomini di teatro del Novecento, fondatore e principale esponente, insieme a Judith Malina, del Living theatre. Beck scrive *Rivoluzione e controrivoluzione* nell'aprile 1968, dentro l'anno della rivolta studentesca, poco prima dell'esplosione del maggio francese e qualche mese prima della fine dell'altro '68, quello di Praga e dei Paesi dell'est europeo; '68 "sequestrato", quest'ultimo, come lo ha definito Guido Crainz, ignorato dai nostri marxleninisti d'ogni parrocchia e ricordato solo dai libertari (nemmeno tutti), '68 straziato sotto i cingoli dei carri armati del Patto di Varsavia. Il potere stava mostrando tutti i suoi muscoli, stupidi ed efficaci: ad Hanoi – la furia dei B-52 statunitensi e del napalm – come a Praga, a Parigi come in Piazza delle Tre Culture a Città del Messico. Potere grondante violenza da ogni suo poro, da ogni suo orifizio, come un satana in un affresco medievale. Stupidi ed efficaci muscoli di cui anche in Italia si sarebbero viste le azioni, le teppistiche azioni, di teppisti in doppiopetto o in maglioni slabbrati: da Piazza Fontana, e poi la lunga litania che risuona nei nostri corpi stanchi (Piazza della Loggia, Italicus, Bologna, Ustica...). In Italia, in special modo, qualcuno e qualcuna prese le armi per portare a una rivoluzione proletaria che domasse il Leviatano capitalista, anche a costo di dimenticare quel-

lo del socialismo reale (cosiddetto), anche a costo di allarsi col demonio, così pendendo – torna l'immagine – dai suoi orifizi, dal suo denaro=merda. Beck propone un'altra via, quella della non-violenza, e delle liberazioni integrali e ripetute, come nei versi che qui proponiamo disposti in una semplice litania di terzine.

"(...)

*parliamo della
contro
rivoluzione*

*perché
noi vogliamo
la rivoluzione*

*e
la rivoluzione
non avrà luogo*

*fino a quando
non avremo esorcizzato
la violenza*

*perché
la violenza
è controrivoluzionaria*

*la violenza
è il prodotto
della nostra civiltà*

*e la violenza
è il fondamento
della nostra civiltà*

*ed è la nostra civiltà
che la rivoluzione
vuole distruggere*

*la rivoluzione
è un processo di
distruzione e creazione*

*la rivoluzione
è distruzione creativa
seguita da pura creazione*

*la rivoluzione
non può usare le tecniche
della vecchia civiltà*

*per questo
la rivoluzione
non può usare la violenza (...)"*

JULIAN
BECK

Rivoluzione
e controrivoluzione

Opere di Julian Beck

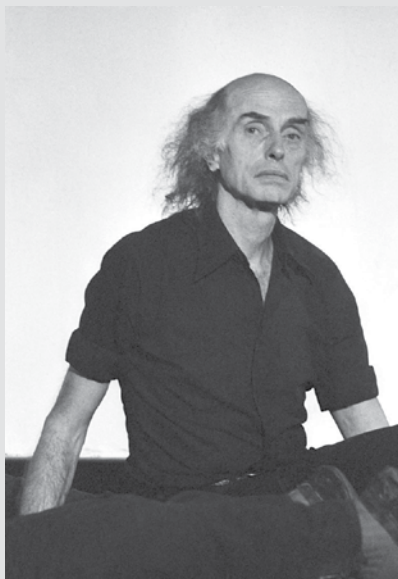
MULTIMEDIA
EDIZIONI

ZA TISTE, KI BODO PRIŠLI

Ureja Gianluca Paciucci v sodelovanju z Domompoezije iz Boranissija (SA)

Za septembrsko številko revije O-44 smo izbrali delo Juliana Becka *Revolucija in protirevolucija* (Založba Multimedia, Salerno, 2019, 76 strani, z reprodukcijo raznih avtorjevih slik v prevodu Raffaella Marzano), ki je po našem mnenju zelo pomembno.

Beck je bil eden največjih gledaliških umetnikov XX. stoletja, skupaj z Judith Malina je ustanovil in vodil Living theatre. *Revolucijo in protirevolucijo* je napisal aprila 1968, v letu študentske revolucije, malo pred izbruhom francoskih majskih protestov in kakšen mesec



pred koncem drugega '68, to je leta Prage in vzhodnoevropskih držav; to je „ugrabljeno leto“ '68, kot ga je opredelil Guido Crainz, ki so ga naši marxisti leninisti vseh župnij ignorirali in so se ga spominjali le svobodomisleci (pa še ne vsi), leto '68, zmečkan pod gosonicami oklopnikov Varšavskega pakta. Oblast je pokazala vse svoje neumne a učinkovite mišice: v Hanoi – bes ameriških B-52 in napalma – kot v Pragi, v Parizu in kot na Trgu treh kultur v Ciudad Mexico. Oblast, ki je lila nasilje iz vseh svojih por, iz vseh svojih odprtih, kakor satan iz srednjeveških fresk. Neumne in učinkovite mišice, katerih podvige je bilo videti tudi v Italiji, zločinske podvige zločincev v dvovrstnih suknjičih ali v okrušenih majicah: od Trga Fontana in nato dolg seznam, ki odmeva v naših trudnih telesih (Trg della Loggia, Italicus, Bologna, Ustica...) Še zlasti v Italiji so nekatere in nekateri segli po orožju, da bi sprožili proletarsko revolucijo, ki bi ukrotila kapitalistično pošast, pa četudi za ceno, da bi pozabili na pošast (takoimenovanega) realnega socializma, četudi za ceno, da bi se povezali s hudičem in bili tako odvisni od njegovih odprtih in njegovega denarja=dreka. Beck predlaga neko drugo pot, pot nenasilja ter integralnih ter ponavljajočih se osvoboditev, kot v verzih, ki jih tu predstavljamo, razvrščene v preprosto litanijo tercina.

Julian Beck

Odlomki iz pesniške zbirke *Revolucija in protirevolucija*

(...)

revolucija

ker
mi hočemo
revolucijo

in
revolucije
ne bo

dokler
ne bomo
izgnali
nasilja

ker
nasilje
je protirevolucionarno

nasilje
je proizvod
naše omike

in na nasilju
sloni
naša civilizacija

in prav našo civilizacijo
hoče revolucija
uničiti

revolucija
je proces
uničenja in ustvarjanja

revolucija
je ustvarjalno uničevanje
kateremu sledi čisto ustvarjanje

revolucija
se ne more poslužiti načinov
stare civilizacije

revolucija
je ustvarjalno uničevanje
kateremu sledi neomadeževano ustvarjanje

(Prevod v slovenščino Boris Pangerc)

"Ridiventa straccio, e il più povero ti sventoli"

Dušan Kalc

La canzone Bandiera rossa, una delle più note e combattive canzoni operaie italiane, ha travalicato il limitato ambito nazionale per affermarsi pressoché in tutto il mondo. Veniva e viene ancor oggi cantata con entusiasmo dovunque la gente si opponga alle ingiustizie, dovunque il potere calpesti la dignità umana, dovunque non ci sia parità di diritti e di opportunità. In essa si specchiano la volontà e la determinazione delle masse operaie di liberarsi dalle catene della discriminazione, dell'oppressione e dello sfruttamento. Essa esprime il desiderio di libertà e uguaglianza, di giustizia sociale e solidarietà, di migliori condizioni di vita per le classi più povere e di superamento dei confini nazionalistici.

Già per tradizione storica il colore rosso è il colore della rivolta, delle lotte popolari e della rivoluzione, il colore della sinistra. E' il colore degli ultimi, di coloro che soffrono e sperano. E' il colore del sangue delle innumerevoli vittime delle dure lotte per la libertà e la giustizia in tutti gli angoli del mondo, dalle rivolte contadine del medio evo alla Rivoluzione francese, dalla Comune di Parigi alla Rivoluzione d'ottobre per arrivare fino ai giorni nostri. La genesi della canzone Bandiera Rossa è di carattere popolare ed è in qualche modo conforme a quanto scriveva Antonio Gramsci nel 5° quaderno dal carcere, e cioè che "ciò che caratterizza la canzone popolare, in un popolo e nella sua cultura, non è l'espressione artistica e nemmeno l'origine storica, ma il suo modo di interpretare il mondo e la vita in contrasto con la società ufficiale". E' difficile stabilire quando la melodia sia nata: pare che si

tratti della fusione di due motivi popolari di autore ignoto del patrimonio musicale lombardo. La prima strofa sarebbe quindi una specie di riassunto della canzone "Ciapa on saa, pica la porta" (Prendi un sasso, picchia la porta), mentre il ritornello si rifà alla canzone "Ven chi Nineta sotto l'ombrelin" (Vieni qui Ninetta sotto l'ombrellino). Diverso è il discorso per quanto riguarda il testo, che ha avuto innumerevoli varianti. Le prime versioni risalgono ai tempi quando cominciò a risvegliarsi e a imporsi la coscienza nazionale e sociale e quindi riflettono alcune specifiche idee e sentimenti dell'epoca. Il primo testo di Bandiera rossa, apparso attorno al 1848, in piena Primavera delle nazioni, esprime l'appartenenza ai repubblicani Mazziniani, che al pari di tutti i movimenti rivoluzionari avevano scelto per la propria bandiera il colore rosso e vi avevano dedicato la propria versione dell'inno Bandiera rossa, che aveva una sola strofa e si concludeva con le parole "evviva la repubblica e la libertà". Si sono anche conservati frammenti del testo usato dai garibaldini nelle loro cerimonie commemorative. Più tardi, all'inizio del XX secolo, l'inno assunse una forma più completa ad opera del poeta e scrittore fiorentino Carlo Tuzzi (1863-1912), il quale nel 1908 scrisse un testo che esprimeva le idee e gli ideali del movimento socialista che si stava affermando. L'ultima strofa cambiò così in "evviva il socialismo e la libertà". Bandiera rossa diventò quindi, da canzone popolare di tradizione orale, l'inno della classe operaia italiana, ma nei suoi testi in continuo cambiamento si specchia una fetta di storia italiana. Le varie versioni succedutesi nel tempo dimostrano

che il motivo musicale era veramente vitale, adattabile e usabile per le varie versioni, spesso anche politicamente e ideologicamente diametralmente

opposte. Emblematico, a questo proposito, è il testo ideato e cantato nel 1921 dai fascisti durante le loro azioni squadristiche: "Avanti popolo alla riscossa, ai comunisti si rompe l'ossa".

Durante la Resistenza e la lotta di liberazione Bandiera rossa ebbe una funzione antifascista e di incitamento, e tale funzione mantenne e rafforzò dopo la guerra, quando veniva spontaneamente cantata in tutte le manifestazioni operaie e studentesche della penisola, a esprimere la forza e la combattività della classe operaia e delle moltitudini popolari, come anche della volontà di costruire un mondo nuovo e più giusto. La cantarono gli operai in piazza nel 1960 per protestare contro il governo reazionario di Tambroni, la cantarono gli studenti nell'anno rivoluzionario 1968. Da inno del PCI fu presente in tutte le manifestazioni del partito, ma dopo il 1991, con la disgregazione del partito, vi fu una fatale svolta. I movimenti di sinistra, sia in Italia che nel mondo, si ritrovarono in una sorta di vicolo cieco da cui ancora non si vede la via d'uscita. La carica contestatrice degli oppressi si sta lentamente esaurendo a causa della crisi di valori dovuta alla logica vincente dell'economia di mercato, con l'affermarsi di quei valori neoliberisti di separazione ➤➤



»Postani spet cunja in najrevnejši naj te vihra«

Dušan Kalc

Bandiera rossa – Rdeča zastava je ena najbolj znanih italijanskih delavskih udarnih pesmi, ki je krepko presegla ozke narodne okvire in se uveljavila domala po vsem svetu. Peli so jo in jo še vedno navdušeno prepevajo ob mnogih priložnostih povsod tam, kjer ljudje zaznavajo krivice, kjer oblast tepta človekovo dostojanstvo, kjer ni enakih pravic in možnosti. V njej se zrcalita vera in odločenost delavskih množic, da se osvobodijo spon zapostavljanja, tlačenja in izkoriščanja. Iz nje veje želja po svobodi in enakosti, po družbeni pravičnosti in solidarnosti, po boljših življenjskih pogojih revnejših slojev in preseganju nacionalističnih meja.

Sploh je rdeča barva že po zgodovinski tradiciji barva upora, barva ljudskih bojov in revolucije, barva levice. Barva zadnjih, ki trpijo in upajo. Barva krvi nešteti žrtev težkih bojov za svobodo in pravico na vseh koncih sveta, od srednjeveških kmečkih uporov do francoske revolucije, do Pariške komune, do oktobrske revolucije in dalje do današnjih dni.

Geneza pesmi Bandiera rossa je ljudskega značaja in je nekako v skladu z mislijo Antonia Gramscija, izraženo v 5. Zvezku iz zapora, da »to, kar zaznamuje ljudsko pesem v okviru nekega naroda in njegove kulture, ni umetniški izraz in niti zgodovinski izvor, pač pa njen način doživetja sveta in življenja v nasprotju z uradno družbo«. Kdaj je nastala melodija je težko reči. Kaže, da izvira iz spojitve dveh ljudskih motivov neznanega avtorja iz lombardske glasbene zakladnice. Prva kitica naj bi bil povzetek pesmi »Cia-pa on saa, pica la porta« (Prendi

un sasso, picchia la porta – Vzemim kamen, udari po vratih), pripev pa sledi melodiji pesmi »Ven chi Nineta sotto l'ombrelin« (Veni qui Ninetta sotto l'ombrellino – Pridi sem Ninetta, pod dežniček). Drugače je z besedilom, ki je doživelo neštete spremembe. Prve verzije segajo v čase in razmere, ko sta se začeli prebujati ter krepiti narodna in družbena zavest ter odražajo neka značilna doživetja ter počutja. Prvo besedilo pesmi Bandiera rossa, nastalo okrog leta 1948, na Pomlad narodov, izpoveduje pripadnost Mazzinijevim republikancem, ki so kot vsa revolucionarna gibanja izbrali rdečo barvo za svojo zastavo ter njej v čast prepevali svojo verzijo himne Bandiera rossa, katere pravzaprav edina kitica se je zaključevala z besedami »naj živi republika in svoboda«. Ohranili so se tudi fragmenti besedil, ki so jih uporabljali garibaldinci na svojih spominskih svečanostih. Kasneje, v začetku 20. stoletja, je himna zadobila po zaslugi florentinskega pesnika in pisatelja Carla Tuzzija (1863 - 1912) popolnejšo obliko. Leta 1908 je namreč napisal besedilo v skladu z idejami in ideali socialističnega gibanja na pohodu. Zadnja kitica se je zato spremenila z besedami »naj živi socializem in svoboda«. Po prvi svetovni vojni in zmagoviti oktobrski revoluciji, si je pesem dokončno prisvojila Komunistična partija Italije, ki se je rodila leta 1921 v Livornu, in seveda zadnja kitica se je glasila »naj živi komunizem in svoboda«.

Bandiera rossa je torej kot ljudska pesem neke ustne tradicije postala himna italijanskega delavskega razreda, hkrati pa se v njenih spreminjajočih se besedilih zrcali šir-

ša italijanska zgodovina. Variacij na temo skratka ni manjkalo, kar dokazuje, da je bil glasbeni motiv pesmi nadvse živ, prilagodljiv in uporaben za različne, včasih celo politično in ideološko diametralno nasprotno verzije. Značilno je v tem pogledu besedilo, ki so ga leta 1921 skovali in prepevali fašisti med svojimi skvadristskimi pohodi: »Avanti popolo alla riscossa, ai comunisti si rompe l'ossa« (Ljudstvo naprej, v napad, komunistom bomo zdrobili kosti).

Med odporništvom in narodno-osvobodilno borbi je Bandiera rossa vsekakor imela bodrilno in antifašistično vlogo in to vlogo je ohranila in jo še okrepila po vojni, ko se je spontano pojavljala na vseh delavskih in študentskih manifestacijah širom po Italiji ter izžarevala vso silo in bojevitost delavskega razreda in ljudskih množic ter njihovo odločenost, da zgradijo nov, pravičnejši svet. Prepevali so jo delavci na trgih, ko so se leta 1960 dvignili proti nazadnjaški Tambronijevi vladi in prepevali so jo študenti revolucionarnega leta '68.

Kot himna KPI je bila prisotna na vseh strankinih pobudah, nakar se je po letu 1991 z razdrtjem stranke, marsikaj usodno pretrgalo. Levičarska gibanja v Italiji in po svetu so zašla v neko slepo ulico, iz katere zaenkrat ni videti izhoda. Uporniški naboj zatiranih počasi izhlapeva zaradi krize vrednot, ki jo narekuje zmagovita logika tržnega gospodarstva, opremljena z neoliberalističnimi vrednotami, ki čedalje bolj zgovorno ločujejo bogate in vse bogatejše sloje od revnih in vse revnejših slojev prebivalstva, in povsem neobčutljiva za probleme pravič-



sempre più marcata tra i ricchi e i sempre più ricchi da una parte e gli strati più poveri di popolazione dall'altra. Resta così in secondo piano l'esigenza di una più equa distribuzione delle ricchezze, mentre si affermano nuove forme di conformismo e individualismo, insensibili ai bisogni e ai diritti degli ultimi e ostili verso gli stranieri e i diversi. E in questa crisi generale lo sventolio della bandiera rossa si fa appena percettibile e la voce dell'inno proletario soffocata.

Il simbolo che infondeva coraggio e speranza a milioni di persone in tutto il mondo, sta perdendo il suo

fulgore e diventando più un ricordo che non un incoraggiamento ad andare avanti e trovare la forza e il coraggio per far sì che anche gli ultimi trovino un posto in prima fila. Il vessillo rosso dovrebbe essere preso in mano da uomini che "non obbediscono ad ogni comando", come direbbe il poeta partigiano sloveno Karel Destovnik – Kajuh, uomini che credono nella possibilità di migliorare il mondo ed assicurare dignità a tutti. E tornano inevitabilmente alla memoria i bellissimi versi di Pier Paolo Pasolini, pubblicati nel 1961 nella raccolta poetica «La religione del mio tem-

po» e dedicati proprio alla bandiera rossa. Il poeta, in polemica con il partito comunista di allora, prende atto che la bandiera rossa non è più ciò che era stata e che dovrebbe essere, e che è quindi necessario un radicale rinnovamento nelle file di coloro che dovrebbero continuare a sventolarla in nuove lotte per la completa emancipazione degli esseri umani.

Scriva Pasolini: "Chi conosceva appena il tuo colore, bandiera rossa, sta per non conoscerti più, neanche coi sensi: tu che già vanti glorie borghesi e operaie, ridiventa straccio, e il più povero ti sventoli." ■

Digitalizzazione delle schede dei partigiani riconosciuti 1968-1981

Lia Quarantotto e Giulio Gasparo

La digitalizzazione dei documenti è molto importante, perché permette sia la facilità nel poterli consultare, sia la loro conservazione. Da fine giugno a metà agosto 2021 noi ragazzi del servizio civile universale, volontari presso la sede dell'ANPI-VZPI di Trieste, ci siamo occupati di catalogare, tramite Excel, le schede dell'indice dell'archivio, presente in sede, riguardanti le domande per la qualifica di partigiano, dal 1968 al 1981. L'archivio raccoglie le cartelle personali dei partigiani, le quali contengono la documentazione inerente alle richieste di riconoscimento ed in alcuni casi altri documenti personali riguardanti le loro attività durante la resistenza; ci sono sporadici casi in cui sono presenti anche scritture personali, come ad esempio delle lettere.

La prima parte del nostro lavoro si è focalizzata sul selezionare i criteri di classificazione delle schede, consultandole accuratamente, confrontandole e potendo così scegliere i dati da inserire nel file. I criteri che abbiamo scelto

sono i seguenti: Cognome, Nome, Numero d'inventario, Data di nascita, Luogo di nascita, Paternità, Data del decesso, Luogo del decesso, Caduto, Residenza, Divisione, Battaglione, Ruolo, Periodo, Riconosciuto, Onorificenze, Numero di matricola, Telefono, Allegati, Note.

Alla fine della nostra attività abbiamo constatato la presenza di 1652 schede, le quali non tutte presentavano la stessa ricchezza di dati, alcune avevano solamente il Nome, Cognome e Numero d'inventario. Dai dati di questo archivio risultano poche donne riconosciute come partigiane combattenti; ne abbiamo individuato 178 richiedenti, delle quali 96 erano partigiane combattenti e presentavano richiesta per loro stesse, mentre le restanti 82 domandavano il riconoscimento di un loro parente. 1475 schede hanno come soggetto gli uomini e di queste 105 sono richieste per familiari e parenti. Abbiamo inoltre rilevato la presenza di 133 caduti durante i combattimenti o subito dopo la fine della guerra a causa di ferite e complicazioni riportate. Durante la

nostra ricerca abbiamo notato che i nomi dei padri più usati sono tre: Giovanni (101 persone), Giuseppe (93) e Antonio (87).

Le divisioni partigiane di appartenenza sono la "Garibaldi Autonoma Natisone", della quale abbiamo trovato 517 militanti, altri 469 si dichiarano partigiani combattenti all'estero e 78 combattenti dell'EP-LJ. Abbiamo contato 28 partigiani con onorificenze, come ad esempio la Croce al Merito di Guerra, la Croce al Valor Militare, la Medaglia d'Oro al Valor Militare, e altre. Dalle schede esaminate risultano presenti i numeri di matricola di 487 partigiani. L'ultimo dato che ci è sembrato degno di nota sono le date di nascita, abbiamo rilevato che partigiani nati prima del 1899 sono soltanto 7, tra il 1900 e il 1910 sono 109, dal 1911 al 1920 sono 228, dal 1921 al 1931 sono 365; l'anno che ricorre maggiormente è il 1925 con 63 futuri partigiani.

L'opportunità di digitalizzare queste schede d'archivio, ci ha permesso di ampliare la nostra conoscenza sull'argomento e di approfondirlo. ■

nejše delitve bogastva, kar ustvarja pogoje, v katerih se razvijajo neke nove oblike konformizma in individualizma, ki sta neobčutljiva za potrebe in pravice zapostavljenih ter celo sovražna do tujih in drugačnih. In v tej splošni krizi je tudi plapolanje rdeče zastave komaj zaznavno in glas proletarske himne je bolj pritajen.

Simbol, ki je vlival pogum in neizmerna upanja milijonom ljudi vseh dežel, izgublja svoj sijaj in postaja bolj spomin kot spodbuda, da je treba naprej in da bo treba še veliko odločnosti, poguma in naporov, da bodo tudi zadnji pri-

šli v ospredje. Zato bi morali rdeči prapor prevzeti v roke ljudje, ki »ne ubogajo na vsak ukaz«, kot bi rekel slovenski partizanski pesnik Karel Destovnik – Kajuh, ljudje, ki res verjamejo, da se da ta svet izboljšati in zagotoviti dostojanstvo slehernemu človeku.

Ob teh mislih te neizbežno preplavijo sijajni in nepozabni verzi Pier Paola Pasolinija, objavljeni leta 1961 v pesniški zbirki *La religione del mio tempo* (Religija mojega časa) in posvečena rdeči zastavi. Pesnik, v polemiki s tedanjo komunistično partijo, ugotavlja, da rdeča zastava ni več tisto, kar je

bila in kar bi morala biti, kar pomeni, da je potrebna korenita prenova v vrstah tistih, ki jo morajo vihteti naprej, v nove boje za popolno emancipacijo človeka.

Tako piše Pasolini: »Chi conosceva appena il tuo colore, bandiera rossa, sta per non conoscerti più, neanche coi sensi: tu che già vanti glorie borghesi e operaie, ridiventa straccio, e il più povero ti sventoli« (Kdor je komajda poznal tvojo barvo, rdeča zastava, je ne spozna več, niti s čutili: ti, ki se ponašaš z malomeščanskimi in delavskimi slavami, postani spet cunja in najrevnejši naj te vihra.« ■

Digitalizacija kartic partizanov, priznanih v letih 1968-1981

Lia Quarantotto e Giulio Gasparo

Digitalizacija dokumentov je zelo pomembna, ker omogoča tako možnost nagle konzultacije, kot njihovo ohranjanje. Od konca junija do srede avgusta 2021 sva se prostovoljca univerzalne civilne službe, zaposlena na tržaškem sedežu VZPI-ANPI, ukvarjala preko Excela s katalogizacijo kartic z arhivskega seznama, ki ga imamo na sedežu in ki zadeva prošnje za priznanje statusa partizana med leti 1968 in 1981. Arhiv obsega osebne mape partizanov, ki vsebujejo podatke o prošnjah za priznanja in v nekaterih primerih še druge osebne dokumente, ki zadevajo njihovo dejavnost med odporništvom; nekaj je tudi osamljenih primerov osebnih zapisov, kot so na primer pisma.

Prvi del našega dela je bil usmerjen v izbiro kriterijev za klasifikacijo kartic, potem ko smo jih pozorno pregledali in jih primerjali, da smo lahko izbrali podatke, ki smo jih nato vnesli v datoteko. Kriteriji, ki smo jih izbrali, so naslednji: Priimek, Ime, Številka inventarja, Datum rojstva, Kraj rojstva, Oče-

tovstvo, Datum smrti, Kraj smrti, Padel, Kraj bivanja, Divizija, Bataljon, Vloga, Obdobje, Priznan, Odlikovanje, Registrska številka, Telefon, Priloga, Opombe.

Na koncu opravljenega dela smo se znašli s 1652 karticami, ki pa niso obsegale vse iste količine podatkov, nekatere so obsegale le ime, priimek in številko inventarja. Iz arhivskih podatkov izhaja, da je bil le redkim ženskam priznan status partizank bojevnice; zasledili smo le 178 prosilk, med katerimi je bilo 96 partizank bojevnice in so vložile prošnjo zase, medtem ko je preostalih 82 zaprosilo za priznanje statusa nekemu svojemu sorodniku. Moški so skupno vložili 1475 prošenj in od teh se le 105 nanaša na njihove bližnje in sorodnike. Ugotovili smo nadalje, da se 133 kartic nanaša na padle v bojih ali pa umrle po vojni za posledicami ran in drugih komplikacij. Med raziskavo sva ugotovila, da so najbolj pogosto uporabljena imena očetov Giovanni - Ivan (101 oseba), Giuseppe - Jože (93) in Antonio - Anton (87).

Kar 517 borcev, ki smo jih katalogizirali, je pripadalo partizanski diviziji "Garibaldi Autonomia Nazionale", drugih 469 je izjavilo, da so bili partizanski borci na tujem, 78 pa je bilo borcev Jugoslovanske ljudske osvobodilne vojske. Prešteli smo nadalje 28 partizanov z odlikovanji, kot so bila na primer Križ za vojne zasluge, Križ za hrabrost, Častna kolajna za hrabrost in druga. Iz pregledanih kartic so razvidne registrske številke 487 partizanov. Zadnji podatki, ki se nama zdijo vredni omembe se nanašajo na datume rojstva; ugotovili smo, da je bilo le sedem partizanov, ki so se rodili pred letom 1899, rojenih med 1900 in 1910 je bilo 109, rojenih med 1911 in 1920 je bilo 228, med 1921 in 1931 pa 365; letnik, ki je največkrat omenjen, je 1925, ko se je rodilo 63 bodočih partizanov.

Možnost, da sva lahko digitalizirala te arhivske kartice, nam je omogočila, da sva razširila svoje poznavanje argumenta in ga poglobila. ■

I nomi delle unità partigiane – quarta parte.

Marta Ivašič

|| *Al principio del 1945 il lavoro d'organizzazione e di perfezionamento del C.V.L. veniva accresciuto e a buon punto giungeva l'opera di sgretolamento dei reparti armati italiani alle dipendenze dei tedeschi. Oltre alle due Brigate "Venezia Giulia" e "Ferroviari", già in efficienza dall'anno precedente, altre due, la "Timavo" e la "S. Sergio" ricevono la loro organizzazione definitiva nel febbraio 1945. In quel tempo si completava anche la costruzione delle altre sei brigate "Frausin", "Oberdan", "Garibaldi I", "Garibaldi II", "Pisoni", "Foschiatti". Sicché al principio di aprile erano inquadrati circa 2000 uomini, di cui 800 armati, parte del Partito d'Azione (...), parte del partito democratico cristiano (...). Verso la metà di aprile il C.L.N. sceglie in Antonio Fonda Savio il comandante di tutte le formazioni dei patrioti triestini." (Antonio Fonda Savio, *La resistenza italiana a Trieste e nella Venezia Giulia*, a cura di Roberto Spazzali, Trieste 2006, p. 66)*

Andrebbero affrontati molti aspetti, sociali ed economici, politici, militari, culturali, psicologici. Essi riguardano i diversi CLN italiani, susseguiti nel tempo a Trieste, e il crescere impetuoso, anche a Trieste, del movimento partigiano sloveno e jugoslavo, al quale si unirono anche moltissimi combattenti e attivisti italiani e diversi loro dirigenti. I fatti ebbero culmine tra la fine di aprile e il maggio 1945, ma sono gli anni precedenti che ci possono aiutare a capire ragioni e conseguenze.

I nomi dati alle formazioni mi-

litari legate al CLN triestino di allora mettono in luce alcuni aspetti. I nomi indicano, anche in questo caso, la rappresentazione pubblica che con queste scelte si volle offrire. Ciò richiede una conoscenza dei fatti storici e delle singole biografie che va oltre l'ambito di questa breve presentazione. Frausin, Pisoni e Foschiatti furono tra i fondatori del CLN a Trieste.

Timavo. È il fiume carsico che, scomparendo nell'entroterra di Trieste nelle grotte di San Canziano - Škocjanske jame con il nome Reka, riappare con il suo nuovo nome non lontano dal mare nei pressi del villaggio di San Giovanni - Štivan, tra Trieste e Monfalcone. Il suo nome ha assunto nel tempo significati simbolici diversi.

San Sergio. È il nome attribuito ad uno dei martiri cristiani triestini, soldato romano ai tempi dell'imperatore Diocleziano. È, dopo San Giusto, il secondo patrono della città di Trieste. A lui viene attribuita l'alabarda, la punta dell'arma bianca, simbolo della città.

Luigi Frausin. Nato a Muggia nel 1898, operaio dei cantieri navali, socialista, nel 1921 uno dei fondatori e dirigente del Partito Comunista d'Italia. Nell'illegalità già prima della guerra, fu catturato a Trieste nell'agosto 1944 e ucciso nel settembre 1944 nella Risiera di San Sabba. Nel dopoguerra la sua cattura è stata da molti falsamente addebitata alla parte comunista slovena.

Guglielmo Oberdan. Nato a Trieste nel 1858, studente, giovane irredentista filoitaliano. Intento a preparare un attentato all'imperatore austriaco, fu catturato e condannato a morte. Fu impiccato a Trieste nel 1882 mentre si celebrava il quinto centenario dell'appartenenza della città agli Asburgo.

Zeffirino Pisoni. Nato nel 1873, emigrò da giovane dal Trentino a Trieste. Insegnante, fu uno dei dirigenti del Partito Socialista Italiano d'Austria, aderendo nel 1921 al PCd'I. Arrestato nel dicembre del 1943, fu deportato nel lager germanico di Dachau, dove morì nel gennaio 1945.

Gabriele Foschiatti. Nato a Trieste nel 1889, irredentista mazziniano, partecipò all'insurrezione antiturca albanese e greca, arruolandosi nel 1915 nell'esercito italiano. Antifascista, di idee repubblicane e socialiste, arrestato nel dicembre 1943, fu deportato nel lager germanico di Dachau, dove morì nel novembre 1944.



Poimenovanja partizanskih enot – četrti del.

Marta Ivašič

|| Na začetku leta 1945 se je organizacijsko delo ter izpopolnjevanje korpusa C.V.L. povečalo in dobro točko je doseglo sesuvanje od Nemcev odvisnih italijanskih oboroženih oddelkov. Poleg dveh brigad, "Venezia Giulia" (Julijska Benečija) in "Ferrovieri" (Železničarji), ki sta bili usposobljeni že od leta prej, sta februarja 1945 drugi dve, "Timavo" in "S. Sergio", dobili svojo dokončno organizacijo. V tistem času se je tudi dopolnilo oblikovanje ostalih šestih brigad "Frausin", "Oberdan", "Garibaldi I", "Garibaldi II", "Pisoni", "Foschiatti". Na začetku aprila je bilo tako v sestavi okrog 2000 mož, od katerih je bilo 800 oboroženih, deloma stranke Partito d'Azione (...), deloma krščanske demokratske stranke (...). Proti sredini aprila je C.L.N. izbral v osebi Antonia Fonda Savio, poveljnika vseh enot tržaških patriotov." (Antonio Fonda Savio, *La resistenza italiana a Trieste e nella Venezia Giulia*, a cura di Roberto Spazzali, Trieste 2006, str. 66, prevod M.I.) Obravnavati bi morali mnogo vidikov, družbenih in ekonomskih, političnih, vojaških, kulturnih, psiholoških. Ti zadevajo posamezne italijanske narodne osvobodilne odbore CLN, ki so si v Trstu sledili skozi čas, in silovito rast, tudi v Trstu, slovenskega in jugoslovanskega partizanskega gibanja, ki so se mu pridružili tudi mnogi italijanski borci in aktivisti ter več njihovih voditeljev. Dogodki so dosegli svoj višek v dneh med koncem aprila in majem 1945, a k razumevanju razlogov in posledic nam more pomagati poznavanje dogajanja v letih pred tem.

Imena vojaških enot, povezanih s takratnim tržaškim CLN, osvetlujejo nekatere vidike. Imena pokažejo, tudi v tem primeru, katera je bila javna predstava, ki se je s temi izbirami želela ponuditi. To pa zahteva poznavanje zgodovinskih dogodkov in obenem posameznih življenjepisov, ki presegajo meje te kratke predstavitve. Frausin, Pisoni in Foschiatti so bili med ustanovitelji odbora CLN v Trstu.

Timavo. Timava, kraška reka, ki v tržaškem zaledju z imenom Reka ponikne v Škocjankih jamah in se z novim imenom ponovno prikaže na površju neda leč od morja pri vasi Štivan, med Trstom in Tržičem. Njeno ime je skozi čas dobilo različne simbolične pomene.

San Sergio. Sveti Sergij, katerega ime pripisujejo tržaškemu krščanskemu mučencu, rimskemu vojaku v času cesarja Dioklecijana. Za Sv. Justom je drugi zaveznik Trsta. Pripisujejo mu helebardo, špico sulice, ki je postala simbol mesta.

Luigi Frausin. Rojen v Miljah leta 1898, delavec v ladjedelnicah, socialist, med ustanovitelji Komunistične stranke v Julijski krajini komunist. Že pred vojno voditelj v ilegali, je bil avgusta 1944 v Trstu aretiran in bil septembra 1944 usmrčen v tržaški Rižarni. Po vojni so mnogi za njegovo aretacijo lažno obdolžili slovenske komuniste.

Guglielmo Oberdan. Rojen v Trstu leta 1858, študent, mlad filoi-



Luigi Frausin

talijanski iredentist. Pripravljal je atentat na avstrijskega cesarja, bil aretiran in obsojen na smrt. Obesili so ga v Trstu leta 1882, v času, ko se je proslavljala peta stoletnica habsburške pripadnosti mesta.

Zeffirino Pisoni. Rojen leta 1873, se je v mladih letih preselil s Tridentinskega v Trst. Bil je učitelj in med voditelji italijanske socialistične stranke Avstrije. Leta 1921 je stopil v Komunistično atranko Italije. Decembra 1943 je bil aretiran in deportiran v nemško taborišče Dachau, kjer je januarja 1945 umrl.

Gabriele Foschiatti. Rojen v Trstu leta 1889, italijanski iredentist Mazzinijeve smeri. Sodeloval je v albanski in grški protiturški vstaji ter se nato leta 1915 prijavil v italijansko vojsko. Antifasist, po prepričanju republikanec in socialist, je bil decembra 1943 aretiran in deportiran v nemško taborišče Dachau, kjer je novembra 1944 umrl. ■

Addio a Jurij Žerjal

Sandor Tence

Jurij Žerjal, morto all'età di 63 anni, portava Santa Croce nel cuore. Era una persona piena di energie e con la mente aperta, un idealista che ha sacrificato anche la sua vita privata per il bene della comunità.

È difficile descrivere in poche righe tutti i suoi interessi e tutta la sua attività nel campo della cultura e della politica; è stato tra i fondatori del Museo della Pesca di Santa Croce, consigliere regionale e membro attivo del Partito Democratico e della sua componente slovena. Credeva nella collaborazione e nell'unità tra le forze di sinistra, non amava le dispute e le liti tra compagni.

Negli ultimi anni Jurij ha dedicato tutto il suo impegno alla locale sezione dell'ANPI-VZPI Evald Antončič (è stato suo presidente) e alla cura del monumento ai partigiani di Santa Croce. Con il suo calore umano e le capacità organizzative sempre in prima fila a tutte le manifestazioni partigiane e antifasciste, promotore delle feste per il Primo maggio e di molte attività nella Casa di cultura Albert Sirk. Era convinto che l'ANPI-VZPI non dovesse occuparsi solo di storia e di conservazione dei monumenti, ma anche di politica, soprattutto quando si tratta di tutelare i valori democratici e i diritti della minoranza slovena, contro il razzismo e a favore dell'accoglienza dei profughi in fuga dalle guerre e dalla povertà.



Anche per merito di Jurij e della sua tenacia la Casa del popolo-Ljudski dom (con annessa trattoria Bit) è rimasta parte integrante della comunità di Santa Croce. In questa battaglia, come era nella sua natura, si è speso anima e corpo, bussando a tutte le porte possibili, incontrando varie volte l'allora sindaco di Trieste Roberto Cosolini, l'assessore regionale Gianni Torrenti e i responsabili dell'immobiliare Dom.

Jurij sapeva difendere tenacemente e talvolta ostinatamente le sue idee e le sue convinzioni, ma era sempre rispettoso nei confronti dei suoi interlocutori, anche con quelli che non la pensavano come lui. Jurij mancherà alla sua famiglia, alla quale esprimiamo le nostre condoglianze; nell'ANPI-VZPI e in tutta la comunità di Santa Croce ha lasciato un grande vuoto. ■

Ultimo saluto a Gino Strada

E' un gravissimo lutto per tutti, un lutto senza confini come era senza confini la sua missione di uomo e di medico al servizio dell'umanità. (Gianfranco Pagliarulo)

Se n'è andato troppo presto. La sua memoria va onorata ricordando che l'umanitarismo non è sentimento neutrale ma impegno contro i potenti, signori della guerra. (Gad Lerner)

Il giusto è un essere umano che è pronto a rischiare la propria vita per la salvezza di un suo simile, in questo senso Gino Strada era un giusto nel significato più radicale del termine. (Moni Ovadia)

Guerra alle guerre, giustizia sociale e sanità pubbli-

ca per tutti è il lavoro comune che dobbiamo continuare. Un'eredità pesante che Gino Strada lascia a tutti noi. (Alex Zanotelli)

Gino Strada ha rappresentato l'eccellenza del bene, del bello e del giusto. Ha rivendicato che i diritti non vengono concessi ma bisogna lottare per farli rispettare. (Riccardo Noury – portavoce dell'Amnesty International)

Amici, il mio papà non c'è più. Io vi abbraccio ma non posso rispondere ai vostri tanti messaggi (grazie), perchè sono qui: dove abbiamo appena fatto un soccorso e salvato vite. E' quello che mi hanno insegnato lui e la mia mamma. (Post su Facebook di Cecilia Strada) ■

Slovo od Jurija Žerjala

Sandor Tence

Jurij Žerjal, ki je odšel pri 63. letih, je nosil Križ v srcu, zanj je zelo veliko naredil in bil zraven vsakič, ko se je v vasi nekaj dogajalo, bodisi na političnem kot na kulturnem področju. Bil je človek poln energij in odprte glave, v bistvu idealist, ki je za skupnost žrtvoval tudi zasebno življenje.

Težko je v članku opisati vsa njegova zanimanja in njegove načrte, ki jih je imel res na pretek. Veliko je naredil za kriški Ribiški muzej in Združenje za Križ ter načrtoval obnovitev Ribiške hiše, ki je žal ni dočakal, zelo pri srcu mu je bila tudi politika. Bil je rajonski svetnik na Zahodnem Krasu in vse od ustanovitve aktivni član Demokratske stranke ter njene slovenske komponente in pokrajinske skupščine. Verjel je v povezovanje na levisi in ni maral sporov ter preprirov med levičarji.

V zadnjih letih se je Jurij največ posvetil domači sekciji VZPI-ANPI Evald Antončič (bil je dolgo let njen predsednik) in za ohranitev partizanskega izročila. Bil je v prvi vrsti na vseh partizanskih prireditvah in skupaj s člani sekcije zgledno skrbel za kriški spomenik, njegove so bile zamisli o izvedbi tradicionalnih prvomajskih večerov v Sirkovem domu, kot

predsednik je razširil delokrog sekcije VZPI-ANPI in bil član njenega pokrajinskega vodstva. Bil je prepričan, da se borčevska organizacija ne sme ukvarjati samo z zgodovino in z vzdrževanjem spomenikov, ampak mora povedati svoje tudi v politiki, še posebno ko gre za zaščito demokratičnih vrednot in za pereča vprašanja, kot so pravice slovenske manjšine, rasizem ter sprejemanje beguncev.

Jurij je veliko naredil, da je kriški Ljudski dom z restavracijo Bita ostal v domačih rokah. V to bitko se je, kot je bilo v njegovi naravi, podal s telesom in dušo, trkal na vsa mogoča vrata, se srečeval s tedanjim županom Robertom Cosolinijem, deželnim odbornikom Giannijem Torrentijem in odgovornimi pri družbi Dom. Na to zahtevno in zmagovito bitko je bil zelo ponosen.

Jurij je znal odločno in včasih tudi trmasto zagovarjati svoje ideje in svoja prepričanja, a je bil vedno spoštljiv do sogovornikov in drugače mislečih. Odlikovala sta ga razgledanost in človeška toplina, pogrešala ga bo družina, ki ji izrekamo sožalje, pogrešali ga bomo prijatelji in vsa kriška vaška skupnost. ■

Pozdrav Ginu Stradi

Za vse je huda izguba, izguba brez meja, kot je bilo brez meja poslanstvo njega kot človeka in kot zdravnika v službi človeštva. (*Gianfranco Pagliarulo*)

Odšel je prezgodaj. Njegov spomin moramo častiti ob zavesti, da človekoljubnost ni nevtralen pojem, temveč prizadevnost proti oblastnikom, gospodom vojne. (*Gad Lerner*)

Pravičnik je človek, ki je pripravljen žrtvovati svoje življenje za rešitev svojega bližnjega in v tem je bil Gino Strada pravičnik v najbolj korenitem smislu besede. (*Moni Ovadia*)

Vojna proti vojnam, družbena pravičnost in javno zdravstvo za vse je skupno delo, ki ga moramo nadaljevati. To je težka dediščina, ki jo je Gino Strada zapustil vsem nam. (*Alex Zanotelli*)

Gino Strada je predstavljal odličnost dobrega, lepega in pravičnega. Dokazoval je, da nam pravice niso dodeljene, temveč se moramo boriti, da bodo spoštovane. (*Riccardo Noury – glasnik Amnesty International*)



Prijatelji, mojega očeta ni več. Objamem vas, vendar ne morem odgovoriti na mnoga vaša sporočila (hvala), ker sem tu, kjer smo komaj priskočili na pomoč in reševali človeška življenja. To je, kar sta me naučila on in moja mama (*Cecilia Strada – objava na facebooku*) ■



Angelo Del Boca
ITALIANI, BRAVA GENTE?
Editore BEAT

"Italiani, brava gente"? Non la pensa così lo storico Angelo Del Boca che ripercorre la storia nazionale dall'unità a oggi e compone una sorta di "libro nero" degli italiani, denunciando gli episodi più gravi, in gran parte poco noti o volutamente e testardamente taciuti e rimossi. Si va dai massacri compiuti in Cina nella campagna contro i boxer alle deportazioni e agli eccidi in Libia a partire dal 1911. Dai centomila prigionieri italiani lasciati morire di fame in Austria, durante la Grande Guerra, al genocidio del popolo cirenaico fino alle bonifiche etniche sperimentate nei Balcani.

Angelo Del Boca
ITALIJANI, DOBRI LJUDJE?
Založnik BEAT

»Italijani, dobri ljudje?« Zgodovinar Angelo Del Boca meni, da to ne drži, potem ko je proučil zgodovino naroda od združitve do danes in sestavil neke vrste »črno knjigo« Italijanov ter pri tem razkril najhujše primere, ki so povečini malo znani ali pa hoteno in trmasto zamolčani. Opis gre od pokolov na Kitajskem v kampanji proti boxerjem, do deportacij in pokolov v Libiji, začeni s letom 1911. Od sto tisoč italijanskih ujetnikov, ki so jih pustili umreti od lakote v Avstriji, do genocida ljudstev v Cirenajki, pa do etničnih čiščenj, ji so jih preizkusili na Balkanu.

Piero Purich e Andrej Marini
**LA FARINA DEI PARTIGIANI
UNA SAGA PROLETARIA LUNGA
UN SECOLO**
Edizioni Alegre 2020

Piero Purich - storico e narratore - e Andrej Marini - discendente della dinastia operaia e antifascista Fontanot-Romano-Marini - ricostruiscono una vera e propria saga familiare e proletaria. La storia, molte storie, vicissitudini di lavoratori comunisti a cavallo tra confini e culture, tra epoche ed epoche. Dai campi profughi austriaci durante la grande guerra all'emigrazione clandestina in America, dalle lotte nei cantieri navali di Monfalcone alla guerra partigiana in Italia e Slovenia. dall'idealistica partenza per «costruire il socialismo» in Jugoslavia alle amare delusioni nei confronti di Tito.



Piero Purich in Andrej Marini
**PARTIZANSKA MOKA
ENO STOLETJE TRAJAJOČA
PROLETARSKA SAGA**
Založba Alegre 2020

Piero Purich – zgodovinar in pripovedovalec – ter Andrej Marini – potomec delavske in antifašistične dinastije Fontanot-Romano-Marini – sta rekonstruirala pravo družinsko in proletarsko sago. Zgodovina, veliko zgodb, dogodivščin komunističnih delavcev na razpotju dveh meja in kultur, obdobji in epopej. Od avstrijskih begunskih taborišč po prvi svetovni vojni do ilegalne emigracije v Ameriko, od delavskih bojev v tržaški ladjedelnici do partizanske borbe v Italiji in Sloveniji, od idealističnega odhoda za »izgradnjo socializma« v Jugoslaviji, do grenkih razočaranj v zvezi s Titom.



Federico Tenca Montini
**LA JUGOSLAVIA E LA
QUESTIONE DI TRIESTE,
1945-1954**
Ed, Il Mulino

Quali sono stati gli obiettivi della diplomazia jugoslava nella gestione della questione di Trieste, decennale disputa territoriale che ha costituito una delle principali controversie di politica estera europea nel secondo dopoguerra? Il volume, frutto di approfondite ricerche nei principali archivi dell'ex Jugoslavia, chiarisce finalmente aspetti che le numerose ricostruzioni finora esistenti hanno potuto soltanto ipotizzare congetturalmente. Il lavoro, oltre all'ampia mole di documenti inediti si giova di una ricca bibliografia.

Federico Tenca Montini
**JUGOSLAVIJA IN TRŽAŠKO
VPRAŠANJE, 1945-1954**
Zal. Il Mulino

Kakšne cilje je imela jugoslovanska diplomacija pri vodenju tržaškega vprašanja, desetletnega teritorialnega prepiranja, ki je predstavljalo enega od največjih povojnih sporov na področju evropske zunanje politike? Knjiga, ki je sad poglobljenih raziskav v glavnih arhivih bivše Jugoslavije, nam končno razjasnjuje aspekte, ki smo si jih po mnogih dosedanjih rekonstrukcijah lahko le hipotetično predstavljali. Poleg obširne količine neobjavljenih dokumentov obsega delo tudi bogato bibliografijo.